

2020/2021

ANUARIO

CENTRO
DE RESIDENCIAS
ARTÍSTICAS

CENTRO DE CREACIÓN
CONTEMPORÁNEA

MATADERO

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	3	4	RESIDENCIAS DE MÚSICA	26	7	CONVOCATORIAS EXTRAORDINARIAS	40	8	CRÉDITOS	68
2	INVESTIGACIÓN Y ACCIÓN	4	→	MUJERES EN LA ELECTRÓNICA		→	AYUDAS EXTRAORDINARIAS				
	Conciencia Afro	5		Cruhda	27		Nucbeade	41			
	Liwai	6					Jose Begega	42			
	Ayllu	7	→	BANDAS EMERGENTES			Alejandría	43			
	Estudio Debajo del Sombrero	8		Violeta	28		Óscar Bueno Rodríguez	44			
3	ARTISTAS VISUALES	9	5	ARTE Y EDUCACIÓN	29		Pedro Luis Cembranos	45			
→	RESIDENCIAS ANUALES		→	PROGRAMA LEVADURA			Élan d'Orphium	46			
	Jeannette Tineo	10		Lía Ateca	30		María Salgado				
	Lilián Pallares y Charles Olsen	11		Ana Ausín	31		y Fran MM Cabeza de Vaca	47			
	Naomy Salge (Navxja)	12					Bárbara Fluxá y Raúl Alaejos	48			
	Nayare Soledad Otorongx	13	→	APRENDANZA			Mauricio Freyre	49			
				LÓVA	32		Fuentesal y Arenillas	50			
→	RESIDENCIA SEMESTRAL		→	ESPACIOS DE TRABAJO			Saioa Olga González	51			
	Miguel Ángel Calderón	14		Este Cardinal	33		Sally Gutiérrez	52			
	Galaxia La Perla			la neuronera (*)	34		Andrés Izquierdo				
	y Damián Sainz Edwards	15		Torta	35		y Pablo Ferreira Navone	53			
	Anna Fux	16		Desmusea	36		María Jerez	54			
	Ana Martínez Fernández	17		AMECUM	37		Jimena Kato	55			
→	RESIDENCIA TRIMESTRAL		6	ESCRITURA PERFORMATIVA	38		La Leo	56			
	Antonio Menchen	18		Una fiesta salvaje	39		Espírituescalera (Antonio				
	Víctor Colmenero	19					Llamas y Lucas G. Torralbo)	57			
	Elisa Pardo Puch	20					Jorge Núñez De La Visitación	58			
	Pablo Durango	21					Marta de Gonzalo				
	Cristina Garrido	22					y Publio Pérez Prieto	59			
	Javier Lozano	23					Gema Polanco	60			
→	RESIDENCIA DE MOVILIDAD						Claudia Claremi	61			
	Kía LaBeija	24					Alfredo Rodríguez	62			
→	RESIDENCIA MEDIOAMBIENTE (IMNA)						Disbel Roque	63			
	Andrea Molina	25					Candela Sotos y Pablo Méndez	64			
							Marta Van Tartwijk	65			
							→	PROFUNDIDAD DE CAMPO			
								Silvia Zayas	66		
							→	PROYECTO EN RRSS			
								Limbo	67		

Un centro de residencias se caracteriza por poner a disposición de creadores espacios de trabajo para el desarrollo de su práctica en general, o un proyecto en particular. Estos espacios se convierten, habitualmente, en lugares de convivencia, encuentro y crecimiento colectivo. La irrupción de la pandemia en 2020 hizo reconfigurar estas nociones básicas que han sustentado el proyecto del Centro de residencias artísticas de Matadero desde su creación en 2017. Tras el parón obligado de medio año, en septiembre de 2020, volvimos a habitar la Nave 16 acompañadas por residentes que tuvieron que interrumpir su estancia, junto a creadores que empezaban la suya. Tuvimos que aprender a encontrarnos otra vez y a convivir entre miedos y nuevos protocolos que marcaban una distancia física, contraria a la idea de la calidez de la colectividad, de la familia escogida y del trabajo conjunto.

No obstante, ha sido un año de aprendizajes y de ilusión por volver a estar juntas y trabajar acompañadas; de reafirmar el compromiso de Matadero con el tejido artístico de la ciudad a través del lanzamiento de 25 ayudas extraordinarias que complementaron el programa habitual de residencias; de contribuir a generar espacios para el acompañamiento y el

encuentro de la comunidad artística a partir del programa Matadero Crea; de proteger espacios de trabajo y vida.

También ha supuesto un año de balances con la despedida de colectivos con los que llevábamos trabajando un largo período, como ha sido el caso de Ayllu o Conciencia Afro, como residentes de la modalidad de investigación y acción, en la que se propicia un trabajo colectivo y profundo que permite a la institución compartir espacio de acción en cuestiones que tienen que ver con nuestra contemporaneidad. En este caso, ambos proyectos han contribuido a generar un contexto más diverso y crítico en la ciudad y han posibilitado la apertura de la institución a otras comunidades a través de sus propuestas discursivas y programáticas. Liwai, por su parte, continuará su andadura en el centro, junto al Estudio Debajo del Sombrero, dentro de esta modalidad.

Por otra parte, durante este periodo se han apoyado un total de 41 proyectos de artistas visuales, gracias a las ayudas que se han concedido como medida extraordinaria para contribuir a la reactivación del tejido y complementar así las residencias ya existentes. Además, se ha seguido apostando por el apoyo

en la creación de música, la escritura performativa, el ámbito del arte y la educación, y las plataformas digitales como canal de difusión de propuestas artísticas que contribuyen al pensamiento crítico y estético.

A través de actividades propuestas por los propios residentes y otros programas, hemos compartido con el público procesos de trabajo, momentos de reflexión y resultados finales que culminaron en el programa Volver al encuentro celebrado en junio de 2021. Con la contribución de Juan Canela como comisario asociado, y a través de tres jornadas, tuvimos la oportunidad de disfrutar de un programa público que reflejaba la diversidad de prácticas, formatos, proyectos y ámbitos de interés de los creadores en residencia. A través de tres MEC (Matadero Estudios Críticos), a lo largo de este período de tiempo, ahondamos en las diferentes prácticas vinculadas a la creación: El Programa Orientado a Prácticas Subalternas (P.O.P.S.) organizado por Ayllu, Experiencias curatoriales coordinado por Juan Canela y Una fiesta salvaje en torno a la escritura performativa propuesto por el colectivo del mismo nombre en residencia en el CRA.

Este camino lo hemos hecho acompañadas por una serie de

colaboradores que han aportado su propia visión al desarrollo de los proyectos de los residentes así como al programa de actividades del centro, posibilitando así una mirada más amplia que la nuestra propia. De esta manera, hemos contado con los siguientes profesionales en las comisiones de selección y asesoramiento: María Taosa y Cristina de Silva para mujeres en la electrónica, Mar Rojo y Alan Queipo para bandas emergentes, Aimar Arriola, Ana Laura Aláez, Jaime y Manuela Currators y Yaiza Hernández en las residencias de Artes Visuales de 2021 y Agustín Pérez Rubio, Azucena Vieites, Carlos Fernández-Pello y Julia Morandeira en las Ayudas Extraordinarias para artistas visuales. El programa extraordinario de acompañamiento a los artistas Matadero Crea, por otra parte, ha contado con la participación de artistas y comisarios de la trayectoria de Dora García, Cabello Carceller, Jon Mikel Euba, Ángel Calvo Ulloa, Natalia Valencia Arango, Soledad Gutiérrez, Bruno Leitão, Cristina Cámara, Juan Gómez Alemán, Suset Sánchez y Mariano Mayer.

Conciencia Afro

Liwai

Ayllu

Estudio Debajo del Sombrero

Bajo el nombre de residencia de *Investigación y acción*, el Centro de residencias artísticas acoge una serie de colectivos que trabajan en ámbitos del pensamiento contemporáneo de interés para el centro. El objetivo principal es trabajar conjuntamente durante un largo espacio de tiempo que permita a la institución abrir sus procesos y su programación a otras comunidades a través de estos colectivos específicos. De este modo, el CRA deja afectar sus modos de hacer con esos nuevos planteamientos. Los resultados de estos grupos suelen materializarse en diferentes actividades que sirven para visibilizar su trabajo y compartirlo con el público.

Durante los años 2020 y 2021 ha habido cuatro colectivos en residencia. El colectivo Ayllu, autodefinido como “grupo colaborativo de investigación y acción artístico-política formado por agentes migrantes, racializadas, disidentes sexuales y de género provenientes de las excolonias”, que finalizó su estancia de más de tres años en el CRA en diciembre de 2020. Ese mismo año se celebró la tercera edición del Programa Orientado a Prácticas Subalternas (P.O.P.S.), que de algún modo ha marcado el paso de Ayllu por la residencia.

Otro de los colectivos veteranos que ha puesto fin a su estancia en el centro en octubre de 2021 ha sido Conciencia Afro. A través de su trabajo y de la celebración del Festival Conciencia Afro en sus cinco ediciones, ha conseguido generar un espacio de debate, reflexión y visibilización de la afrodescendencia en España. El trabajo desarrollado durante estos años tendrá continuidad en el espacio propio que han abierto en Embajadores.

Entre los proyectos que aún quedan y tendrán continuidad está Liwai. Su principal objetivo es crear espacios de encuentro, reflexión y creación desde y para residentes de origen chino en Madrid. Tras un primer encuentro de la comunidad/diáspora china en 2019, su residencia dio comienzo en octubre de 2020. Su grupo motor trabaja para facilitar y acompañar a diferentes creadores de origen chino en Madrid.

Por último, la relación de Matadero con el Estudio Debajo del Sombrero se remonta a los orígenes del propio centro. A través de diferentes fórmulas han conseguido dar forma a este proyecto imprescindible para el trabajo con artistas con discapacidad, teniendo como base de operaciones el espacio de Matadero.

CONCIENCIA AFRO

Conciencia Afro es un lugar de encuentro para las personas y asociaciones africanas, afrodescendientes y negras. Durante seis años, han impulsado desde Matadero Madrid Centro de Creación Contemporánea una propuesta artística, cultural y política, que ha puesto en el centro la participación, la cooperación, la inteligencia colectiva y el diálogo intercomunitario. Uno de sus grandes objetivos es seguir construyendo una comunidad heterogénea, transnacional y fuerte.

Conciencia Afro, antes conocido como Afroconciencia, cree en el poder de la cultura como forma de defender

diferentes maneras de vivir juntos, construir y comprender nuestras múltiples identidades. Nuestro proyecto se concibe como un espacio, desde la afectividad, el pensamiento y la acción política, desde donde establecer un diálogo abierto, profundo y amplio sobre la construcción de un futuro que ponga el foco en el avance hacia una sociedad más inclusiva, sostenible y plena.

Entre los proyectos puestos en marcha podemos enumerar iniciativas como la creación de una biblioteca, un servicio jurídico, un equipo de educación, una revista digital o el festival anual Conciencia Afro.



Sin título, imagen de uno de los festivales de Conciencia Afro.
Fotógrafo: Paco Gómez.

BIOGRAFÍA

Creado en el año 2016, al hilo del Festival Afroconciencia, este grupo está conformado por miembros de la comunidad afrodescendiente en España con la intención de servir de plataforma para la visibilidad de esa comunidad.

Deborah Ekokola Hernandis (1985) es librera y gestora cultural en United Minds, editora del libro *Metamba Miago. Relatos y saberes de mujeres afroespañolas*, cofundadora de Black Barcelona y de Conciencia Afro.

Yeison F. García López (1992) es politólogo y activista antirracista, autor del poemario *Derecho de Admisión* y cofundador del colectivo Conciencia Afro.

Rubén H. Bermúdez (1981) es fotógrafo y autor del libro *Y tú, ¿por qué eres negro?* En 2021 estrenó su primer largometraje *A todos nos gusta el plátano* y también es cofundador del colectivo Conciencia Afro.

LIWAI

En noviembre de 2020, Liwai inicia su proyecto de residencia en el CRA de Matadero Madrid con el objetivo de crear espacios de encuentro, apoyo, reflexión y creación, desde y para personas de origen chino en Madrid.

Liwai trabaja desde la particularidad de los individuos y la heterogeneidad de la comunidad a través de diversas acciones de carácter cultural, artístico, educativo y social. Su metodología se basa en la creación de grupos de trabajo sobre líneas de investigación en torno al arte, la *performance*, la mediación intercultural (MI) y el empoderamiento de las generaciones jóvenes chinas, en un lugar de intercambio y crecimiento.

El primer año de residencia se ha centrado en estas tres iniciativas: Grupo motor de jóvenes artistas de

origen chino: formado por artistas multidisciplinares con la intención de crear un “ecosistema” cultural desde el *nosotres*.

Compañía de *Performance* Cangrejo Pro: surge en Madrid en 2018 como un proyecto paralelo y está formada exclusivamente por un grupo de mujeres-jóvenes-chinas. Recurren a la creación de la *performance* colectiva como práctica situada para construir una “subcomunidad” china desde dentro, en un proceso de agrupación y comunización para el desarrollo de las propias identidades colectivas.

Plataforma para mediadores/as interculturales: espacio de encuentro e intercambio para la mediación en distintos ámbitos (social, cultural-artístico y educativo), donde se desarrollan acciones de formación y la consolidación de redes de contacto.



Performance colectiva *Bié bibi, ven bebé*, cocreación entre la Compañía de *Performance* Cangrejo Pro (CPCP) y el Grupo motor de jóvenes artistas de origen chino en Madrid dentro del CRA. Fotografía: Lucía Sun.

BIOGRAFÍA

Liwai Acción Intercultural es una asociación constituida en el año 2019, de la mano de Yue Fu y Xirou Xiao, ambas mediadoras interculturales.

Yue Fu: Cofundadora de Liwai. Graduada en Psicología y máster en Trabajo Social, con formación complementaria en Mediación Intercultural y Traducción e Interpretación. Mediadora intercultural con amplia experiencia en el Ayuntamiento de Madrid y otras instituciones públicas y privadas del sector social y educativo.

Xirou Xiao: Cofundadora de Liwai. Máster en Educación Artística y Doctoranda en la Facultad de Bellas Artes de la UCM. Arteducadora y mediadora intercultural. Realiza proyectos artístico-culturales en centros universitarios e instituciones como Museo Nacional del Prado, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, etc.

AYLLU

El proyecto para el Centro de residencias artísticas del Colectivo Ayllu propone un ejercicio exploratorio que pretende reescribir y resentir el pasado que se revitaliza en el presente.

Se trata de un ejercicio de hacer vibrar nuestras memorias e intentar agrietar estructuras coloniales, repensando artesanalmente el cómo construyeron nuestra historia. Desde nuestrxs cuerpxs y recorridos vitales subalternizadx, el proyecto busca recuperar y reelaborar nuestras memorias robadas, a la vez que reconstruir un tiempo-otro que se desplace en un “ir y volver”.

Ayllu se introduce en ese espacio de ruptura, que no es ni la voz acallada ni el grito de la autoridad blanca, a través de una práctica de investigación-acción poética y política cotidiana derivada de los estudios críticos de la supremacía blanca.



Del 6 al 28 de octubre, 2018. Centro de residencias artísticas, Matadero Madrid. Imagen de la exposición *(cva) Devuélvannos el oro (cva)* realizada por el colectivo Ayllu en 2018.

BIOGRAFÍA

Ayllu es un grupo colaborativo de investigación y acción artístico-política formado por agentes migrantes, racializadas, disidentes sexuales y de género provenientes de las excolonias.

El colectivo propone una crítica a la blanquitud como ideología heteronormativa colonial europea y al proyecto global de las ciudades multiculturales. Estas funcionan como una estrategia ornamental y simbólica que instrumentaliza la migración y la condición de refugio como cortina de humo para esconder los negocios neoliberales, las ONG's, la industria de los Derechos Humanos y toda la estructura racista heteronormativa de las leyes del Estado español.

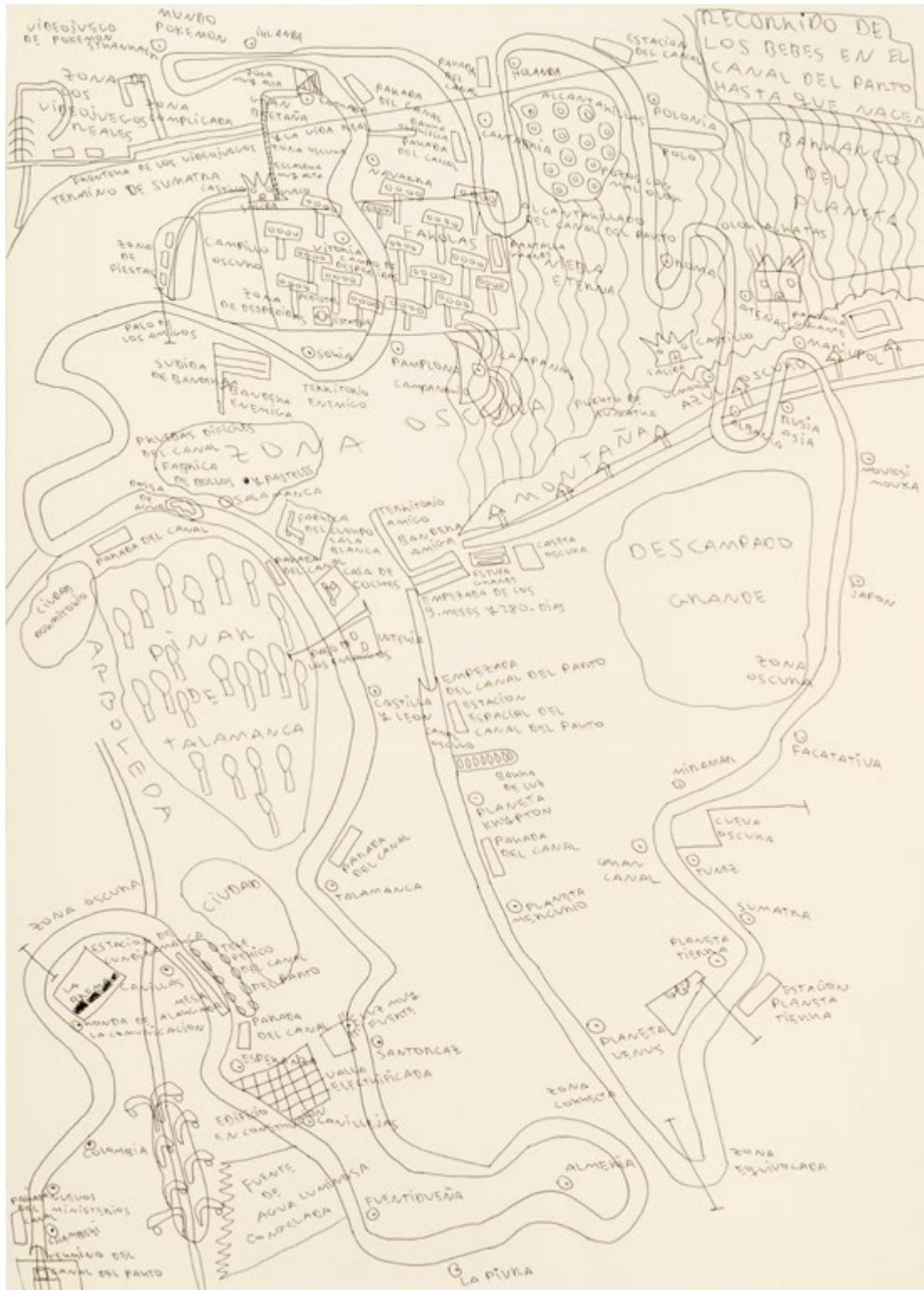
ESTUDIO DEBAJO DEL SOMBRERO

El Estudio Debajo del Sombrero es una plataforma de creación artística contemporánea, investigación y promoción de carreras de artistas con discapacidad intelectual, al modo de los Art Supported Studios existentes en Europa y otros lugares del mundo. Iniciativas que nacen con el ánimo decidido de atraer la mirada del arte más actual hacia el testimonio indispensable de la obra de estos artistas, todavía sin lugar propio, a causa de su supuesta insustancialidad sobre la que vuelve la atención una reflexión carente de prejuicios, sorprendida ante la trascendencia inesperada y desconocida de estas miradas.

Las acciones del Estudio están diseñadas para cubrir las necesidades de los artistas en todos sus aspectos: formación, acompañamiento y orientación en el taller, selección y archivo de su obra, difusión y promoción, organización de exposiciones y venta de la obra.

La situación privilegiada del Estudio en el CRA, que actúa como un verdadero motor de posibilidades, es el origen de casi todas las oportunidades que se le van abriendo. En los últimos dos años, los artistas del Estudio han participado en 20 exposiciones nacionales e internacionales.

Destacan la participación de Andrés Fernández en la XI edición de la Bienal de Berlín, y en la exposición *(D) escribir el mundo* en MUSAC; la participación de José Manuel Egea en *Sereno Variável* en el Centro de Arte Oliva, exposición que reunía obras de la colección Treger Saint Silvestre, y en las exposiciones colectivas *Salon de la mort II* y *Yes or Note* ambas en The Bridge by Christian Berts en París; por último, la participación de cinco artistas del Estudio: Andrés Fernández, Belén Sánchez, José Manuel Egea, María Lapastora y Miguel García en la XIII Edición de la Bienal de Shanghai.



Recorrido de los bebés en el canal del parto hasta que nacen, de Andrés Fernández, 2019. 1000 x 700, rotulador fino sobre papel.

BIOGRAFÍA

El Estudio Debajo del Sombrero nace en 2007 en Matadero, en Intermediae. Comienza entonces con un grupo de 17 personas con grandes necesidades de apoyo, en su mayoría sin lenguaje verbal. Sin programación previa, el Estudio se propuso únicamente acompañar y dar curso a cualquier indicio de comunicación que fuera surgiendo en el taller.

De esta manera, siguiendo los pasos de cada uno de los participantes, comenzaron a aparecer las primeras áreas: dibujo, construcción, pintura, vídeo, etc. El taller se fue expandiendo, el tamaño de las enormes naves lo permitía, y desde allí se expandió a otros lugares: a La Casa Encendida, a la Facultad de Bellas Artes de la UCM o a Medialab Prado, implicando en nuestro proyecto a gran parte del tejido del arte y la educación artística de la ciudad.

Actualmente, 13 años después, el Estudio acoge a 42 artistas, y sus obras han traspasado fronteras y han conseguido interesar a museos y bienales de arte.

→ Residencias anuales

Jeannette Tineo
Lilián Pallares Y Charles Olsen
Naomy Salge (Navxja)
Nayare Soledad Otorongx

→ Residencias semestrales

Miguel Ángel Calderón
Galaxia La Perla Y Damián Sainz Edwards
Anna Fux
Ana Martínez Fernández

→ Residencias trimestrales

Antonio Menchen
Víctor Colmenero
Elisa Pardo Puch
Pablo Durango
Cristina Garrido
Javier Lozano

→ Residencias de movilidad

Kia LaBeija

→ Residencias medioambiente (IMNA)

Andrea Molina

El programa de residencias dirigido a artistas visuales es uno de los pilares fundamentales del Centro de residencias artísticas. En el curso 2020/2021 dicho programa se articuló en torno a tres categorías, todas ellas desarrolladas a través de convocatorias públicas. Por un lado, el programa de residencias dirigido a artistas visuales, que se articuló a su vez en cinco modalidades: periodicidad anual (con temáticas concretas), semestral y trimestral (sin temática), programa de movilidad (vinculado al comisariado de ARCO 2020) y residencia en torno al medio ambiente en colaboración con el Instituto Mutante de Narrativas Ambientales.

Así, a principios de 2020 comenzaron su residencia de periodicidad anual los cuatro artistas visuales seleccionados por convocatoria pública de acuerdo a las distintas modalidades: Naomy Salge y Nayare Soledad Otorongx respondían al tema “Disidencias del cuerpo”, Jeannette Tineo participaba en “Revisión crítica de la educación” y Lilián Pallares junto a Charles Olsen desarrollaban su proyecto en torno a la cuestión de “Infancia, juego y espacio público”.

El programa de residencias de movilidad en este curso, que se vio reducido a causa de la pandemia y los cierres de fronteras que esta supuso y aún

supone, tuvo lugar a comienzos de 2020, a través de una residencia de Kia LaBeija por invitación curatorial. La residencia de Kia LaBeija, artista neoyorquina vinculada a la escena *voguing*, formó parte del programa comisariado de ARCO 2020, *Es solo cuestión de tiempo*, desde el que se observaban prácticas artísticas a partir de la obra de Félix González-Torres.

En esta primera parte de 2020 también llevó a cabo su residencia Andrea Molina, la artista elegida por convocatoria pública para desarrollar un proyecto en torno al medio ambiente en colaboración con el Instituto Mutante de Narrativas Ambientales.

A lo largo de 2020, llevaron a cabo también sus residencias los artistas visuales elegidos por convocatoria pública para el periodo de un trimestre: Antonio Menchen, Víctor Colmenero, Elisa Pardo, Pablo Durango, Cristina Garrido y Javier Lozano.

En 2021, de nuevo a partir de una convocatoria pública, se incorporaron los artistas Miguel Ángel Calderón, Anna Fux, Ana Martínez Fernández y Galaxia La Perla (junto a Damián Sainz Edwards) para desarrollar sus residencias semestrales de febrero a julio, que contaron con el comité de asesoramiento formado por Ana Laura Aláez, Aimar Arriola, Yaiza Hernández y Jaime y Manuela Currators (Manuela Pedrón Nicolau y Jaime González Cella).

JEANNETTE TINEO

*Pedagogías encarnadas:
Caribe en Madrí*

La pedagogía suele ser “una de las herramientas del amo”, como lo expresa Audre Lorde. Trata de un conjunto de tecnologías que adoctrinan las experiencias particulares, convirtiendo nuestro sentirpensar, en un producto del capital racial, patriarcal, cis heteronormativo que distingue el sistema moderno colonial.

El proyecto *Encarnación caribeña en Madrid: Reexistencia bachatera*, se planteo como un balbuceo feminista afrodiaspórico que aportó a la justicia sanadora; a la descolonización, oscureciendo nuestra imaginación, creando un conjunto de experiencias de curación colectiva. La propuesta narrativa, buscó eslabonar historias, entretejer cartografías que construyeron puentes entre “aquí y allá”, atravesando el “espíritu yolero” de nuestro mundo en destiempo y destierro. La migración se convive “con un pie aquí y otro allá”, se trenza desde un tiempo-otro, como archipiélago emocional caníbal que reexiste al moderno *Madrí*.

El proyecto, a través de diferentes sesiones de trabajo, buscó crear esa *performance* de la vida cimarrona.

El proyecto concentró una serie de poéticas trenzadas desde la sanación colectiva, utilizando herramientas de la poesía, la danza, el teatro y el documental. Estos entrecruzamientos facilitaron la conexión entre comunidades racializadas en Madrid y República Dominicana. El proyecto tuvo implicaciones colaborativas con quince artistas de ambos lugares, creando potentes vinculaciones y sinergias entre artistas, terapeutas y activistas.

La metodología, a modo de investigación/acción participativa, generó una serie de encuentros presenciales y virtuales en torno a las cartografías del afecto migrante, generando conexiones sanadoras del arte. Las herramientas de diálogo, a través de pinturas, poesías, laboratorios creativos, talleres y seminarios, generaron un sentido de pertenencia y conexión entre grupos, colectivos que tradicionalmente no están envueltos en los espacios de producción artística en la ciudad.



El documental [Caribe en Madrí](#) narra la experiencia del laboratorio creativo *Sanando con la bachata*, una experiencia de curación colectiva en un contexto de baile y *performance* desde la corporalidad disidente, oscura, marrón, negra y diaspórica.

BIOGRAFÍA

Jeannette del Carmen Tineo Durán (1974) es psicoterapeuta antirracista, poeta sin métrica, feminista y lesbiana afrodiaspórica, caribeña. Ama bailar bachata, zambullirse en el mar y querer intensamente. Es investigadora con múltiples trayectorias de acompañamiento individual-colectivo en el campo psicosocial, la educación popular y el feminismo negro. Ha realizado múltiples procesos de investigación y acción participativa en torno a las relaciones de la colonialidad del poder en el contexto de las migraciones. En estos momentos, en los madriles, forma parte de varias iniciativas artísticas, académicas y activistas que procuran “descolonizar nuestras mentes”. También es psicóloga clínica, máster en estudios culturales y doctoranda en estudios interdisciplinarios de género.

LILIÁN PALLARES Y CHARLES OLSEN

Juegos al sol: infancia, juego y espacio público

La principal motivación de Lilián Pallares y Charles Olsen fue indagar de manera crítica, artística y creativa, en los caminos relacionados con la infancia que vienen desarrollando con su productora Antenablue en los últimos años. *Juegos al sol* buscaba sacar a la luz la niñez y sus juegos como parte vital de la existencia, por eso consideraron fundamental explorar el vínculo con la ciudad y sus espacios públicos y culturales, ya que en ellos se entretajan gran parte de las memorias que conforman esta etapa de vida.

Se adaptaron a las nuevas reglas de la pandemia del COVID-19 donde el espacio público se vio reducido a lo doméstico y al mundo cibernético, iniciando varios proyectos *online* como *Palabras Prestadas* —una invitación a escribir poemas basados en cinco palabras que evocan la infancia—, el taller de videopoesía en lengua maorí entre España y Nueva Zelanda que resultó en la pieza colaborativa *Noho Mai*

—una mirada a la niñez desde la cultura maorí—, y el videopoema colectivo *La exposición* —una reflexión desde la infancia y la irreverencia hacia el mundo del arte—, en el cual participan videopoetas, niños y artistas.

Con la lenta apertura del espacio público pudieron recuperar proyectos presenciales. En *Dibujando la infancia*, invitaron a niños de primaria a recorrer un cuadro del Museo del Prado (*Los hijos del pintor en el salón japonés*, de M. Fortuny) a través de los sentidos, los detalles, el movimiento y la narración oral, para luego pintar sus propios cuadros inspirados en sus juegos favoritos y presentarlos a sus compañeros. En *Mi Planeta* los niños (de 5 a 7 años) construyeron planetas imaginarios con elementos que trajeron de sus casas. También hicieron *Palabras Prestadas* con los niños y sus padres creando textos basados en los juegos de los niños en la ciudad. Como dicen Lilián y Charles, son juegos donde el objeto (pintura, escultura, las palabras) y el imaginario combinan como formas integrales de comunicación dando primacía a la voz y visión de los niños.



Momento del laboratorio *Mi Planeta* donde los niños comparten sus creaciones y comentan cada obra. Centro de residencias artísticas, mayo 2021. Fotografía: Charles Olsen

BIOGRAFÍA

Lilián Pallares (1976) es escritora, actriz y creativa audiovisual. Es licenciada en Periodismo y Producción Audiovisual en Colombia. En 2017 recibió la XIV distinción Poetas de Otros Mundos concedida por el Fondo Poético Internacional. Ha publicado *Ciudad Sonámbula* (2010), *Voces Mudadas* (2011), *Pájaro, vértigo* (2014) y *Bestial* (2019), ha desarrollado el espectáculo *Afrolyrics* y en 2020 participó en la zarzuela cubana *Cecilia Valdés* en el Teatro de la Zarzuela (Madrid).

Charles Olsen (1969) es poeta, artista plástico y creativo audiovisual. En el 2018 recibió la III Beca Poético SxS Antonio Machado y en el 2017 la XIII distinción Poetas de Otros Mundos. Su último poemario es *Antípodas* (2016). Es autor de dos ensayos para el libro *The Poetics of Poetry Film* (Ed. Tremlett S., Intellect Books, 2021). Sus pinturas han sido expuestas en Madrid, Barcelona, Oporto, París, Wellington y la Saatchi Gallery, Londres.

NAOMY SALGE (NAVXJA)

Those Kids

El proyecto original de *Those Kids* ha sido modificado debido a la pandemia y a la imposibilidad de hacer grandes reuniones, eventos y rodajes al salir del confinamiento. En su lugar, se han plantado las semillas de lo que se espera ver y realizar cuando se pueda llevar a cabo la idea original, trabajando con una red de artistas LGTB+ migrantes y/o racializados. Red que ha explorado diferentes disciplinas artísticas en un marco de cooperación, toma de decisiones y realización conjunta, trabajando lo visual, lo musical, lo performático e incluso disciplinas más plásticas, con la intención de mostrar el talento joven y tener un producto que se pueda mostrar más allá de la residencia y el contexto de este año.

Durante esta residencia, se ha podido producir, gracias a los recursos y la posibilidad de pagar a la gente, un álbum musical y diversas colaboraciones al disponer de material de grabación. Además, se ha creado una red de *networking* sólida entre creativos jóvenes, y se ha participado en sesiones de vídeo y fotografía, ofreciendo un espacio para llevarlas a cabo. También se han trasladado diversos conceptos a la realidad en formatos como camisetas, fanzines o tatuajes y realizado una *performance* de experimentación musical y pictórica, con una artista plástica, manteniendo una conversación entre lo auditivo, lo visual, lo psicológico y lo conceptual.



Amor de Verano. Casete y fanzine impreso en papel del EP *Amor de Verano*, producida por navxja bajo el sello Snap! Clap! Club, noviembre de 2020.

Maquetación y fotografías del fanzine por Javier Martínez (Nene Marica), diseño de imágenes del casete de Carmen Domínguez Estrada.

BIOGRAFÍA

Naomy Salge (a.k.a navxja, 1996) es una artista multidisciplinar afincada en Madrid. La artista, graduada en Comunicación Audiovisual, trata temas como la identidad, las redes interpersonales, la vulnerabilidad, la diáspora y el tema LGTB+ desde un punto de vista personal y sobre diferentes formatos, primando sobre todo el trabajo colaborativo y las redes artísticas.

NAYARE SOLEDAD OTORONGX

Cuerpxs que da pánico soñar

¿Qué otras narrativas travestis y disidentes sexuales podemos crear? La epistemología travesti habita en las lenguas, en los fluidos, en los olores travestis. Hay cuerpos que se teme que sepan escribir, que sepan hablar, que sepan desear, y con esos cuerpos camina este proyecto. No es tanto algo que comienza ahora ni que termina en Matadero Madrid, sino una extensión de las vidas trans y travestis que transitan por Madrid y que necesitan urgentemente un cambio en la mirada y el deseo para transformar una ciudad-cementerio que se construye sobre las vidas de personas travestis, trans, disidentes sexuales y racializadas. Este proyecto colectivo es, más que una colaboración, una orgía bajo el nombre del arte, el activismo, el placer, la sanación colectiva y una mirada crítica hacia dentro. De este proyecto no solo forma parte

Nayare Soledad Otorongx, sino también: [Angello Vivar Cabrera](#), [Noelia Quino](#), [Sofía Perdomo](#), [Oumoukala Abdoul Sow Cisse](#), [Ángel Granja Franco](#), [Galaxia la Perla](#), [Mateo Satanancy](#), [Antonella Toledo Arellano](#), [Fabby Diossa de Europa](#), [Alex Medina](#), [Carol Casal](#), [Nereida Lakulok](#), [Saphira](#), [Iki Yos Piña Narváez Funes](#), [Gabriel](#), [Wat3rmami](#), [Naomy Salge](#), [Gretel Warmicha](#), [Amanda Araújo](#), [Cacao](#).

El pánico no desaparece, pero con este proyecto se empieza a redirigir la mirada para no buscar más en el fracaso de la heterosexualidad y el mundo cis, y empezar a cultivar, proteger y rezar la epistemología travesti. ¿Cuántas travestis conoces? ¿De qué manera te relacionas con ellas? ¿Usted besaría a una travesti? ¿Una travesti le besaría a usted?

Ojo por ojo, nuestra venganza será mirarnos.



Bendiciones travestis y algunas maldiciones. Poemario-altar de adoración a las travestis muertas y vivas, migrantes y racializadas. Por orden de aparición de izquierda a derecha y de arriba a abajo: [Gretel Warmicha](#), [Wat3rmami/Donovan Botul](#), [Evora Grogue](#).

BIOGRAFÍA

Nayare Soledad Otorongx (1996)

Artista transdisciplinar travesti, poeta del amor (o puta), poeta del cuerpo (o performer), poeta del reflejo, del recuerdo, del dolor y de la memoria. Estudió bellas artes en la UCM.

Nayare explora, a través de la epistemología y formas de hacer travestis, qué posibilidades tiene el beso, qué fronteras hay entre las fronteras de la piel y la boca y como se saltan, cómo llegar al t4t (trans for trans), si es que es una posibilidad. La memoria trans, la ancestralidad y la celebración de *lxs cuerpxs* trans y *racializadx*s que siguen *vivxs* es una parte importante en su trabajo, el entrecruce entre el deseo, el erotismo y el placer como lugares de encuentro entre lo íntimo y las instituciones que a día de hoy favorecen la destrucción de los cuerpos migrantes, racializados, disidentes y travestis.

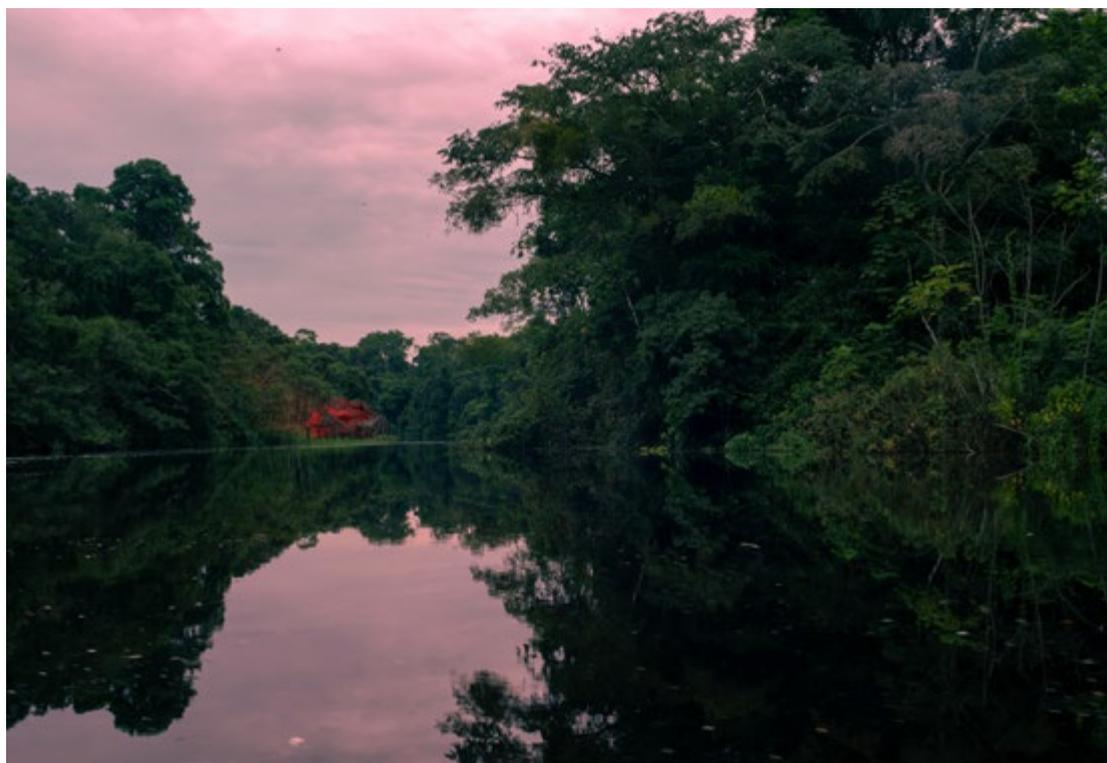
MIGUEL ÁNGEL CALDERÓN

El olvido de los espejos

El olvido de los espejos es un proyecto audiovisual ambientado en la Amazonía peruana que conecta el pasado con el presente a través del documental, la ficción y la animación 3D. Consta de dos partes, una película y una serie de fotografías intervenidas, que reflexionan sobre la mirada occidental y los fines extractivistas que han dominado la región, particularmente la fiebre del caucho de los siglos XIX y XX. A través de una experiencia audiovisual inmersiva y la aparición de espectros de un pasado tormentoso, se propone una conversación sobre el olvido histórico de la región y la tendencia a ver dicho espacio como ajeno.

La película presenta una exploración de la jungla desde el amanecer

hasta la noche, con perspectiva en primera persona, sin diálogo y guiada por sonidos de la naturaleza. La introducción al espacio es lenta y contemplativa, similar a aquella mirada foránea que nos ha enseñado a desear esta tierra sin respetarla y a conquistarla para nuestro beneficio. Poco a poco, la película busca dar una vuelta a este punto de vista e introduce un elemento inquietante en el espacio, una presencia etérea, que luego toma la forma de espectros 3D durante la noche. Las fotografías, por su parte, están intervenidas con estas mismas figuras en 3D. Se propone de esta manera un lenguaje visual basado en el contraste entre lo natural y lo artificial que hable de nuestra capacidad para olvidar y del miedo a encontrarnos con aquello que no queremos mirar.



Próspero y Putumayo, de la serie *El olvido de los espejos*. Fotografía digital intervenida con modelo 3D.

El título hace referencia a la ubicación de la Casa de Fierro en Iquitos, símbolo de la opulencia durante la fiebre del caucho.

BIOGRAFÍA

Miguel Ángel Calderón (1994) es artista visual y cineasta. Creció entre España y Perú y más tarde se trasladó a EEUU para estudiar en la Universidad de Kansas. Tras cursar estudios de ingeniería informática, obtuvo un B.A. en Bellas Artes. Vive y trabaja en Madrid.

Su trabajo busca cuestionar nuestros mecanismos de creencia en relación a nuestra realidad personal, social e histórica, con especial énfasis en la narrativa mediática que la estructura. Para ello, sus obras plantean una experiencia inmersiva e inquietante que desafíe nociones ya establecidas. Sus vídeos, animaciones y *performances* han sido mostradas en exposiciones, centros culturales y festivales de cine en Nueva York, Madrid, Sao Paulo, Moscú, Chicago y Calcuta, entre otros.

GALAXIA LA PERLA Y DAMIÁN SAINZ EDWARDS

Snap bitch!

Snap bitch! es un ejercicio de imaginación colectiva, una estrategia ficcional para legitimar la existencia de cuerpos tradicionalmente desterrados del espacio público, la sanidad, la vivienda, el mercado laboral, etc. La obra está basada en un conjunto de piezas audiovisuales experimentales que recogen diferentes prácticas culturales en las que se manifiesta la violencia institucional, el racismo, la transfobia, el clasismo y la precariedad que sufren muchas personas trans y no binarias migrantes, negres y marrones, en el territorio español, así como las herramientas performáticas de

resistencia que se crean para sobrevivir a dicha violencia.

Con *Snap Bitch!* buscan explorar nuevas formas de registrar su experiencia y construir un relato epopéyico que les presenten como protagonistas de nuestras historias, pero también como agentes creadores de la misma. Frente a la sobre exposición y fetichización de sus cuerpos en el espacio público, a través de miradas cis normativas, presentan esta obra como un ejercicio de autorrepresentación colectiva. Para esto, unimos distintos lenguajes y formatos como la *performance*, la danza, el poema, el *chant*, la música, el cine autorreferencial, el ruido, lo *trash*, el meme y el *shade*.



ASMR de la fragilidad cis blanca. Captura de vídeo. Este vídeo es uno de los cuatro que forman parte del proyecto *Snap Bitch!* junto con una *performance*/tutorial llamada *Cómo vogear el dolor*. Instagram: [@snab1tch](https://www.instagram.com/snab1tch).

BIOGRAFÍA

Galaxia la Perla (1991) es artista multidisciplinar graduada en Bellas Artes en España y Suiza. Aplicando su experiencia en artes visuales, Galaxia centra, últimamente, su trabajo en el activismo antirracista, en la *performance* ligada al *voguing* y otras categorías de la cultura *ballroom*. Actualmente trabaja generando distintos eventos y actividades para impulsar el *ballroom* principalmente en la comunidad racializada en España.

Damián Sainz Edwards (1986) estudió cine y *media arts* en Cuba, Canadá y Suiza. A medio camino entre el cine y las artes visuales, su trabajo explora tensiones entre raza, género e identidad nacional. Es *profesorx* y conferencista en varios centros educativos de Cuba, Estados Unidos y México. Forma parte del colectivo de cineastas afrodescendientes New Voices New Futures y es *cofundadorx* de la iniciativa de formación audiovisual Black Seed.

Ambxs se unen para juntar sus lenguajes y experiencias a través de un proyecto audiovisual y performático.

ANNA FUX

Same Same but Different – Retratos de familias queer racializadas (previamente *Otro mundo en Madrid*)

El proyecto realizado consistió en la creación del fotolibro *Same Same but different*. Un retrato íntimo de dos familias elegidas. Separadas por cuarenta años, unidas por el lazo sanguíneo entre la artista Anna Fux y su tío filipino gay, Uncle Nelly. El libro es una invitación a un archivo visual y escrito que, a la vez, se sitúa entre el álbum de familia y el diálogo identitario de personas *queer* racializadas y migrantes. De este modo consigue hilar una narrativa colectiva sobre las múltiples intersecciones entre lo *queer* y la familia biológica, la migración y las familias elegidas, lo racializado y España. La obra tensiona el concepto occidental de progreso abarcando problemáticas perennes desde 1980 hasta

los 2020. Visualiza que lo racializado no es heterosexual, ni lo *queer* blanco. Y celebra uno de los colectivos más reconocibles, pero a la vez más invisibilizados.

La artista centra la experiencia *queer* filipina y migrante en un impulso por anclar Madrid en el imaginario colectivo de la diáspora asiática. Revierte el cliché de que las personas *queer* y asiáticas solo existen en Nueva York o Londres. Así resulta un árbol genealógico de los círculos creativos *queer* migrantes, de los cuales surge la familia elegida de la artista. Son imágenes y diálogos que revelan lo discreto, lo vulnerable y secreto de sus personajes, lejos del safari visual que, tantas veces, sujetos no pertenecientes a estas comunidades han realizado. Se trata de un fotolibro que se propone evitar el olvido y tejer un legado propio.



Imagen del fotolibro *Same Same But Different – retratos de familias queer racializadas*. Fotografía por Anna Fux.

BIOGRAFÍA

Anna Fux (1995) es escritora y fotógrafa germanofilipina. Su trabajo se centra en la crítica cultural y artística a partir de un enfoque asiático antirracista, decolonial, feminista y *queer*. Es cofundadora y editora de la revista *online* asiática-diaspórica *Pai Pai Magazine*. Sus escritos han sido publicados en medios como *Pikara Magazine*, *Afrofeminas* y *Hamaca Online*. La publicación de su primer fotolibro *Same Same but Different – Retratos de familias queer racializadas* está prevista para diciembre del año 2021.

ANA MARTÍNEZ FERNÁNDEZ

Call and Call (S12iS12iS12i2iS12i2i2iS1)

Mientras el exalcalde de Nueva York, Rudy Guiliani suda gotas oscuras que caen por los laterales de su cara, la mano que trata de limpiar los restos del tinte, carga en su dedo anular un anillo hecho para los jugadores de los New York Yankees en conmemoración a los campeonatos ganados de 1996 al 2000.

Call and Call (S12iS12iS12i2iS12i2i2iS1) parte de una atención puesta en la posibilidad de que lo vulgar, lo obscuro, la insinuación y la indirecta, coexistan. Investigando los mecanismos que se ocultan detrás de ciertos gestos íntimos y confesiones, el proyecto explora espacios de resistencia (o intentos de), en el deseo, el pudor y la timidez para aunar narrativas a priori caóticas o confusas del sí pero no.

El proyecto se acerca a las metodologías del movimiento literario de la New Narrative, donde la extrañeza del yo es más bien una técnica diseñada para expandir la primera persona, dejando ver y a la vez ocultando la experiencia de vulnerabilidad. Las piezas existen en una atmósfera y un recorrido específico en el que se re-identifican de forma dubitativa, pero también efímeramente decididas, dejando por momentos en un segundo plano las decisiones formales.

Partiendo de una silla de playa encontrada, casi de manera obsesiva pero cómoda, se repiten los materiales en prácticamente todas las piezas realizadas en el proyecto. Serrín, lascas de pintura e hilo de algodón expanden su significado, y observando el modo de estar en lo cotidiano, generan nuevas formas de pertenencia con sus debilidades, susceptibilidades y contradicciones.



S12iS12iS12i2iS12i2i2iS1 (Cortina). 2021 Silicona, serrín, madera, plástico y aluminio. 2000 x 1500
Detalle de instalación, *S12iS12iS12i2iS12i2i2iS1* en Aparador Monteleón, 2021.
Foto: [@laura_san_segundo](#).

BIOGRAFÍA

Ana Martínez Fernández (1982) es una artista residente en Madrid. Estudió Bellas Artes en la Universidad del País Vasco (Bilbao), además de Contemporary Art Theory en Goldsmiths College (Londres). Exposiciones previas incluyen: *S12iS12iS12i2iS12i2i2iS1*, Aparador Monteleón (Madrid), 2021; *La más mala*, supermala.europe, 2020; *sueño>suelo*, Salón (Madrid) 2019, *Tongue finishes back at the root of itself*, Pehu (Osaka) 2019.

Por otro lado, es también fundadora de Pradera, espacio independiente en el que trabaja con artistas en la producción de exposiciones y otros intercambios. Operando en múltiples capacidades, Pradera desempeña sus funciones de manera autónoma, pero colabora y depende de una variedad de factores y personas que determinan la programación del espacio y sus actividades.

ANTONIO MENCHEN

Sin consumirse se extingue

Lo que se propuso para esta residencia fue la generación de un marco, una plataforma, un trabajo rutinario en un plató, desde el que poder dar forma a gestos, relatos, guiones de otros, toda clase de textos, diversas voces de diferente condición y procedencia; en definitiva, imágenes. Construir de manera coral un cuerpo de trabajo habitado por distintas temporalidades, espacios y cuerpos, que compartieran la intención de invocar una forma común aún por determinar, un sentido que resolver juntos. Generar una maquinaria precisa en la elaboración de sentido, a través de la propia producción de material, que pudiese no tener fin ni una forma prefijada.

Desde un presente inexistente, que cambia continuamente se indagarían esas temporalidades como espacios que trabajan la narración de ficción, su construcción y sus vinculaciones con un plano más ideológico. A través del medio cinematográfico, de la escultura y la

instalación se desarrollaría un proyecto en donde el ensayo, el ejercicio cotidiano con actores y un espacio de rodaje, sirviesen como estrategia para la generación de un lenguaje, como laboratorio para la construcción de una forma. Un protocolo en el que durante encuentros cotidianos se pudiesen ensayar diversas situaciones sin una premisa de dirección y en donde el guion o partitura fuese un material generado a posteriori, que así mismo pudiese servir como material de trabajo para otras filmaciones u otro tipo de piezas.

Distintos diálogos, gestos, maneras de mirar a cámara, de repetir escenas históricas de películas o de leer textos. Un transcurso donde se va conformando una manera de hacer, un lenguaje, una forma. Un presente continuo, que se pone en diálogo con lo pasado y con lo que está por venir. En definitiva, un trabajo de ida y vuelta que se iría alimentando de materiales continuamente, por acumulación, intentando construir lo nuevo con lo que todavía no es, en un juego de tensiones entre pasado, presente y un futuro.



sin consumirse se extingue. 7'49" Película 16mm a color. Fotograma.

BIOGRAFÍA

Antonio Menchen, 1983. Ha realizado diversas exposiciones individuales o en dúo como, *el ojo es el primer círculo* (Galería Luis Adelantado, Valencia 2021), *negro fondo ultraterreno* (Bulegoa, Bilbao 2019) o *Distancias elásticas* (Centro Párraga, Murcia 2019). Ha formado parte de exposiciones colectivas como *Zerbait gertatzeko derrigorrezko desbideratzea* (Artium, Vitoria-Gasteiz 2020), *En tanto hay tacto* (Sant Andreu Contemporani, Barcelona 2019), *Mitos del futuro próximo* (TEA, Tenerife 2019) *Barru, barren, barrene* (Harriak-EREMUAK, Arriarán y Güeñes 2019), *Recorda el foc d'agost* (Fabra i Coats, Barcelona 2019), *Querer parecer noche* (CA2M, Móstoles, 2018), *10 VC* (The Showroom, Londres, 2015), *Rundgang* (Akademie der Bildenden Künste Wien, Viena, 2012) o *Sala de lectura* (Espacio F, Madrid, 2005).

Terminó sus estudios de Bellas Artes en Madrid en 2007, fue estudiante visitante del departamento de cine de la Akademie der Bildenden Künste Wien (Viena, 2012) y realizó un máster en Goldsmiths College (Londres 2013-2014).

VÍCTOR COLMENERO

Tu mar tan pequeño y mi barca tan grande

Es hora de empezar a construir nuestra propia barca. Ya hemos construido muchas a lo largo de la historia. La mayoría de ellas en pro de la preservación, destinadas al abastecimiento de alimentos a través de la pesca o a buscar otras tierras y enviar mano de obra que extrajera sus recursos. Otras barcas nos han protegido de ser esa mano de obra para otros.

Una vez Noé construyó una para dar continuidad a las especies en su lógica binaria, Bas Jan Ader se arrojó con otra al límite de la Tierra.

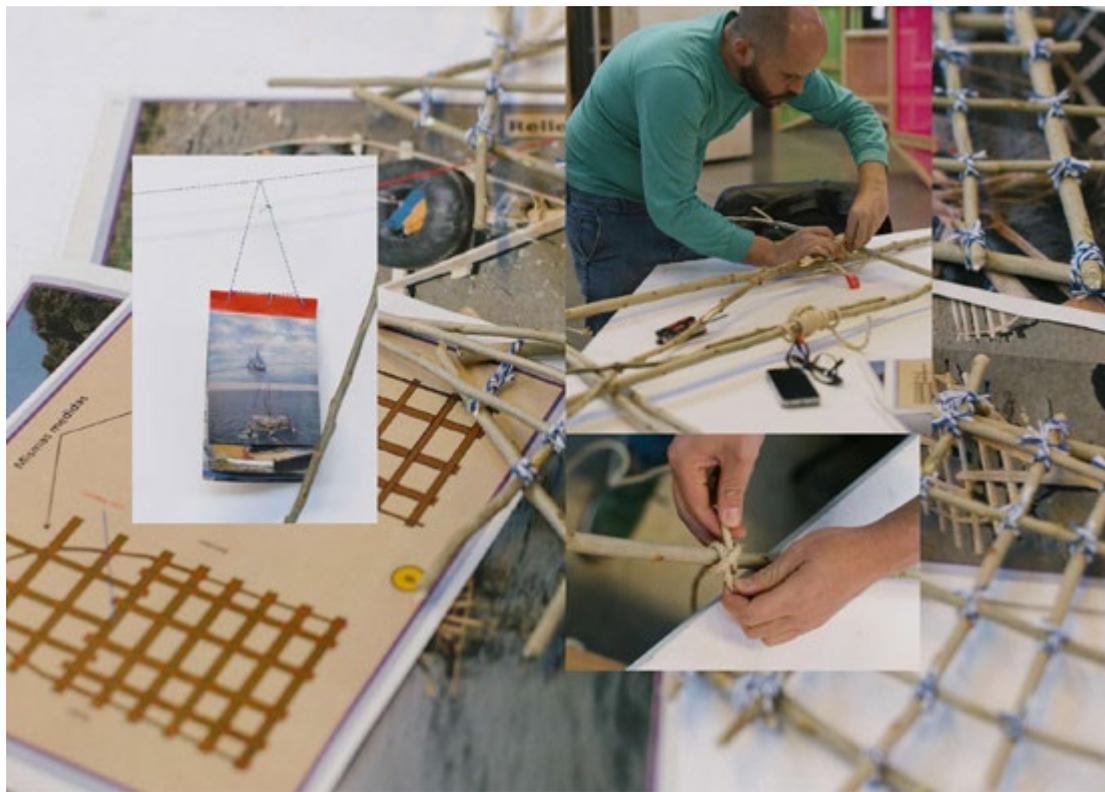
La barca nos permite evitar la geografía y la ley, tiene un propósito concreto y un movimiento implícito. Es un espacio fuera del sistema en el que ha sido construida, pero este propósito se ve limitado por unos condicionantes técnicos. El principal de todos ellos es su flotación.

Es hora de construir nuestra propia barca. Para ello debemos saber cuál queremos construir.

Tu mar tan pequeño y mi barca tan grande se plantea como un espacio de encuentro para los colectivos culturales y vecinales madrileños que han estado activos en estos últimos años. Una pregunta a la supervivencia al margen de posibles apoyos institucionales. ¿Qué estrategias debemos seguir a partir de ahora para mantenernos a flote?

Debido a la crisis sanitaria la residencia se ve interrumpida en su primer mes. *Tu mar tan pequeño y mi barca tan grande* se presenta a través de una memoria no constructiva atravesada por los mismos cantos marineros que acompañaron a Bas Jan Ader en la exposición previa a la travesía en la que pierda la vida.

Confío, en cambio, que este proyecto sí pueda retomarse cuando los tiempos sean más favorables, cuando podamos poner las manos sobre las maderas y las cuerdas y juntarnos poco a poco cada vez más y más gente para plantear estas preguntas, para saber si queremos o no continuar con una barca o una red o hacernos presentes de cualquier otra forma posible.



Collage de fotografías del proceso de
Tu mar tan pequeño y mi barca tan grande.

BIOGRAFÍA

Víctor Colmenero Mir (1986) comienza a los doce años como actor amateur y más tarde se licencia como escenógrafo, iluminador y vestuarista. Lleva veinte años acompañando procesos de *creatorxs* en distintos ámbitos y roles. Entiende las artes escénicas como un fenómeno expandido, como una herramienta para entender y leer los procesos fuera de ellas.

En un momento dado, decide realizar proyectos como autor y así desarrollar líneas de deseo e interés propias. Está interesado en los entrenamientos distópicos, las atmósferas, membranas, la magia y otros fenómenos materiales que permiten encontrarse a los cuerpos entre sí o a través. victorcolmeneromir.wordpress.com

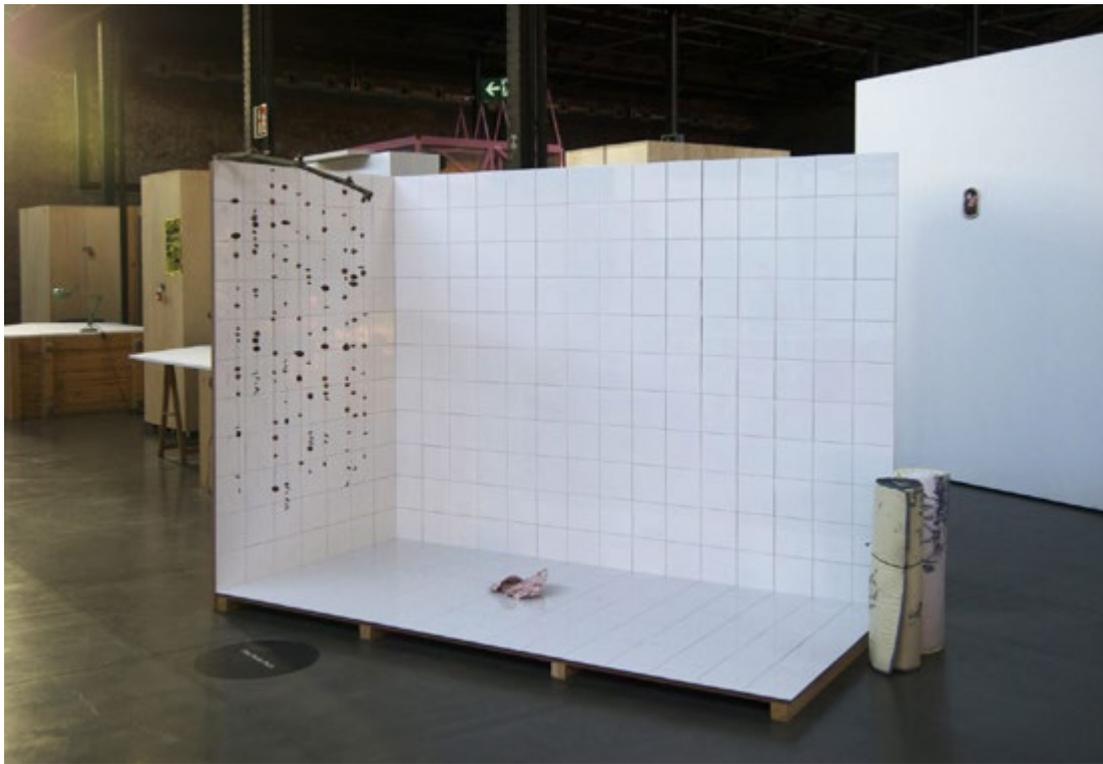
ELISA PARDO PUCH

Recoger semillas, tejer un gorro

Esta obra es la vista axonométrica de una habitación en la que se presentan materiales e ideas que la artista ha ido recogiendo y anotando durante el confinamiento entre los meses de marzo y mayo; pequeños proyectos y metas a futuro que se iban poniendo para hacer frente a un tiempo repetitivo y, a veces, asfixiante en el que fue casi incapaz de actuar.

Haciendo un paralelismo con el mito de Ceres y Proserpina, después de haber pasado un tiempo de sequía y encierro, las piezas que presenta son una síntesis de cómo Elisa afrontó el día a día de esos meses aparentemente infructuosos.

Recoger semillas y tejer un gorro fueron dos de las ideas que anotó en su móvil y que pensaba que en el futuro le servirían. Algunas las ha desarrollado y otras no.



Recoger semillas, tejer un gorro, 2020.
Habitación: DM, azulejos, semillas de frutas, metal, arcilla.
Colchonetas: Acuarela sobre tela de algodón y guata.
Dibujos: Lápices de colores sobre papel. Marcos de arcilla.

BIOGRAFÍA

Elisa Pardo Puch (1988) es licenciada en Bellas Artes por la UCM (2014), máster de Historia del Arte Contemporáneo y Cultura Visual por la UAM y la UCM (2017) y diplomada en Estudios Superiores de Diseño por la Escuela de Artes y Oficios número 10, Madrid (2010).

Ha expuesto su trabajo en: Aragon Park, Madrid (2021); Pradiauto, Madrid (2021); Matadero, Madrid (2020); *Una imagen que no duela ni cueste mirar*, Sala de Arte Joven, Madrid (2020); XXIX Edición de los Circuitos de las Artes Plásticas de la Comunidad de Madrid (2018); *CALL XX*, Luis Adelantado. Valencia (2018); Open Studio, Madrid (2018); *Futuro Presente*, INJUVE, Madrid (2017); *Nada Sobra*, segundo Premio de Adquisición Universidad Nebrija, Madrid (2017); Getxoarte, mención especial, Bilbao (2016); XVII Edición Premio Joven Artes Plásticas UCM, Madrid (2016).

PABLO DURANGO

El proyecto *Embodiment's essay 1* es una formalización de la investigación del artista sobre nuevas formas de entender el cuerpo y lo natural desde una perspectiva *queer*, así como una tentativa de explorar los conceptos de “normativo” y “monstruoso” en el paradigma ciber y postmoderno. Esta investigación continúa con los intereses del artista acerca de la construcción del cuerpo fuera de códigos o categorías preestablecidas. En la obra se producen una serie de prótesis como resultado de la investigación previa, tomando como referencia otros seres vivos no humanos. El objetivo de estas prótesis es producir híbridos posthumanos que potencien ciertas capacidades del cuerpo. Estas prótesis encuentran su puesta en

escena en una serie de *performances*. Se proponen así diferentes cuerpos contruidos desde un marco teórico concreto. Cada cuerpo creado se inscribe dentro de una narrativa que atiende a un conflicto contemporáneo en relación a lo *queer* y lo natural. Estos nuevos cuerpos bien pueden funcionar como piezas escultóricas o como prótesis corporales.

El proyecto se enmarca dentro del contexto teórico de la filosofía *queer* y feminista, haciendo especial hincapié en el concepto de cibernético. El cibernético se plantea en esta investigación como el ser desprendido de las categorías binarias tradicionales, como los ejes patriarcales sexo genéricos o la dicotomía naturaleza/artificial.



En la imagen podemos observar un cuerpo creado con diferentes prótesis. Este prototipo atiende a una narrativa concreta. Las prótesis fueron creadas en el Centro de residencias artísticas. El fotógrafo de la imagen es Mista Studio.

BIOGRAFÍA

Pablo Durango (1988) se licenció en BBAA UCM en 2014, es un artista plástico multidisciplinar que reside en Madrid. Su práctica artística se centra en la investigación y producción de identidades *queer* en el paradigma *cyborg*. Ha sido seleccionado en premios y convocatorias como Generación 2022 (Fundación Montemadrid) con su pieza *Cyberia*, en Circuitos de Artes Plásticas 2018 (Comunidad de Madrid), con su obra *OG Eye's Playground*, o en el festival Entreacto 2014, con su obra *Coma, beba, vea*.

Ha expuesto en espacios como la Sala de Arte Joven de Madrid, la LABoral de Gijón, la galería Espai Tactel y La Casa Encendida.

Pablo compagina su actividad artística con su labor de educador. Ha participado en diferentes proyectos educativos y en la actualidad imparte talleres sobre *drag* y arte plástico.

CRISTINA GARRIDO

El mejor trabajo del mundo

Los testimonios de artistas que a menudo conocemos, por la historia del arte y los medios de comunicación, son los asociados a un cierto éxito: artistas cuyo arduo trabajo y años de sufrimiento pagaron en forma de reconocimiento por parte del mundo del arte. La historia del artista en lucha puede verse como heroica y seductora, pero también sirve para ocultar la realidad de la mayoría de las personas que se verán obligadas a dejar de intentarlo o a optar por una vida mejor.

El mejor trabajo del mundo es la investigación realizada por Cristina Garrido en los últimos dos años. En forma de instalación multimedia, este trabajo

cuestiona el estatus del artista visual en nuestro país y nos hace preguntarnos si, acaso, es posible dejar de ser artista, por medio de una serie de conversaciones que Garrido ha mantenido con ocho artistas que, en un momento dado, decidieron interrumpir su carrera profesional.

En el ejercicio de recordar y narrar su historia, sus voces recorren contextos, figuras, situaciones y momentos históricos que podrían dar luz sobre qué significa ser un artista. Sus testimonios podrían darnos pautas para comprender el contexto en el que trabajamos y evaluar el impacto material, social, emocional y psicológico que tiene la actividad del tejido artístico sobre sus principales agentes: los artistas.



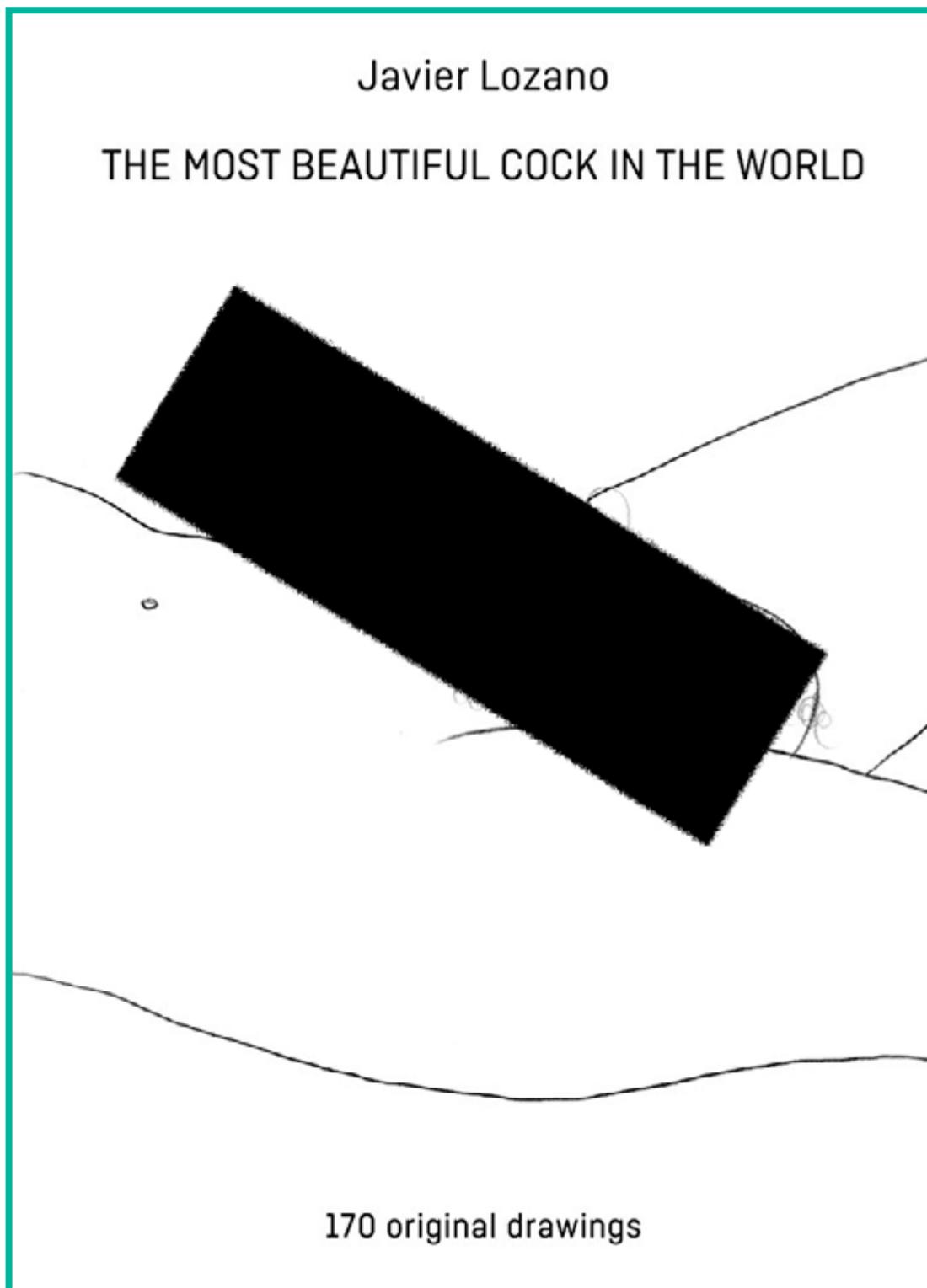
El mejor trabajo del mundo, 2021. Instalación multimedia; dimensiones variables.

Detalle de instalación de la exposición *El mejor trabajo del mundo*. Fundación DIDAC (Santiago de Compostela, España, 2021).

BIOGRAFÍA

Cristina Garrido (1986). Tras cursar estudios de Bellas Artes en la UCM y el Camberwell College of Art, obtuvo un M.A Fine Art en el Wimbledon College of Art, con una beca de la Fundació "la Caixa". Ha sido galardonada con el premio Generación 2015 Proyectos de Arte Fundación Montemadrid y, recientemente, ha obtenido la Beca Fundación Botín de Artes Plásticas y el Premio ARCO para jóvenes artistas.

Su trabajo ha sido expuesto internacionalmente, incluyendo muestras en el British Museum (Londres), On Curating Project Space (Zürich), Centro Botín (Santander), Centro de Arte Dos de Mayo (Móstoles), Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC, Sevilla), CASS Sculpture Foundation (West Sussex), Centrale for Contemporary Art (Bruselas), Contemporary Art Museum of Estonia (Tallín), CentroCentro (Madrid), I'ISELP (Bruselas), MAC Birmingham (Birmingham), Espacio Odeón (Bogotá), Fundación Luis Soane (A Coruña), Taxispalais Kunsthalle Tirol (Innsbruck), SESC Sorocaba (Sorocaba/ São Paulo), La Casa Encendida (Madrid), Lugar a dudas (Cali), Spike Island (Bristol), Matadero Madrid (Madrid) y AKV St. Joost (Den Bosch), entre otros.



Javier Lozano

THE MOST BEAUTIFUL COCK IN THE WORLD

170 original drawings

Portada censurada del libro *The most beautiful cock in the world*, felizmente autopublicado, en diciembre de 2019 y con una tirada de 300 ejemplares, gracias a la dotación económica de la Residencia.

JAVIER LOZANO

Javier Lozano disfrutó de una residencia artística en Matadero durante tres meses, en otoño de 2020. Durante este tiempo trabajó de forma simultánea en dos proyectos complementarios: *The most beautiful cock in the world*, un libro autopublicado donde se recopilan 170 dibujos del mismo miembro viril, y *Good as you*, un libro futuro donde se recopilarán los cómics creados durante la residencia y otros realizados con posterioridad con objeto de completarlo.

Durante la jornada de puertas abiertas de la residencia, los 170 dibujos de *The most beautiful cock in the world* fueron expuestos en forma de cuadrícula sobre dos paneles móviles que se unían formando un ángulo de 120 grados. Posteriormente, gracias a la dotación económica, Javier decidió organizar y publicar los dibujos en un libro, con una tirada de 300 ejemplares y actualmente distribuido por Motto Books Berlin.

Pese a que para el autor la realización de este trabajo supuso más un acto de amor que de lujuria, no cabe sino

reconocerlo como una reafirmación sin complejos del deseo homosexual. Es bajo esta mirada donde conecta y complementa el segundo trabajo iniciado durante la residencia, el libro de cómics *Good as you*, que todavía se encuentra en proceso.

Estos cómics, de los que ya se cuentan 250 páginas en fase boceto, iban a tratar, *a priori*, sobre algo tan específico como la PrEP, una medicación preventiva que impide el contagio del VIH, inmensamente popular en ambientes homosexuales contemporáneos. Sin embargo, pronto se convirtieron en algo más complejo, aspirando a retratar las formas en que se relacionan los hombres que tienen sexo con hombres y ofreciendo una visión desenfadada de la sexualidad. Estos episodios, situados temporalmente en el presente, se enfrentarán a otros, situados en el pasado, es decir, en la infancia y la primera juventud, en los que se describen episodios de homofobia y los conflictos que esta provoca en las víctimas. El proyecto continúa en proceso.

BIOGRAFÍA

Javier Lozano Jaén (1981). Tras una árida infancia en Albacete, estudia Bellas Artes en Cuenca, donde descubre su vocación como creador de imágenes, a la que se consagra.

Además de la pintura y la música (Nix Neues, Arctic Drilling, Remanso) su producción se ha centrado cada vez más en las publicaciones, autoeditando un sinfín de fanzines y los libros de cómic *Welcome* (2016, Belleza Infinita) y *Ser amado* (2019, Fulgencio Pimentel) este último merecedor de una mención de honor en el Puchi Award de La Casa Encendida.

KIA LBEIJA

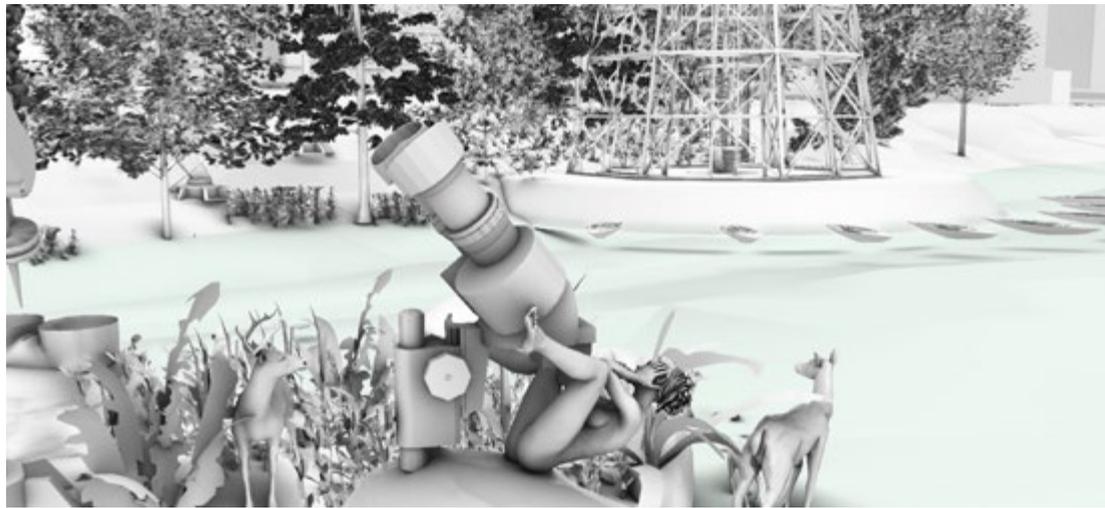
Conocida como Kia LaBeija, fue la Madre general de la icónica Casa de LaBeija cuando entró en su 50 aniversario. Interpretó el papel principal de Dove en el vídeo musical viral del mismo nombre de la banda Pillar Point y apareció como bailarina principal en *POSE* de Ryan Murphy, serie dramática sobre la cultura *ballroom* nominada a los premios Emmy y a los Globos de Oro. Además obtuvo el premio Creative Capital 2019 junto a su compañera Taína Larot. Kia se graduó de la New School University.



Imagen de la presentación de Kia LaBeija durante una Jornada de puertas abiertas del Centro de residencias artísticas en 2020. Fotografía de Estudio Perplejo.

BIOGRAFÍA

Kia (1990) es una artista nacida y criada en el corazón de la ciudad de Nueva York, Hell's Kitchen. Hace fotografías, *performance*, *collage* y películas. Compone obras teatrales y cinemáticas autobiográficas, en las que crea la escenografía o actúa, a veces documentando en tiempo real o por medio de todo lo anterior. Ha presentado su obra en The Whitney Museum of American Art, The Brooklyn Museum, The Studio Museum en Harlem, The Museum of The City of New York, The Bronx Museum of the Arts, The International Center for Photography y Performa '19 Biennial. Entre sus proyectos comisionados destacan los realizados para *W Magazine*, Apple, *DAZED*, *OUT Magazine* y Triple Canopy.



ANDREA MOLINA

Imaginando Usera es un proyecto que busca profundizar en el uso de las narraciones de ciencia ficción como herramientas con las que diseñar futuras situaciones urbanas en un contexto de transición ecológica, sirviéndose de las herramientas propias de la arquitectura, ilustrar estos procesos de cambio. Su finalidad consiste en explorar y visualizar las oportunidades aún posibles y deseables para alcanzar una nueva coexistencia con la naturaleza, ofreciendo una alternativa al carácter apocalíptico imperante en la comunicación de la crisis climática que conduce en gran medida al nihilismo y la desesperanza.

A lo largo de la historia, el ser humano se ha servido de las ficciones para diseñar los mundos a los que anhelaba dirigirse, confeccionando a través de ellas los imaginarios con los que activar el deseo de materializarlos. Sin embargo, las ensoñaciones y ficciones del pasado se

contradicen con una realidad cada vez más delicada, y sus relatos dibujan escenarios donde se niega incluso la posibilidad de la vida en la tierra a largo plazo. Tratando de abandonar el discurso catastrofista, creemos que aún quedan opciones de dar un giro al guion. ¿Por qué no escribimos entonces las ficciones que nos conviene?

El proyecto tomará como casos de estudio tres puntos clave del distrito de Usera seleccionados mediante un proceso de investigación histórica y derivas urbanas, para los que a continuación en el Laboratorio de Eco-Ficciones —en colaboración con Gabriel Ruiz Larrea— se elaborarán una serie de narrativas de ficción que especulen sobre su transformación, ofreciendo a las comunidades locales y al público general la opción de participar en la construcción imaginaria de los procesos de eco-transición de sus propios territorios.

Perspectiva desde una de las isletas del Río Manzanares donde se ubica el laboratorio para la estimulación orgásmica, el eje articulador de la cultura de los cuidados en el nuevo ecosistema río. Imagen de elaboración propia.

BIOGRAFÍA

Andrea Molina Cuadro (1993). En 2016 obtiene el título de Grado en Fundamentos de Arquitectura y Urbanismo por la Universidad de Alcalá de Henares ocupando la primera posición de su promoción. En 2017 realiza el máster Habilitante en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid con la calificación global de Matrícula de Honor. Ha sido galardonada con la beca de la Fundació “la Caixa” para ampliar sus estudios en EEUU así como la Beca de Excelencia de la Comunidad de Madrid. Ha realizado estancias internacionales en la facultad de Arquitectura de la Universidad de Ciencias Aplicadas Colonia (Alemania) en 2014 y en la facultad de Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Santiago de Chile, en 2016. Su trabajo final de máster (TFM) *Érase una vez en Alcorcón* ha sido nominado al premio Young Talent Architecture Award (YTAA), entre otros reconocimientos.

→ Mujeres en la electrónica
Cruhda

→ Bandas emergentes
Violeta

La música como disciplina de creación ha sido un ámbito de interés para el CRA desde sus inicios. El programa de residencias de producción musical se ha centrado en promover principalmente el apoyo a bandas y artistas emergentes y a mujeres creadoras en el ámbito de la música electrónica. Si bien el objetivo final es apoyar la producción de un EP o LP por parte del artista o grupo residente, este programa busca también reforzar el ecosistema artístico y musical de la ciudad de Madrid.

Con el apoyo de otros agentes importantes en el ámbito de la música como Radio 3 o el Festival LEV, las residencias han contribuido al desarrollo de proyectos musicales con la cesión de espacio de trabajo, recursos técnicos y económicos, así como con el acompañamiento institucional y profesional de otros compañeros del sector, siempre tras el objetivo de dar visibilidad a los nuevos creadores. Además, el compromiso de Matadero con la música también ha posibilitado que estos proyectos tengan un recorrido dentro de los propios festivales del centro de creación

como son LEV, Rayo o Capítulo Uno. Durante el curso 2020/2021 se han realizado dos residencias: Cruhda (Paula Gómez de Caso) como mujer creadora en el ámbito musical electrónico (desde septiembre de 2020 a enero de 2021) y la formación Violeta (Paula Ruíz, Gabriela Casero y Cristina Manuela) en la modalidad de bandas emergentes (desde diciembre de 2020 a junio de 2021). En ambos casos han tenido la oportunidad de ahondar en sus investigaciones líricas e históricas antes de adentrarse en la composición.

Durante su residencia, Cruhda dio seguimiento a su primer trabajo *Ibera Morte* (2019) adentrándose en los sonidos de una España antigua pero radicalmente actual al mismo tiempo, que pudo presentar en el festival LEV. Violeta, por su parte, se centró en la investigación sobre las poetisas de la generación del 98 para reivindicar el papel de las mujeres en aquel momento histórico. El resultado fue presentado con un concierto-performance en el Festival Capítulo Uno.

Colaboran: Radio 3 y Festival LEV.

CRUHDA

Segundo trabajo de Cruhda

Arraigada en los paisajes y golpes que conforman su memoria, este segundo proyecto de Cruhda lleva un paso más allá las temáticas y experimentaciones que surgieron en su primer trabajo. La Alcarria, una inmensidad de hoces y sombras entre las provincias de Guadalajara, Madrid y Cuenca, se convertirá en uno de los escenarios fundamentales de este nuevo álbum. Pero no solo. Los ríos y el agua que surcan y rodean la península ibérica, las venas finas y oscuras de esta tierra, la sangre que fluye en el mar mezclándose con la sal, los rastrojos que se queman en el monte para celebrar la vida, serán el contexto de nuevos cánticos, sonidos, quemados y batallas por luchar.

La hermandad, la tribu elegida de los vivos que nos acompañan y defienden, entrará en diálogo con aquellos que ya fueron pero siguen estando presentes

en el aire y en el mar. Un diálogo entre mundos, una alquimia entre elementos: fuego y agua, pasado y futuro, ausencias y presencias que serán conjuradas, interpeladas y conjuradas para abrir los caminos de la imaginación. Poesía, distorsiones, *loops*, piano y el clarinete, sintetizadores, sonidos de campo y *samplers* conforman el paisaje sonoro con el que ha compuesto este álbum. Armas concretas para los temblores que amenazan nuestra tierra.

Si su primer trabajo necesitaba acudir al origen para saber dónde estamos, este nuevo proyecto se permite apuntar a un horizonte común, un porvenir. Dentro de una oscuridad innegable, existe una luz de bronce, un deseo y una esperanza cegadora de emancipación.

Entre las personas fundamentales en este proceso, Cruhda contó con la ayuda en la producción de Avel, en la técnica con Karla Radoyak y con Judith Adataberna en el campo visual.



Fotografía de Aigiboga del trabajo realizado en la residencia de Matadero con las visuales de Adataberna de fondo.

BIOGRAFÍA

Licenciada en Filosofía, el trabajo artístico y musical de Cruhda investiga temas como la emancipación, la memoria, el duelo, la muerte y la hermandad o sororidad. Ha participado en colectivos como Vaciador 34 y Nosaltres y ha formado parte de bandas de *postpunk* y electrónica como Yocasta, Difunta Calva o Crin Aeris. En 2019 vió la luz el primer EP de Cruhda, *Íbera Morte*, editado en formato físico por el sello Humo (2020). Ha tocado en conciertos y festivales como Ithaka Festival, CANS, Continuo, Hybrid Art Fair, Eufonic Festival, Link, ETOPIA (museo de arte y tecnología de Zaragoza), el museo Reina Sofía, LEV y festival Curtocircuito.

Durante milenios han sembrado trigo en esta tierra. Llovía poco. Ahora menos. Pero las mujeres sabían cantarles a los vientos.



VIOLETA

Violeta es una formación multidisciplinar en estado primigenio compuesta por Paula Ruíz, Gabriela Casero y Cristina Manuela, provenientes de diferentes ámbitos artísticos como la música, la escritura, el diseño y las artes escénicas. Este proyecto nace a partir de la investigación de las mujeres poetas de la generación del 98, primeras feministas y modernas en un contexto histórico abocado al fin del mundo.

Buscando en el fondo del mar, en lo abandonado, en lo polvoriento. Con la intención de redescubrir el minimalismo y lo cotidiano dentro de sus escritos, rescatando y revalorizando aquel

vocabulario castellano que haya quedado en desuso. Ofreciendo la posibilidad de imaginar cómo ellas darían voz a sus propios textos. Fantaseando con el sonido como el medio de expresión de sus ideas.

Violeta busca dar paso a la experimentación en diferentes estilos y materiales musicales para transitar, de manera heterodoxa, entre el pop, el *ambient*, el folklore, el *field-recording* y la electrónica. La intención de Violeta es crear un álbum sonoro de carga dramática y conceptual que derive en múltiples posibilidades performáticas.

BIOGRAFÍA

La banda está compuesta por Cristina Manuela (1990), Gabriela Casero (1991) y Paula Ruíz (1989), provenientes de diferentes ámbitos artísticos como la música, el diseño y las artes escénicas.

A lo largo del tiempo han colaborado unas con otras puntualmente: Paula y Gabriela componiendo y tocando para el grupo MOW; Gabriela y Cristina trabajando en proyectos musicales demasiado *indies* para nombrarlos; y Paula y Cristina compartiendo experiencia en Italia en el curso de Técnicas de la Representación con Claudia Castellucci, de donde surgió la necesidad de crear juntas un proyecto musical multidisciplinar.

Violeta es una banda que actualmente trabaja en la creación de un álbum musical cuya letra se apoya e inspira en escritos de las figuras femeninas de la literatura. En su mayoría de la generación del 98, o previas a esta.

→ Programa Levadura

Lía Ateca
Ana Ausín

→ Aprendizaje

LÓVA

→ Espacios de trabajo

Este Cardinal
la neuronera (*)
Torta
Desmusea
AMECUM

El ámbito de investigación ha estado presente en Matadero desde antes de la creación del Centro de residencias artísticas con diferentes programas, como Levadura (coproducido con Pedagogías Invisibles) y Aprendizaje, proyectos vinculados al ámbito escolar, o el Grupo de Educación Disruptiva, que surgió en 2013 con el objetivo de promover un espacio de reflexión en torno a las pedagogías críticas.

Entre 2020 y 2021, la acción y la reflexión se han mantenido como parte del ADN de este ámbito de trabajo. A través de Levadura y el proyecto de Aprendizaje desarrollado por LÓVA, el arte ha vuelto a introducirse de alguna manera en las aulas.

La presencia de los colectivos en residencia, por otra parte, se ha limitado a la cesión de espacio canalizada principalmente por dos vías: la convocatoria que tuvo lugar en 2019 (Desmusea, la neuronera (*), Este Cardinal y Torta) y la invitación extendida a AMECUM, la Asociación de Mediadoras Culturales de Madrid, y LÓVA como promotora de Aprendizaje. El espacio ha servido como plataforma para seguir desarrollando ideas y líneas de trabajo que después verían sus frutos en otras instituciones de Madrid.



LÍA ATECA

Morar la guarida es un proyecto de convivencia, escucha, comprensión y creatividad. A través de esta idea construimos entre todas una guarida soñada en la que sentimos la libertad de ser quienes somos bajo cobijo. A través de la creatividad damos forma a un habitáculo que se desarrolla en forma de instalación bajo el respeto y el fomento de la libertad creativa de los niños y niñas, por lo que el guion se construye entre todas.

Encontrando en la literatura una aliada magnífica para el desarrollo de piezas plásticas, escojo el poema *Cómo se dibuja un castillo*, de Gloria Fuertes, como punto de partida de esta aventura. Hacemos una versión del poema entre todas que nos lleva a construir la guarida soñada. Para poder crear en conjunto el poema y, por tanto, la instalación, nos escuchamos y aprendemos a llegar a acuerdos. Nuestra versión del poema de Gloria Fuertes ha cambiado la palabra “castillo” por “guarida” y ha dejado espacio en blanco para los adjetivos que deseamos adjudicar a nuestro nido. Cuando hemos creado esta nueva poesía nos sirve como origen guion de nuestra instalación:

Para la niña chiquilla / y el niño chiquillo / estamos dibujando una guarida.

Esta guarida chachi / está en la playa. / Aunque es joven / se encuentra muy alta, se conserva de este modo, / con fantasmas buenos y todo, / sus estrellas / sus nubes, es una guarida famosa / con sus pajaritos y con una osa; / las ventanas grandes, en el suelo y el techo. / Toda de tela la guarida / (no se ha inventado el ladrillo).

El camino es largo / con torres y barro.

Al llegar, llegas volando, / y te recibe un fantasma.

Sí. Un fantasma con ruedas / te abraza con regocijo.

¡Bienvenida, alma bendita! / (y te ofrece un sol / y así el susto se te quita).

Una guarida de cocodrilos / ¡siempre es una maravilla!

BIOGRAFÍA

Lía Ateca nace en 1991 en San Cristóbal de La Laguna, Tenerife. Estudia la licenciatura en Bellas Artes en la Universidad de Salamanca y termina la carrera en la Academia de Bellas Artes de Florencia. Después de cursar el máster de profesorado se involucra en la enseñanza e imparte talleres artísticos a diferentes edades. Seleccionada por el Centro de Arte La Regenta, desarrolla su proyecto durante dos años como residente.

En los últimos dos años ha sido residente de los espacios de creación Tabacalera en Madrid con el programa Tabacalera Cantera. Ha expuesto su obra en Impulsarte by Petit Palace con Hybrid Fest. En 2019 participa con la galería Manuel Ojeda en Estampa con el *solo project Allegro Assai*. Ha sido preseleccionada en el Premio BMW de Pintura 2020 y en 2021 participa en la exposición *Femmes fauve* de La Pera Projects, con quienes también hace un *live painting* en la feria Urvanity de 2021.

ANA AUSÍN

¡Súbete a un árbol, enciende una hoguera y báñate en el río!

Un proyecto participativo que vincula el aprendizaje con la naturaleza y el juego como forma de expresión.

El concepto que relaciona al ser humano con los ciclos de la naturaleza es desde el siglo XVIII con Rousseau y la Ilustración, la base de numerosas pedagogías. Esto, unido a la introducción del juego en el proceso del aprendizaje son los recursos principales del proyecto.

El instinto del juego es innato en los niños y responde a una necesidad biológica y social que necesita ser experimentada en el medio natural. A través del juego aprendemos, interactuamos y creamos. La naturaleza nos ha acompañado siempre. Es el contexto ideal para satisfacer las necesidades internas del ser humano, ya sean de alimento y refugio o para obtener experiencias, ensayar destrezas y probar habilidades.

Desde la perspectiva de un niño, aprender en la naturaleza reúne todo lo necesario: variedad de materiales, texturas, sonidos, olores con los que el juego y el aprendizaje se retroalimentan constantemente.

Durante las sesiones en el colegio, se realizaron actividades que vincularon el aprendizaje con la naturaleza. Tan importante es saber leer y escribir como construir un refugio para pasar la noche, hacer una hoguera para calentarse o cocinar, ser capaz de cultivar un huerto o cuidar a los animales que te dan leche y queso. No hace mucho, todo esto formaba parte del universo de lo cotidiano y los saberes de los pueblos eran también los nuestros.

En el proyecto se produjeron con materiales naturales objetos como cabañas, nidos, cuevas y madrigueras. Se realizó además una visita a la Casa de Campo para experimentar de primera mano cómo es la labor de los pastores, desde salir a buscar el rebaño de ovejas, conocer cómo se alimentan, hasta la producción del queso o la trashumancia.

Salir del aula y del colegio. Sin libros ni cuadernos por unos días. Tener experiencias directas con la naturaleza y estimular los sentidos. Enfrentarse a la vida con libertad.

En los talleres participó el alumnado de 3º de primaria del CEIP Ramón María Del Valle Inclán.



Transformando el patio. Alumnado de tercero de primaria del CEIP Ramón María Del Valle Inclán de Madrid, participando en las actividades del proyecto en el patio escolar. Fotografía de Eva Morales.

BIOGRAFÍA

Ana Ausín Benito (1974) es arquitecta, diseñadora de objetos, paisajes y espacios lúdicos. Su trabajo vincula la arquitectura con la naturaleza, la pedagogía y el juego como motor del proceso. Sus proyectos tratan de recuperar la esencia de la arquitectura popular y artesanal. Sus investigaciones sobre pedagogía e infancia y su relación con la arquitectura educativa, le han llevado a transformar numerosos espacios de juego en escuelas y colegios. En su práctica profesional también aplica estas ideas a los diseños expositivos en los que ha participado, como en *Bestiario de Lengüitas* en CentroCentro en Madrid, *Ánfora, grotesco, armazón, maniquí* en el Museo Patio Herreriano en Valladolid y en la 33 Bienal Sao Paulo. Actualmente vive y trabaja en Madrid.

LÓVA*aprendanza*

aprendanza es el proyecto desarrollado por LÓVA en el marco de las residencias del Centro de residencias artísticas de Matadero. *aprendanza* es un programa desde el que impulsar una reflexión sobre el cuerpo en la escuela. Nace en 2012, vinculado al proyecto LÓVA y a partir de una necesidad detectada en la comunidad docente. ¿Qué cuerpos habitan el espacio educativo? ¿Qué lugar tiene la danza en la escuela como vehículo de expresión, de creación o de reflexión sobre ese habitar? ¿Pueden las prácticas coreográficas tener un lugar en la educación formal? ¿Cómo es el aprendizaje cuando el cuerpo está en el centro?

Estas preguntas han guiado la creación de un encuentro anual para el que se desarrollan otras acciones vinculadas a lo largo del año. Este programa se dirige a docentes, educadores, profesionales de la danza y otras personas interesadas en métodos de aprendizaje mediante herramientas creativas, es decir, en aprender

y enseñar a través de la expresión corporal y coreográfica de manera participativa.

La residencia en el CRA ha supuesto para el proyecto, un marco que ha alimentado una mayor relación con otros colectivos que trabajan en arte-educación y ha permitido la creación del grupo de trabajo Algonuevo, formado por docentes y artistas interesadas en el territorio entre la danza y la educación. *aprendanza* ha crecido, ha salido de los muros de Matadero y se ha vinculado con otras instituciones culturales. En 2020 afronta el reto de transformar un encuentro eminentemente práctico y vivencial en una experiencia compartida en el ámbito digital. A lo largo de las tres últimas ediciones, se ha buscado generar más lugares de encuentro e intercambio de experiencias, promoviendo grupos de trabajo y facilitando prácticas diversas propuestas por niños, niñas y jóvenes, docentes y artistas.



aprendanza19. Fotografía de Eva Vieira.

BIOGRAFÍA

LÓVA, (La ópera, un vehículo de aprendizaje) nace en Madrid en 2007. Trabaja en la intersección entre la educación, la cultura y el arte desarrollando proyectos que integran en las dinámicas escolares procesos de creación artística, estableciendo vínculos significativos entre las artes y el aprendizaje formal.

Los proyectos de LÓVA impulsan una educación emancipadora reconociendo a niños, niñas y jóvenes como agentes activos de sus comunidades y productores culturales válidos. En LÓVA se pone el foco en el proceso creativo como lugar de expresión y de visión crítica de la realidad y en la potencia de los procesos colectivos.

LÓVA ha obtenido el premio Nacional de Buenas Prácticas del Ministerio de Educación en 2018 y figura como una de las dos buenas prácticas españolas de referencia para el desarrollo de la conciencia cultural en el Cultural Awareness and Expression Handbook de la Comisión Europea.

ESTE CARDINAL

Este Cardinal. Un proyecto de arte-educación que busca promover la transformación social

Este Cardinal es un proyecto de investigación en los intersticios del arte y la educación para promover una renovación pedagógica en las instituciones educativas y culturales por medio de escenografías habitadas como un espacio no normativo. En estos espacios las condicionantes sociales se subvierten a través de propuestas que dan tiempo y lugar para que los niños y niñas puedan conocerse y buscar sus propios códigos. La pieza escenográfica se desarrolla desde diferentes lenguajes creativos que ellas y ellos exploran, investigan, experimentan y hacen suya de forma libre.

Estas propuestas no tienen mayor fin que la propia experimentación y es en sí mismo el mayor logro de ellas, no la búsqueda de resultados finales, sino la configuración de procesos creativos que les permitan explorar nuevos horizontes propios, los cuales poner en común con sus iguales. En esta acción de “jugar el espacio” se convierten en agentes activos de su aprendizaje, de sus propios códigos estéticos y creativos, asumiendo con la propuesta artística no solo la libertad

de experimentar, investigar, observar, sino de crear y, de manera consciente o inconsciente, comunicar por medio de su acción sus pensamientos y sus emociones.

Este proyecto de Createctura investiga y desarrolla en torno a tres conceptos: el valor de la emoción, de lo genuino, a través del arte como conexión entre las personas. El valor del pensamiento creativo, por medio de la experimentación y el autoconocimiento, como vehículo para la empatía. Y, por último, el valor del espacio construido a través de la luz y la sombra, como medio de emocionar y generar experiencias creativas, como lugar de interconexión social que genere bienestar y, por tanto, ponga las bases para el pensamiento cuidadoso, crítico y creativo.

El proyecto de escenografías de experimentación artística tiene como objetivo salir del cubo blanco para generar un espacio construido a través de la luz y la sombra, como lugar poliédrico donde puedan tejer nuevos saberes y pensamientos colectivos entre ellos. En definitiva, un espacio polifónico no solo para encontrar muchas respuestas diferentes a una única cuestión sino de encontrar muchas interpretaciones diferentes a la pregunta en sí...



①

#Perforacionesdeluz. Acción de agujerear algo atravesándolo total o parcialmente para hacer visible lo invisible. ¿Qué pasa cuando partes de la oscuridad más absoluta y comienzas a perforar ese vacío? ¿Todas las formas y los tamaños se sienten igual? ¿Y si le ponemos color?

BIOGRAFÍA

Marta Gelabert Ramos (1981), arquitecta de interiores y *lighting designer*, lleva desde el 2017 creando, investigando y desarrollando acciones de experimentación artística con niñas y sus familias en escuelas infantiles, galerías de arte y centros de desarrollo integral de la infancia. En estos lugares ha diseñado programas de exploración de la creatividad por medio de la puesta en acción de procesos creativos de diversos artistas conocidos a través de talleres familiares, así como utilizando el potencial de las artes como agente transformador del desarrollo estético, emocional y cultural de las personas. Desde 2019 desarrolla su práctica artístico-pedagógica en el colectivo Createctura, donde sigue investigando luminicamente con *Este Cardinal*.



Mimando la memoria

otros modelos de vejez

LA NEURONERA (*)

La pandemia mundial en la que nos encontramos sumidas ha puesto una vez más de manifiesto la vulnerabilidad en la que nos encontramos frente al neoliberalismo. Miles de muertes han ocurrido en las residencias de personas mayores, muertes en las que incluso no se ha permitido un duelo digno. El cuerpo sin velar nos obliga a cuestionar la deriva en la que se encuentra uno de los colectivos más afectados por el virus, las personas mayores, y con el que venimos trabajando para dar visibilidad a sus devenires. El abandono, por parte de las instituciones, de nuestros mayores —y de nuestro propio futuro—, nos lleva ahora a pensar sobre otros modos de cuidados ante el envejecimiento y sobre a quién estamos entregando nuestra vulnerabilidad.

A través de, en este caso, una serie documental, tratarán de poner de manifiesto prácticas en torno a los cuidados de las personas mayores, desarraigos y parches a estos mismos. ¿Quiénes son los agentes encargados de estos cuidados?, ¿cuál es su papel y hasta dónde tienen capacidad? ¿Qué iniciativas hay ahora mismo en marcha a nivel municipal, autonómico, nacional e internacional? ¿Cuál es nuestro papel como sociedad civil, como *vecinxs*? ¿Qué clase de crecimiento generacional generamos y cuál es la que nos espera?, ¿es la que deseamos?, ¿la que ofrecemos por tanto?

Estas y más cuestiones ocupan el minutaje de esta serie para así acercarnos un poco más a la actuación de la obtención de una justicia frente a la muerte.

Fotograma de la cabecera de la serie documental *Mimando la memoria*. *Otros modelos de vejez*, 2021.

BIOGRAFÍA

la neuronera (*) (2017) son un colectivo de investigación y producción artístico-educativa que aborda conflictos culturales contemporáneos desde una perspectiva multidisciplinar. Trabajando con el archivo y la memoria histórica de los barrios, ciudades y pueblos, con lo audiovisual, el taller y el trabajo colaborativo, fomentan otras metodologías educativas, procesos creativos, propuestas de arte+salud y promoción de cuidados.

TORTA

Suena a descanso

Torta investiga el formato sonoro a través de *Suena a descanso*, un podcast sobre el reposo o la pausa, narrando un viaje donde se encuentran en diferentes puntos de la ciudad de Madrid para debatir y averiguar qué significa descansar y cómo se hace.

Tras un largo periodo trabajando con instituciones culturales, Torta

reflexiona sobre el barbecho. El colectivo nació como una herramienta contra un malestar que se digería a través de sus proyectos artísticos. Pero ese malestar ha entrado en el colectivo y su actividad, causando incomodidad y desconcierto. Torta se plantea realizar una pausa para curarlo pero antes de ello quiere investigar, a través de grabaciones y escuchas, qué es pausa y cómo se hace.



Suena a descanso, 2020.

BIOGRAFÍA

El Colectivo Torta (2017) son dos amigos (Marta Pérez y Tom Cano) que transforman su amistad en una manera de producir alejada de los valores neoliberales de competitividad e innovación, proponiendo modos de producción orgánicos que pongan en valor el vínculo. Entienden su práctica como un hacer lazos y construir discursos colectivos, cuyas narraciones ayuden a entender conflictos del presente. Su propósito es investigar formas de generar conocimiento en común utilizando como herramientas el arte y la comida.

DESMUSEA

Desmusea es un colectivo artístico y de mediación cultural digital formado por Clara Harguindey y Daniel Pecharromán. Ubicado en el intersticio entre el arte y la educación, Desmusea articula proyectos que, atravesados por la tecnología y la digitalidad, aportan una mirada propia a museos e instituciones culturales. Como parte de la residencia de Arte y Educación en Matadero Madrid, Desmusea ha arrancado vitrin.as, una galería virtual que aloja proyectos de net.art, cada uno de ellos inspirado en un museo del territorio español: tanto en sus colecciones artísticas, como en sus espacios e historias. vitrin.as pretende experimentar y explorar las posibilidades artísticas, videolúdicas, interactivas y de mediación cultural digital, articulando un ecosistema ubicuo formado por lazos entre instituciones y ciudadanía virtual. En ese sentido, queremos

priorizar la colaboración con instituciones periféricas, con acercamientos más locales entre el museo y la población donde se inscribe. Se trata, por tanto, de un ejercicio de virtualidad situada, en el que cada proyecto tiene una naturaleza profundamente vinculada con la identidad propia de la institución. El primero de estos proyectos es *heriotza/hands*, que reformula la colección del Museo de Bellas Artes de Bilbao. Su museografía, ordenada de manera alfabética, sirvió como detonante para explorar la poética de cómo la palabra puede atravesar y condicionar la mirada de las obras de arte. Así, *heriotza/hands* propone una conversación en una *chatroom* en la que una inteligencia artificial devuelve detalles de obras del museo relacionadas con los conceptos planteados, configurando una exposición íntima que toma forma a través del diálogo.



vitrin.as. Proyecto web. Galería virtual que aloja proyectos de net.art inspirados en museos del territorio español. Los proyectos parten de la noción de virtualidad situada y buscan ampliar el campo de experimentación en la mediación cultural digital. Foto editada por Desmusea. Original por [@estudioperplejo](https://twitter.com/estudioperplejo).

BIOGRAFÍA

Formado por Clara Harguindey (1993) y Daniel Pecharromán (1992), Desmusea es un colectivo artístico y de mediación cultural digital nacido en 2018. Entre 2019 y 2021 Desmusea ha sido residente en el Centro de residencias artísticas de Matadero Madrid. Ha coordinado el programa Equipo1517 en el Museo Reina Sofía en el curso 19/20 y la residencia artística adolescente Rendija, en el Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque durante el 20/21. Además, ha llevado a cabo proyectos con instituciones como la colección "la Caixa" de Arte Contemporáneo, el Centro Cultural de España en Montevideo, el Museo Nacional de Artes Decorativas, impartido seminarios y talleres en espacios como Tabakalera Donosti, y participado en la exposición *Del Todo Imposible* en la Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid.

AMECUM

Rehacer y expandir la mediación cultural. Nuevas prácticas para un nuevo marco cultural

Entre el mes de abril y mayo de 2020 AMECUM decidió elaborar un diagnóstico sobre la situación de la profesión, elaborando el *Informe sobre la Situación Laboral de las Educadoras y Mediadoras Culturales en el marco del COVID-19*, que puso de manifiesto el grave deterioro de las condiciones profesionales en el contexto de la mediación. A partir de las conclusiones de dicho informe se inició un nuevo proceso de investigación: *Rehacer y expandir la mediación cultural. Nuevas prácticas para un nuevo marco cultural*. Este proyecto, apoyado por la Fundación Daniel y Nina Carasso, ha tenido el objetivo de interrogarnos sobre cómo el cambio de paradigma que vivimos afecta a la mediación cultural como ecosistema, entendiendo este momento como una

oportunidad para repensar una disciplina que se caracteriza por ser en sí misma una herramienta de empoderamiento y transformación social.

Dicho proyecto ha explorado cinco cuestiones transversales que nos han ayudado a repensar nuestra práctica: accesibilidad; cuerpo; virtualidad; cuidados e institución; y sostén económico y emocional. Se ha organizado en un ciclo de cinco autoformaciones, un grupo de aprendizaje estable y una red de conversaciones y entrevistas a diversos agentes culturales, todo ello desarrollado con la colaboración del Centro de residencias artísticas y sus espacios en Matadero Madrid.

El resultado de este proceso se materializará en una publicación en otoño de 2021 que aglutinará términos, experiencias y metodologías, y que funcionará como punto de partida para pensar las temáticas futuras a trabajar en la Asociación.



Rehacer y expandir la mediación cultural. Nuevas prácticas para un nuevo marco cultural, Autoformación Accesibilidad 360°, Fotografía: Lukasz Michalak.

Rehacer y expandir la mediación cultural es una investigación centrada en el actual cambio de paradigma que afecta a la mediación como ecosistema.

BIOGRAFÍA

AMECUM, Asociación de Mediadoras Culturales de Madrid (2015) nació de la urgencia de visibilizar la profesión de la educación y mediación cultural y poner en valor su función como herramienta social para el desarrollo de una ciudadanía crítica, capaz de empoderarse a través de la cultura. Desde sus inicios AMECUM ha centrado su trabajo en tres líneas de actuación: contribuir a la visibilización y la profesionalización de las educadoras y mediadoras culturales, programando y participando en jornadas profesionales en representación de nuestras socias; generar una red cada vez más amplia entre agentes, colectivos e instituciones culturales a través de la realización de actividades de difusión y autoformaciones y luchar contra la precariedad laboral que sufre desde sus orígenes la profesión, realizando encuentros profesionales, acciones de índole diversa e investigaciones.

Una fiesta salvaje

El programa de residencias de Escritura performativa arranca en 2019 y continúa en 2020 a través de una invitación curatorial a Violeta Gil, Helena Mariño y Cynthia Smart, quienes juntas conforman Una fiesta salvaje, un proyecto a través del cuál explorar las posibilidades performativas del lenguaje.

Como parte de su investigación durante un año de residencia, llevaron a cabo un programa de estudios independiente dentro del marco de Matadero Estudios Críticos, donde se mezclaban clases magistrales de ponentes y talleres prácticos. Junto a 25 participantes realizaron ejercicios para experimentar con el cuerpo y el lenguaje, probando diferentes textualidades con el fin de encontrar nuevos modos de relacionarlo con su fisicidad.

El nombre del proyecto, que implica la asociación de la poesía al baile y al cuerpo, lo toman prestado de la cita de Dorothea Lasky: “La verdadera poesía es una fiesta, una fiesta salvaje, una fiesta en la que puede pasar cualquier cosa. Una fiesta de la que es posible que nunca regreses a casa”.

UNA FIESTA SALVAJE

Desde el comienzo de los tiempos, la poesía ha estado asociada al baile y al cuerpo; la poesía, dice Dorothea Lasky, es una fiesta salvaje.

Una fiesta salvaje es un grupo de estudio, escritura e investigación centrado en explorar los terrenos híbridos de creación que tienen como centro el cuerpo y la palabra: todo acto creativo que está en el borde, roza los límites, y pone en crisis su propio centro. Para informar esta búsqueda, el colectivo trabaja con una serie de creadoras, pensadoras e investigadoras invitadas. Los encuentros se documentan en formato *podcast* y con diversos materiales gráficos y audiovisuales. De esta manera, configuran un archivo de residencia abierto al público, en el que se trazan mapas, líneas que llevan de un lugar a otro, que ayudan a pensar la creación desde lugares no canónicos. Durante el período de residencia han conversado con abogados, arquitectas, escritoras y editoras, coreógrafas, cineastas, ginecólogas, músicos, académicas. También han abordado la creación de textos propios y la traducción de textos ajenos.

Durante el otoño el estudio se abrió al público a través del MEC (Matadero Estudios Críticos), y contaron con visitas

virtuales de Jazmina Barrera, María Bastarós, Tálata Rodríguez, Andrea Chapela y Hanif Abdurraqib y con la presencia de Elena López Riera. Tras las charlas se comentaron temas que salieron en la conversación previa y se propusieron ejercicios, probando la escritura desde el sonido, con el sonido, y a través de confesiones, suplantaciones, invenciones y colaboraciones. Se abordó la generación de textos poéticos pensados para ser performados. Algunas de las preguntas que guiaron el trabajo de esos meses fueron: cómo leer, cómo trabajar con el cuerpo y con la voz, qué exploraciones posibles existen en el terreno de la poesía performativa.

Frente al aislamiento, la soledad y la disolución del tejido social que intenta imponer el capitalismo tardío, el colectivo está interesado en el arte que genera espacios de intercambio y de encuentro. Interesadas en el concepto de literatura desapropiacionista, la que cuestiona a través del lenguaje el distanciamiento entre lo propio y lo ajeno. La literatura en la que quienes leen se relacionan con el texto a través de vínculos de pertenencia y no de propiedad.

Puede que la poesía no nos salve, *ma calma i nervi*.

BIOGRAFÍA

Violeta Gil (1983), Helena Mariño (1990) y Cynthia Smart (1979) se conocen en Iowa City en el año 2016, donde estaban becadas cursando el máster de escritura creativa en español de la Universidad de Iowa. Allí crearon la serie de lecturas *Subtituladxs en Iowa City*; aprendieron a leerse, a ser generosas con el trabajo de las demás, y a entender que la escritura puede ser también una actividad colectiva, para la que es necesario generar un contexto particular. Se reencuentran en Madrid en el año 2019, donde comienzan a pensar en maneras de generar un contexto de ese tipo. Con el deseo de pensar la escritura en relación al cuerpo, de salir del ámbito académico y de generar un canon propio, formaron Una fiesta salvaje.



La imagen que acompaña al proyecto ha sido creada por la colaboradora del colectivo Leticia Bernaus, artista visual y escritora argentina que trabaja entre Chicago y Córdoba (Argentina).

CONVOCATORIAS EXTRAORDINARIAS

→ Ayudas Extraordinarias

Nucbeade
 Jose Begega
 Alejandría
 Óscar Bueno Rodríguez
 Pedro Luis Cembranos
 Élan d'Orphium
 María Salgado y Fran MM Cabeza de Vaca
 Bárbara Fluxá y Raúl Alaejos
 Mauricio Freyre
 Fuentesal y Arenillas
 Saioa Olga González
 Sally Gutiérrez
 Andrés Izquierdo y Pablo Ferreira Navone
 María Jerez
 Jimena Kato
 La Leo
 Espiritualescalera (Antonio Llamas y Lucas G. Torralbo)
 Jorge Núñez De La Visitación
 Marta de Gonzalo y Publio Pérez Prieto
 Gema Polanco
 Claudia Claremi
 Alfredo Rodríguez
 Disbel Roque
 Candela Sotos y Pablo Méndez
 Marta Van Tartwijk

→ Profundidad de Campo

Silvia Zayas

→ Proyecto en RRSS

Limbo

Las Convocatorias Extraordinarias que se lanzaron a finales de 2020 para su disfrute en 2021 respondieron al deseo de Matadero de contribuir a la reactivación del tejido artístico madrileño tras el parón causado por la pandemia. Fueron tres las modalidades: 25 ayudas extraordinarias para artistas visuales, una ayuda extraordinaria audiovisual y una residencia en nuevos formatos digitales.

1. Ayudas extraordinarias para artistas visuales de Madrid.

La necesidad de este tipo de iniciativas se plasmó en la recepción de más de 500 propuestas recibidas, de las que se seleccionaron 25. A pesar de que estas ayudas no contaron con un espacio de trabajo en el CRA, pero entendiendo que, a su vez, el rol de un centro de residencias es el de acompañar en los procesos de creación, se puso en marcha Matadero Crea, un programa de asesoramiento, formación y visibilización de los procesos creativos.

A través de este programa, los beneficiarios de las ayudas tuvieron un acompañamiento en el desarrollo de sus proyectos por parte de la comisión compuesta por Agustín Pérez Rubio, Azucena Vieites, Carlos Fernández Pello y Julia Morandeira. Por otra parte, con la idea de abrir el programa a otros creadores de la ciudad, también se realizó una serie de sesiones críticas de proyectos abiertas a artistas del contexto local. Estas sesiones fueron dirigidas por Ángel Calvo Ulloa, Natalia Valencia Arango, Soledad Gutiérrez, Bruno Leitão, Cristina Cámara, Juan Gómez Alemán, Suset Sánchez y Mariano Mayer.

Además, con la intención de generar espacios de aprendizaje, se llevaron a cabo diversos talleres impartidos por Dora García, Cabello / Carceller y Jon Mikel Euba, así como un programa de acercamiento a los procesos creativos, al que se invitó a los artistas beneficiarios de la ayuda a compartir trabajos propios, procesos y referencias a través de una diversidad de tipologías de actividad.

Los artistas seleccionados en esta convocatoria fueron nucbeade, Jose Begega, Alejandría Cinque, Óscar Bueno

Rodríguez, Pedro Luis Cembranos, Élan d'Orphium, María Salgado y Fran MM Cabeza de Vaca, Bárbara Fluxá y Raúl Alaejos, Mauricio Freyre, Fuentesal y Arenillas, Saioa Olga González, Sally Gutiérrez Dewar, Andrés Izquierdo y Pablo Ferreira, María Jerez, Jimena Kato, La Leo, espiritualescalera (Antonio Llamas y Lucas G. Torralbo), Jorge Núñez de la Visitación, Marta de Gonzalo y Publio Pérez Prieto, Gema Polanco, Claudia Claremi, Alfredo Rodríguez, Disbel Roque, Candela Sotos y Pablo Méndez, y Marta van Tartwijk.

2. Ayuda extraordinaria a un proyecto audiovisual en el marco del programa Profundidad de Campo.

Esta convocatoria extraordinaria tuvo por objeto apoyar la producción de una obra audiovisual realizada por un artista local. El proyecto, seleccionado por un jurado conformado por Laida Lertxundi, Alex Reynolds, Anna Manubens y Ana Ara, fue 'ê', de Silvia Zayas. El resultado se presentará públicamente en una exposición en la Nave 0 de Matadero Madrid dentro del programa Profundidad de Campo en el último trimestre de 2021. Dicho programa expositivo está destinado a la producción, muestra y estudio de la práctica audiovisual contemporánea.

3. Residencia para el desarrollo de un proyecto artístico en RRSS.

Por último, también se lanzó una convocatoria con el fin de producir una obra para el entorno digital pensada para un canal específico de comunicación, como experimento de cómo una institución cultural puede trabajar ampliando sus espacios de relación con la creación y con sus comunidades y público virtual. Fruto de esta convocatoria, que buscaba explorar y ampliar los espacios de relación entre la institución y la creación y las comunidades virtuales, un comité formado por expertos en el entorno digital compuesto por Silvia Bianchi, Marta Peirano, Fito Conesa y Myriam González seleccionó el proyecto LIMBO, de BIAN multiformat design office, dirigido por Ángel Cobo y Carmen Bentabol.

NUCBEADE

A cinquito, con derecho a tocar

A cinquito, con derecho a tocar es una obra audiovisual monocanal que aborda la exhibición de cuerpos no normativos en las verbenas españolas entre 1850 y 1980. A partir de la fabricación de algunos elementos que formaron parte de la puesta en escena de estas personas taxonomizadas como “fenómenos humanos”, la pieza, que transita entre el falso documental y el ensayo, reflexiona sobre la violencia con la que se construyó la otredad en este contexto de barraca de feria.



Frame de la película *A cinquito, con derecho a tocar*, nucbeade, 2021.

BIOGRAFÍA

Nucbeade es un colectivo formado por las artistas Quiela Nuc (1990) y Andrea Beade (1988). A través del medio audiovisual, la instalación y la *performance*, nucbeade construye y rescata relatos fuera de la historiografía hegemónica.

Sus piezas han sido mostradas en festivales, museos y galerías como La Casa Encendida (Generación 2021, Madrid), Kunstraum Kreuzberg/Bethanien (Berlín), Museum of Impossible Forms (Helsinki), Instituto Cervantes, Sala Amadís (Madrid), RMIT Art Intersect Spare Room (Melbourne), Universidad Miguel Hernández (Elche), Festival de Cine Documental Alcances (Cádiz), Festival Márgenes (Madrid), Festival de Málaga, Cinespaña (Toulouse), BideOtik Azkuna Zentroa Alhóndiga Bilbao o Queer Lisboa.

JOSE BEGEGA

Cristaliza

Cristaliza es un intento de abstracción para entender dónde y de qué manera las ciudades ubican urbanísticamente al “adicto”. En este proyecto, Jose Begega parte de su conocimiento situado al haber sido usuario de los diferentes espacios dedicados al “abuso” o gestión de sustancias. El propio espacio cobra protagonismo en esta ocasión pues Matadero Madrid integra en sus instalaciones un Centro de Atención a las Drogodependencias, el CAD de Arganzuela. Pese a ser seguramente de los CAD más visibles y céntricos, por el peso institucional que ha adquirido Matadero Madrid, es prácticamente invisible. Esto en sí mismo nos habla del lugar oculto que ocupan el sexo y las drogas en las sociedades contemporáneas y, específicamente, el fenómeno que se ha popularizado como *chemsex*. Partiendo de este marco, la narración que nos propone Jose Begega es siempre un relato íntimo y autobiográfico de pequeñas experiencias vividas en relación con estos espacios. La suya es una mirada tóxica a la última parada de metro, a dar un paseo por el extrarradio, a doblar una esquina

y descubrir una puerta semicamuflada para entrar a los servicios de salud. Este proyecto es un viaje por el placer, el duelo, la vergüenza, el trauma, la patologización y el estigma.

Como si fuera un capítulo de un poemario *Cristaliza* se integra en formato *performance* dentro del tránsito químico del artista por la pornografía, los contextos gais o maricas, el trabajo sexual y, sobre todo, por la crisis de aquello que solíamos llamar masculinidades. Sin embargo, la forma en la que se materializará finalmente el proyecto está aún en proceso.

“Hay muchas formas de llegar a un lugar como este. Es un camino largo físico e intelectual. Los centros para adicciones están siempre ubicados en lugares secretos, como las buenas fiestas. Hay una relación intrínseca entre estigma y urbanismo. La sociedad ha ido colocando, de manera pragmática a la vez que perniciosa, centros de adicciones alejados de las miradas curiosas, ¿en un intento por preservar la privacidad del paciente?, evidenciando así que el sexo y las drogas pertenecen al espacio privado”.

BIOGRAFÍA

Jose Begega (1982). Su identidad dudosa y mutable hace que su trabajo, que en principio podría parecer autobiográfico, cuestione la noción de “realidad”. En cada proyecto podemos ver cómo ilumina una nueva parte de su biografía acariciando el estigma. Jose Begega (Jose Ramón Alonso Díaz, Astroboi, Petia Cervera Krupova o Tom) es un artista asturiano licenciado en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia, máster en Producción Artística e Investigación por la Universidad de Barcelona, actor porno, trabajador sexual y artista visual. Ha mostrado su trabajo dentro de las actividades públicas del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, la Galería etHall, el Palaciu de Ronzón, Festival Pumpk, Cine Zumzeig, Espacio Nigredo, Injuve, Espositivo, Nau Estruch, Hangar, Can Felipa, La Usurpada, A Tomar por Culo Fest, Arts Santa Monica, Salamina, Kunstgebäude, Campo de Desconcentración Polivalente, Plaga, Liminal GR, TimeLab, Doméstica, Palma Photo 2014, Pavilion Center Bucarest, Sala d'Art Jove y Roodkapje Rotterdam, entre otros.



Cristaliza. Fotograma del vídeo de Jose Begega *Cristaliza* dirección de fotografía Gema Segura.

ALEJANDRÍA

K-HOLE, un mal viaje a la Laguna de las Sirenas

La pieza *K-HOLE*, es el tercer y último capítulo de la saga de *performances* sobre la subjetividad *queer*, *La Trilogía de la Noche*. Este proyecto, dirigido por Alejandría, nace en el contexto del máster de Práctica Escénica y Cultura Visual del Reina Sofía con la intención de desarrollar una serie de prácticas corporales y estéticas que ayuden a entender la complejidad vivencial de las identidades LGBTQ+. Con esta premisa y bajo la firma de la compañía Lighthouse of Alejandría, se han creado tres piezas escénicas: *AFTER*, *CRUISING* y *K-HOLE*, estrenadas en ciudades como Madrid (Teatro Pradillo, Teatro de la Abadía), Manchester (HOME), Montevideo (INAE), Ciudad de México (Museo del Chopo) y Valencia (TEM). Las tres *performances* están fundamentadas en el capricho estético y conceptualmente vinculadas a la teoría *queer*, infectando el proceso de creación de discursos y vivencias arraigadas al propio colectivo. Las piezas tienen una naturaleza libre, planteándose como un laboratorio de géneros creativos donde las fronteras entre lo escénico, lo plástico, lo musical y lo cinematográfico no

están definidas, permitiendo la interacción y convivencia de las diferentes disciplinas. De este modo, las obras son moldeadas libremente posibilitando su visibilización tanto en teatro clásico, como en espacios alternativos, salas de conciertos, formatos expositivos o incluso lenguajes digitales. Para ordenar todo el material, se abrieron tres líneas de investigación focalizadas en tres diferentes contextos temporales (presente, pasado y futuro) con unos imaginarios y lenguajes propios, que han concluido en tres piezas que van creciendo y transformándose en cada representación.

En el contexto del CRA se ha llevado a cabo parte del desarrollo de la última de las piezas, ambientada en un futuro distópico de las identidades *queer*. La pieza *K-HOLE, un mal viaje a la Laguna de las Sirenas* se plantea como una instalación performativa que pretende viajar a un País de Nunca Jamás devastado por la acción humana. En esta visita encontramos a unas sirenas contaminadas por vertidos tóxicos que se reúnen para cantar sobre el drama humano derivado de la ausencia de conexión entre el cuerpo y la naturaleza. Las identidades fluidas se postulan como la única opción posible para salvar la existencia.



K-HOLE, un mal viaje a la Laguna de las Sirenas. Festival VII Jornadas Escénicas Injuve. Teatro de la Abadía, 2021. Fotografía de Patri Nieto .

BIOGRAFÍA

Alejandría (1990) es un viaje creativo hacia una arquitectura de proyectos ideados por Alejandría Cinco, artista multidisciplinar. Su práctica se desenvuelve desde un terreno neutro, no-binario, nocturno, donde la performatividad fluye entre géneros, donde la creatividad se apodera no solo de la obra, sino también del cuerpo del artista, cuando todo está sin definir, cuando todo está por imaginar. Un guiño a la historia de Alejandro Magno cuando soñó con la ciudad de Alejandría, una utopía de civilización que le dio fuerzas para continuar su campaña. Alejandría quiere ser ese sueño, esa posibilidad por construir un nuevo mundo inspirado en una ensoñación en las que los límites se ven borrosos, un juego de luces y sombras que bailan en una ambigüedad que permite la libre interpretación de uno mismo. Así nace la compañía de artes vivas Lighthouse of Alejandría, donde la práctica escénica se desarrolla de una forma fluida y experimental, en la que los límites formales no están definidos.

ÓSCAR BUENO RODRÍGUEZ

Estudios para sonidación 2

Estudios para sonidación 2 (piezas musicales (proponen una experiencia (a través de la imagen (aquello que miramos como si fuese música) y del tacto (aquello que tocamos como si fuese música)) musical) que se preguntan cosas acerca del espacio y el tiempo)).

Sonidación proviene de un juego de palabras muy sencillo: imagen imaginación; sonido-sonidación: aquella música o sonido que generamos mentalmente. La invención de esta palabra permite generar un marco de investigación en el que descubrir nuevas formas de relacionarse con la realidad desde una perspectiva sonora.

Estos estudios recogen los descubrimientos realizados en *Estudios para sonidación 1* (2020) y plantea nuevas preguntas alrededor del tiempo y el espacio, y su inevitable relación con lo musical, ampliando la experiencia de sonidación no solo a lo que vemos, sino también a lo que tocamos.



Fragmento de un estudio.

BIOGRAFÍA

Óscar Bueno Rodríguez (1985). Grado Profesional de Piano. Licenciado en Arte Dramático por la ESAD de Asturias. Máster en Práctica Escénica y Cultura Visual de la Universidad de Castilla la Mancha y el Museo Reina Sofía en Madrid.

Su práctica se mueve entre lo musical, lo coreográfico y lo visual, de modo más o menos premeditado. Es autor pero también trabaja acompañando procesos de otras artistas que desembocan en teatros y contextos híbridos de la escena experimental europea. Es *performer* en ambos ámbitos y es músico. La visualidad o el trabajo en dibujo da forma a una exploración central en su trabajo que se comunica con esas otras disciplinas de forma natural. Algunos de los trabajos que ha presentado o están en fase de desarrollo son: *Soundtrack*, *Big Square*, *La música camuflada*, *Estudios para sonidación*, *Easy music* y *Las Polaroids*.

Colabora también con otras artistas: Itxaso Corral, Anto Rodríguez, Cuqui Jerez, María Jerez, Cris Blanco y Amalia Fernández.

PEDRO LUIS CEMBRANOS

Estikion

Cortometraje, en proceso, que adopta códigos del cine negro para desarrollar una fábula entorno a las tribulaciones de un solitario anarquista en una sociedad del futuro marcada por la desigualdad y la lucha de clases.

En 1927 el director Nemesio Sobrevila presentó en pase privado *Al Hollywood madrileño*, película que nunca llegaría a estrenar comercialmente y de la cual no existe copia alguna en la actualidad.

Una de las siete ficciones que articulaban la película discurría en una improbable ciudad del futuro llamada Estikion, donde no existía la enfermedad ni la muerte.

Sobrevila, sirviéndose de su formación académica como arquitecto e ingeniero, realizó una serie de dibujos y maquetas que utilizó para recrear esta fabulosa urbe, filmada con técnicas similares a las que Fritz Lang acababa de utilizar en *Metropolis*. De esta película solo quedan hoy unas pocas fotografías de las maquetas y del rodaje, en las que se puede ver al actor principal de la trama desarrollada en *Estikion*, el escritor anarquista Carranque

de Ríos, quien realizó desde la marginalidad una obra autobiográfica, descarnada y tremendamente crítica con la cultura burguesa de una sociedad capitalista que detestaba.

En esas pocas fotografías del rodaje se puede ver el torso desnudo y famélico por el hambre de Carranque de Ríos.

A través de textos extraídos y reensamblados de su última novela, *Cinematógrafo*, donde se narran las miserias de la incipiente y precaria industria cinematográfica nacional de las primeras décadas del siglo XX, el cortometraje está siendo filmado y montado como un *collage* audiovisual, desarrollando un ejercicio de reconstrucción arquitectónica de un improbable Madrid futuro. Como base, los escasos documentos existentes de las maquetas que el pelculista Nemesio Sobrevila realizó para su obra, y que vinculan una castiza y rocambolesca fantasía de ficción científica, con la figura del escritor anarquista Andrés Carranque de Ríos, hijo mayor del humilde portero del Matadero de Madrid así como los escenarios madrileños de su novela *Cinematógrafo*.



Fotograma del cortometraje en proceso *Estikion*.

BIOGRAFÍA

Los trabajos de Pedro Luis Cembranos (1973) han sido expuestos en diversas exposiciones individuales y colectivas en países como Alemania, Rumanía, Suecia, Cuba, Inglaterra, Brasil, Francia, Portugal, Eslovenia o Bélgica. Ha recibido distintos premios y becas de residencia y creación, como la Beca Multiverso de videoarte de la Fundación BBVA, Beca ArtistaXArtista en La Habana (Cuba), Beca de la Casa de Velázquez en Madrid, Beca del Institut Français-AC/E en París, Beca del Centro de Arte Contemporáneo de Essaouira en Marruecos, Beca Pilar Juncosa y Sothebys de la Fundación Joan Miró de Mallorca, Beca del Centro Portugués de Serigrafía de Lisboa, Beca de la Fundación Druckvereinigung de Alemania, Generaciones Premios y Becas de Arte o las Ayudas a la Movilidad Internacional de Creadores de Matadero Madrid en Brasil.

ÉLAN D'ORPHIUM

Fábulas. Manera 2

El proyecto desarrollado dentro del programa de Matadero Crea observa la relación humano-animal para proponer maneras más empáticas de producir paisaje. Esto dará lugar a un conjunto de metáforas fenotípicas y nuevos usos interpretativos del cuerpo en torno a prácticas animalescas que responden a la categoría de zoomorfología o travestismo animal.

Fábulas. Manera 2 explora la relación de sumisión-dominación a partir de la inversión de roles. Los personajes que introducen la *manera** encarnan alegorías sexuales según un juego de pulsiones presentes en la penetración y fecundación de la tierra.

Tomando como instrumento un arado clásico, la incisión sobre la tierra se presenta como un acto ceremonial de dibujo, donde la línea ondulatoria representa la perversión de un hacer históricamente recto. La ondulación, como agente simbólico, sugiere la desviación de una tradición, de una identidad y de un paisaje.

* En el plano de la representación gráfica, la manera constituye un símbolo que, como gesto ondulatorio, flexible y continuo, producen los cuerpos naturalmente amanerados; donde el amaneramiento supone una deformación en la expresión biologicista del cuerpo. Cada manera se traduce en un dibujo curvilíneo.



Fábulas, Manera 2. Vídeo 2k, color. 16 min. Formato expositivo variable.
Fotografía fija de Pelayo Álvarez, 2021.

BIOGRAFÍA

Élan d'Orphium (1992). Su trabajo explora el cuerpo y sus posibilidades plásticas y performativas. Se gradúa en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid. Mediante una beca Erasmus, finaliza sus estudios en Camberwell College, University of the Arts London (Londres, 2015). En 2018, cursa el máster en Investigación de Arte y Creación de Arte por la Universidad gracias a la concesión de la Beca de Excelencia UCM.

Ha formado parte de proyectos que operan desde el baile como *Furia Queer* (Barcelona), *La Roboterie* (Roma), *Minitel* y *Stardvst* (Madrid), *SÂLMON<FESTIVAL* (Barcelona, 2020). Participa en eventos y actividades como *Pero, ¿esto es arte?* en CA2M (Móstoles, 2019), *Hablamos por nuestra diferencia*, en MNCARS (Madrid, 2019), *Intermediae* (Madrid), *Sociología Ordinaria* (Madrid, 2019), *Proyecto AMIL* (Lima, 2019), el programa *Encuentros sin créditos* (Madrid, 2019). Asimismo colabora en iniciativas interseccionales como las *Jornadas Transmaribollo* (Madrid, 2018-19), *Oasis marika* (Errekalear, 2019).

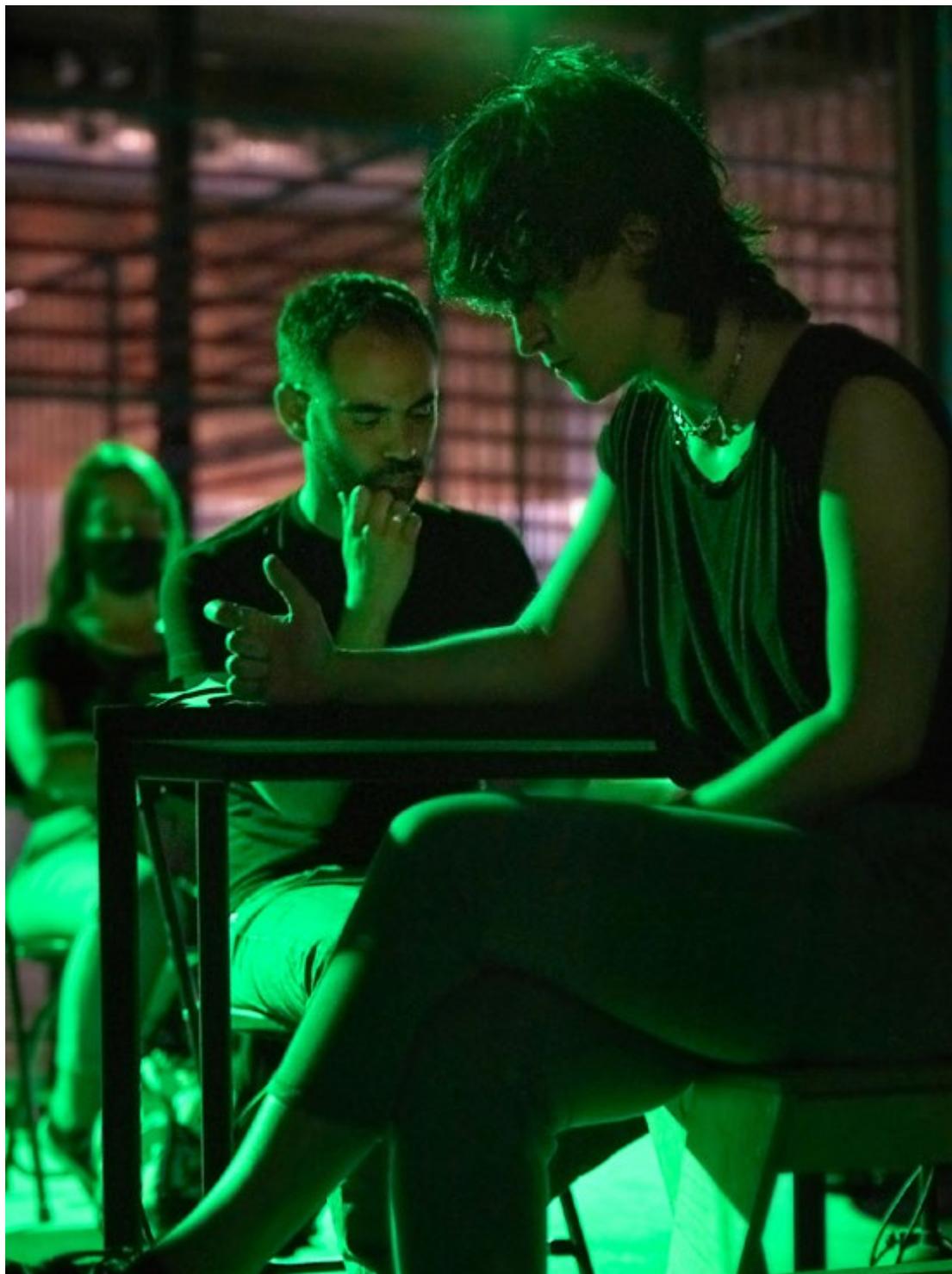
MARÍA SALGADO Y FRAN MM CABEZA DE VACA

Gracias a la ayuda recibida del Centro de residencias artísticas, María Salgado y Fran MM Cabeza de Vaca pudieron avanzar en la producción de *Jinete Último Reino Frag. 1 (JUR 1)*, que será estrenada en noviembre de 2021 en la Sala Negra de Canal, en el marco del Festival de Otoño.

JUR 1 es una pieza escénica que investiga en el nacimiento de la diferencia corporal o “pluma” durante el proceso de adquisición del lenguaje, es decir, ese momento de la infancia anterior a la entrada en el orden simbólico y en el sistema binario del género, cuando aún todo puede ser, porque la subjetividad está todavía pegada a la piel, la lengua, la boca, las necesidades, las pulsiones. La cualidad comunitaria del lenguaje es esa continuidad de lo humano de la que venimos y en la que vamos entrando a la vez en un mundo lleno de sonidos no humanos (el viento, el agua, las ramas) que, por momentos, no se distinguen de nuestro llanto, quejido o balbuceo.

Durante la residencia en Matadero ha sido construido el instrumento

musical (monocordio) con el que se representará el fenómeno de la vibración y la confusión de sonidos humanos y no humanos. También se creó el audio de la instalación *A la poesía la llama lengua a la lengua la llama continuidad...*, que ha sonado en Tabakalera, Donostia, hasta el 29 de agosto en el marco de la exposición *Komunikazio-Inkomunikazio*. La instalación consiste en un sistema multicanal que despliega en el espacio y el tiempo un sonido continuo/discontinuo que se parece al de una lengua en el mundo pero no lo imita, lo reconstruye y reflashea. La infinitud, el azar y el *continuum* de la experiencia verbal son traídos mediante motores informáticos de lectura múltiple de *buffers* que contienen grabaciones de palabras y frases elegidas por gusto y extrañeza. Completamente hecha de voz, esta pieza de 48 minutos y 28 segundos no solo hace de base sonora de toda la obra de *Jinete Último Reino Frag. 1*, sino que contiene la tesis central de la investigación de los artistas alrededor del momento de adquisición lingüística.



Fotografía de @estudioperplejo, Matadero Madrid. María Salgado y Fran MM Cabeza de Vaca en el Centro de residencias artísticas. Durante las jornadas de puertas abiertas.

BIOGRAFÍA

María Salgado (1984) y Fran MM Cabeza de Vaca (1976) trabajan *juntxs* en Madrid desde 2012. Su trabajo se centra en la idea de audiotexto como confluencia entre poesía, lenguaje, música, arte sonoro y performance, desarrollado fundamentalmente sobre dos zonas de investigación: *Hacia un ruido* (2012-2016), que explora el ciclo de desobediencia política global de 2011, y que tomó forma de libro (*Frases para un film político*, 2016), un disco, una pieza instrumental para Ensemble, una instalación sonora y una performance en vivo; y *Jinete Último Reino* (2017-...), que explora la desobediencia subjetiva de la disidencia sexual y de género, y que asimismo ha generado piezas instrumentales para Ensemble, carteles, partituras, una pieza de arte sonoro para Radio Reina Sofía, una instalación octofónica, el audiovideo *Nana de esta pequeña era* y su versión instalativa, y dos obras escénicas de 60' de duración, *Frag. 3* y *Frag. 2*.

BÁRBARA FLUXÁ Y RAÚL ALAEJOS

LIVE: Termografía del bosque

La propuesta *LIVE: Termografía del bosque* es una propuesta de los artistas Bárbara Fluxá y Raúl Alaejos en colaboración con el artista sonoro Miguel Aparicio. Se trata de un proyecto de investigación y creación artística en torno a una nueva mirada afectuosa hacia el bosque, un hábitat esencial para el desarrollo de la vida en el planeta, donde entran en conflicto la razón instrumental de la sociedad contemporánea con el derecho natural de agencia de los no humanos. La obra propone una reconsideración de la naturaleza, a través de una subjetivación de los datos proporcionados por la ciencia meteorológica y las nuevas tecnologías de datificación de la vida.

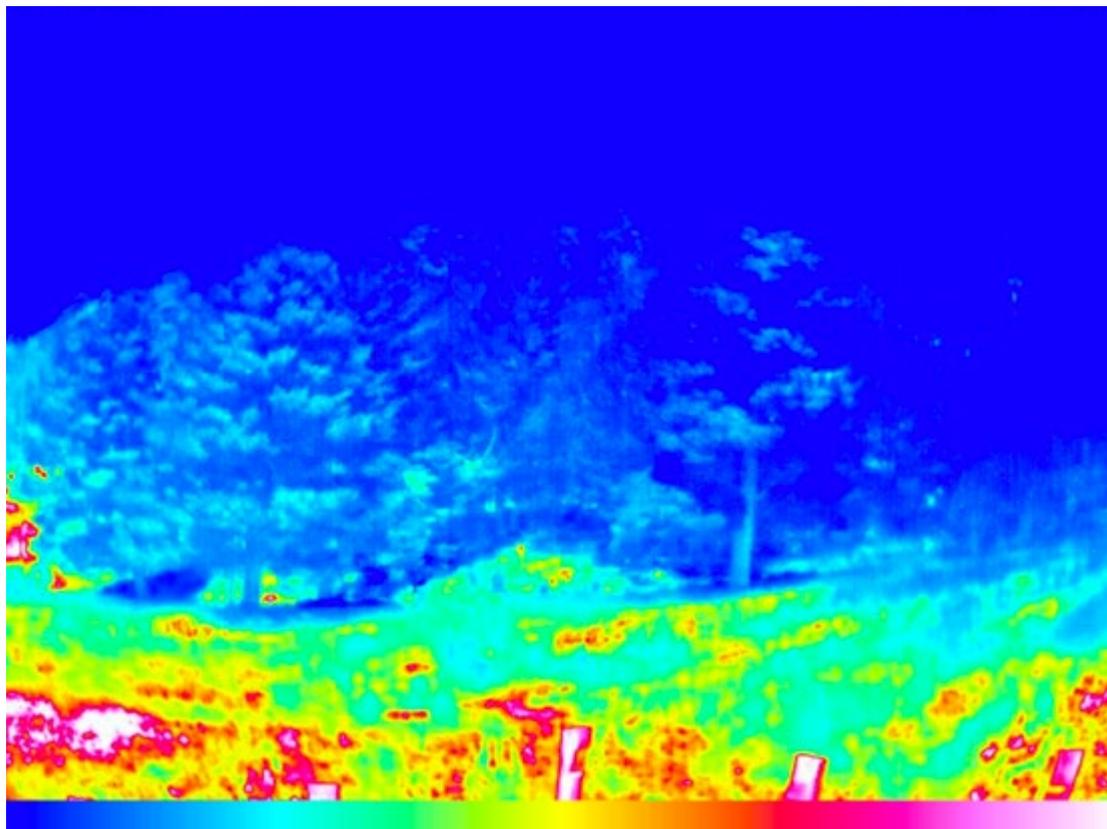
El proyecto se formaliza como una suerte de estación especulativa de captación de datos y experimentación no intrusiva del bosque del Parque Nacional Sierra de Guadarrama. Por un lado, nos proporciona los datos meteorológicos captados en tiempo real y traducidos en sonidos; y por otro, la proyección en sala de las imágenes que están siendo

enviadas en tiempo real desde una cámara termográfica instalada en el bosque. Todo ello, nos permite tomar la temperatura al bosque, a distancia, simbólica y materialmente. En definitiva, experimentar el medio natural alejándonos del extractivismo económico industrial para poder así intervenir, colaborar e interrelacionarnos con el mundo y su biota de un modo no instrumentalizante.

La instalación consta de dos dispositivos tecnológicos:

(1) La estación del bosque de captación de datos enclavada en el Parque Nacional Sierra de Guadarrama (Comunidad de Madrid) donde a través de distintos sensores conectados por 4G se recogen distintos datos en directo.

(2) la estación de sala de experimentación y visualización de datos en formato instalación artística multimedia (proyección audiovisual termográfica y estructura de amplificación de banda sonora).



LIVE. Termografía del bosque, 2021. Bárbara Fluxá & Raúl Alaejos.
Imagen captada en directo por la cámara termográfica enclavada en el bosque del Parque Nacional Sierra de Guadarrama, 5 de julio de 2021 (13:37:52).

BIOGRAFÍA

La artista e investigadora, Bárbara Fluxá (1974) y el artista y realizador, Raúl Alaejos (1978) colaboran, desde el año 2017, en distintos proyectos de investigación y creación artística multidisciplinar además de llevar a cabo sus proyectos profesionales individualmente. Ambos han recibido la Beca Leonardo a Creadores e Investigadores Culturales de la Fundación BBVA, donde se conocieron. Como colectivo han obtenido recientemente la Beca Propuestas VEGAP 2020.

En sus proyectos proponen una revisión del concepto de naturaleza instrumental propio de occidente y el modo en que la sociedad se relaciona con el medioambiente para abordar la crisis ecosistémica en la que estamos inmersos. Sus obras de carácter híbrido establecen diálogos con las nuevas humanidades y/o las ciencias naturales en formatos como el ensayo filmico, la videoinstalación o la experimentación con herramientas interactivas y narrativas de las nuevas tecnologías y la datificación de la vida para visibilizar las problemáticas actuales entre la humanidad, la tecnología y la naturaleza. www.barbarafluxa.com, www.raulalaejos.com.



MAURICIO FREYRE

Semilla Fantasma

En uno de los depósitos del Jardín Botánico de Madrid se guardan muestras de especies vegetales que no se han podido estudiar ni clasificar, conformando un punto ciego dentro del archivo. Este espacio reúne muestras de especies vegetales que no se han podido clasificar ni estudiar, que datan principalmente desde la época colonial hasta la guerra civil.

A partir de relacionar algunos de estos tejidos vegetales, se activan diálogos entre dimensiones materiales, humanas, no-humanas y espectrales más allá de la botánica. *Semilla Fantasma*, una instalación de dos canales de vídeo con sonido, disuelve presente, pasado y futuro en un tiempo imaginado donde las plantas actúan como testigos de memorias inhibidas y fragmentadas, donde también distintos regímenes de poder polimorfos se extienden y se alimentan entre sí: colonialismo, modernidad europea, antropocentrismo y (tecno)ciencia occidental. Tejidos vegetales como cortezas, semillas, hojas y flores suspendidas en el tiempo, son el médium para activar diálogos entre distintas líneas de tiempo, explorando así la dimensión

política y subversiva del mundo vegetal en relación a una epistemología occidental, enfocándose en las ausencias y puntos ciegos que revelan las plantas sobre una memoria inhibida.

Semilla Fantasma intercala en sus dos canales dos líneas narrativas, de un lado una selección de seis especies del herbario que no están clasificadas, por otro lado una transcripción de distintas acciones rutinarias en el Jardín Botánico. El sonido del film está construido principalmente a partir de dos voces que ensamblan una selección de narraciones orales, relatos, diálogos, fragmentos de textos escritos, apuntes, etc. Sobre la pista de voz se superponen una serie de pistas de sonido que especulan sobre el sonido de un instrumento musical amazónico extinto, construido con el fruto de una de las especies vegetales seleccionadas del herbario, instrumento del que solo existen descripciones sobre su sonido.

La investigación y producción del proyecto se desarrolla en colaboración con un grupo de investigadores del Jardín Botánico de Madrid y con integrantes del grupo de etnomusicología Amazónica de la PUCP en Lima.

BIOGRAFÍA

Mauricio Freyre (1976) reside desde el 2009 en Madrid. Sus proyectos parten de puntos ciegos, áreas oscuras, accidentes, distorsiones y formas de conciencia excluidas y silenciadas. Trabajando entre el film, el vídeo, y la instalación, su trabajo subvierte y pone en cuestión modelos y sistemas de representación, así como sistemas de ideas, arquitecturas e historiografías entre España y Perú. Su proyecto más reciente, *Interspecies architecture*, se presentó en la Bienal de Venecia como parte de una instalación audiovisual del pabellón de Taiwán. Recientemente obtuvo el Premio Nacional de Obras Experimentales otorgado por el Ministerio de Cultura del Perú. Sus proyectos han formado parte de diferentes programas y exposiciones, incluidos FIDLab, Les Rencontres Internationales, Haus der Kulturen der Welt, Matadero, Salón, Círculo de Bellas Artes, L'Alternativa, FIC Valdivia, Mostra Strangoscope, Nave Oporto, TENT Rotterdam, Unforseen Festival, W139, Fundación Telefónica Lima, etc.

Semilla Fantasma, Fotograma de película de 16mm transferido a digital, Mauricio Freyre, 2021.

FUENTESAL Y ARENILLAS

Charco claro, fondo sólido

Formar patrones que retengan trazos y gestos a mano alzada, empleando el grosor de nuestros dedos y la extensión de nuestros brazos. Aunque en nuestro hacer el cuerpo está inscrito, los dibujos lo mencionan pero no lo presentan ni lo representan, funcionan desde su propia relacionalidad material y formal para generar sentidos y conformar espacio en el que el manejo infinito de las superficies y la habitabilidad de la obra que tejan trabajos de escultura, dibujo y escena.

Recortados y trasladados de fuera a dentro, cambiando su eje y escalando su tamaño, estos patrones se elevarán como piezas que al tocarse o unirse se modifiquen y adapten. Mantener el

encuentro, mirar desde los puntos elegidos para el reposo, agarrarse a la rugosidad del material, compartir formas a punto de ensamblarse por actos fortuitos producidos por una serie de movimientos que activan el llegar al principio de la forma.

Deslizar, doblar, cortar, perforar o enrollar son los movimientos que hacen que imaginación y experiencia confluyan en el taller. Se relacionan gestos con materia y, al montar las piezas en el espacio, se relacionan ideas con percepciones, abrazando una ambigüedad material que no renuncia a la literalidad de ciertas estructuras que, como el bastidor, apelan tanto al oficio como a la naturaleza de cosas que necesitan sujetarse o que se mueven.



Sin título (charco claro, fondo sólido).

Cartón de patronaje, esmalte, rotring, grafito, madera densidad media, pino, grapas y cinta.

BIOGRAFÍA

Fuentesal & Arenillas son Julia Fuentesal (1986) y Pablo M. Arenillas (1989). Se forman en Bellas Artes en Sevilla, posteriormente viven en Londres y Berlín. Actualmente residen y trabajan en Madrid, donde están mostrando su trabajo de manera individual en Sala de Arte Joven gracias al III Premio Primera Fase Comunidad de Madrid-DKV, con el proyecto *Cubierta brillante/ Margen delgado*. En estos últimos años han participado en diferentes exposiciones colectivas como *...Y ella guarda una piedra de cada lugar que ha visitado*, Galería Juan Silió, *Tangled up in play* en Galería F2 o en Galería Sabrina Amrani en *I Got You Under My Skin*. Han expuesto en Londres con *Where Water Rumbles, Metallised* y entre otros proyectos les conciben menciones como XXX Circuito de Artes Plásticas y Beca Daniel Vázquez Díaz. En 2018 tienen exposición individual *La resistencia del ello/Azul como una naranja* en Galería Luis Adelantado Valencia. Fueron premiados en Blueproject Foundation, inaugurando *Gameshow/Playshow* y cursaron una residencia de producción en el centro C3A. Poco antes impartieron *El fin del objeto*, taller para CA2M e IES Europa.

SAIOA OLGA GONZÁLEZ

Transición

La obra, compuesta por cinco piezas audiovisuales y un libro, es un estudio antropológico que parte de los conocimientos situados de quienes participamos en ella y se centra en el planteamiento de estos mismos, para alimentar el debate en torno al concepto de trabajo desde los tres pilares que lo sustentan: cuerpo, tiempo y deseo. Este análisis se lleva a cabo con instrumentos narrativos como la investigación forense, la historización y la manifestación propia de la realidad y a través de la expresión documental, performativa y literaria.



Transición. 122 páginas, 21x25 cm, b/n. Pendrive con cinco piezas audiovisuales. Libre visualización y descarga de materiales: transiciondocumental.blogspot.com.

BIOGRAFÍA

Saioa Olga González es artista visual, escritora y estudiante de sociología: intereses y herramientas de las que se sirve con el fin de analizar, desde su propio contexto laboral, el concepto de trabajo en nuestra sociedad. De este modo, en el año 2015 y hasta finales del año 2018, compone y desarrolla el plan de *agit-prop* En Contingencia a base de fotografía documental, archivo corporativo, documentación procesal, performance, acción directa, vídeo documental, fanzine y escultura, con el propósito de mejorar y reflexionar acerca de las condiciones laborales del propio entorno empresarial donde se llevó a cabo. En su segundo trabajo titulado *Transición*, emplea el vídeo y la descripción forense como medio de investigación antropológica y como instrumento narrativo para profundizar en los pilares vitales que nos arrebatan el concepto de trabajo (tal y como lo entendemos en las sociedades actuales): cuerpo, tiempo y deseo. Toda su obra se encuentra abierta a la libre visualización y descarga en el siguiente enlace: en-contingencia.blogspot.com.

SALLY GUTIÉRREZ

Camino Rizal fue un evento performativo en formato de una visita guiada por el Madrid de Rizal, que a su vez se grabó para realizar un corto de no-ficción.

En 2019 tuvo que exiliarse en España el artista, performer y activista filipino Carlos Celdrán. Vino a Madrid huyendo del sistema judicial de su país, que había recurrido a una ley de la época colonial española para condenarlo por “ofensa a los sentimientos religiosos”, a raíz de una *performance*-protesta en la Catedral de Manila. El héroe nacional filipino José Rizal también residió por un tiempo en Madrid, ciento veinte años antes, y Celdrán se propuso iniciar un proyecto siguiendo sus pasos por la capital española. En este proyecto se iban a entrecruzar las vidas de dos filipinos en Madrid, separados por más de un siglo y unidos por tantas otras cosas. Rizal regresó a Manila en 1896 y, poco después, fue ejecutado por las autoridades coloniales, a instancias del clero. Celdrán

nunca pudo volver a Manila, ya que murió repentinamente en su exilio madrileño en octubre de 2019.

El audiovisual resultante de *Camino Rizal* es un *scrap book/collage* compuesto de afectos, recuerdos, una serie de dinámicas y capas de historia que, en realidad, ni pertenece al pasado, ni ha terminado todavía.

Peepal trees y 88 peldaños es un proyecto de vídeo experimental, textos y dibujos basado en un intercambio epistolar con Vidya Rao, cantante y escritora. El proyecto articula el encuentro de dos poéticas afines en su capacidad de estar en el mundo, de escucharse entre sí y de reinterpretar tiempos y espacios. La fenomenología de la carta como medio de comunicación casi extinta, pero aún activa en nuestra memoria, obedece a un régimen de espectralidad evocativa y necesaria en un mundo que se debate entre pantalla y paseo, canción y mensaje, imagen y virus.



In memory of Carlos Celdran

Peepal trees y 88 peldaños. Un proyecto de Sally Gutiérrez Dewar en colaboración con Vidya Rao. Duración: 30 minutos, 2021

Imagen del vídeo *Camino Rizal*. Un proyecto de Sally Gutiérrez Dewar, 2021.

BIOGRAFÍA

Sally Gutiérrez Dewar (1965) es artista visual y directora de películas de no-ficción. Desde una posición crítica y feminista, que cuestiona la construcción colonial de la historia y del presente, sus proyectos artísticos recorren las formas de habitar y resistir en unas geografías donde el espacio y los objetos son también actores sociales en las redes y las crisis de la globalización. Ha desarrollado proyectos basados en la colaboración con comunidades locales en Sudáfrica, Filipinas y la comunidad de Madrid. Ha estudiado en Madrid, Berlín, Nueva York y Murcia. Actualmente investiga el cine epistolar de no-ficción contemporáneo, es docente de arte y parte del colectivo artístico Declinación Magnética, El Patio: Colectivo de aprendizaje cine-audiovisual, y la asociación DOCMA de cine documental.

Camino Rizal. Un proyecto de Sally Gutiérrez Dewar en colaboración con Angela Celdrán, Jose Manuel Bueso, Daniel Temboury, Diego Barajas, Inés Celdrán García, Natalia Díaz, Camilo García, Juan Guardiola, Lill María Rosita Hansen, Rachida Kamal, Emilio Peláez, Javier Pérez Iglesias, Agustín Pérez Rubio, Diego del Pozo y Andrés Senra. Duración: 22 minutos, 2021.

MARÍA JEREZ*Passer Domesticus*

María Jerez inicia un proyecto de investigación que irá desarrollando a lo largo de 2021 y 2022 en diferentes etapas. Para este nuevo proyecto, toma como punto de partida la primera definición de “colaborar” del diccionario de la Real Academia Española: “Trabajar con otra u otras personas en la realización de una obra”. El proceso de este nuevo trabajo trata de ampliar esa definición y pensar cómo colaborar no solo con personas sino con pájaros, y establecer una relación de colaboración artística con las aves. Para la ampliación de esta definición, María Jerez trabajará desde la apuesta por una colaboración divergente, donde la atención de los pájaros y los humanos no converge en una misma dirección consensuada, pero se toca en diferentes puntos que generan un canal para un posible hacer juntos.

Partiendo de que ninguna presencia es neutra y entendiendo que los pájaros también son nuestros contemporáneos, con los que compartimos territorios, eventos e historias; se busca una relación

basada en la práctica artística con estos contemporáneos, cuyos cantos, vuelos, coreografías, nidos e instalaciones puedan interferir en su trabajo y viceversa.

El trabajo se basa en tres conceptos metodológicos: por una lado el de “colaboración divergente”, que explora formas de atención múltiples; por otro el de “promesa de comunicación”, que hace analogías entre la experiencia estética del arte y el contacto con los pájaros y, por último, el de “intimidad sin proximidad”, un concepto de Donna Haraway, al que hace alusión Vinciane Despret con respecto a la relación con los pájaros.

Las prácticas artísticas que María Jerez desarrolla para la apertura de este canal, tratan de generar encuentros con los pájaros a través de los cantos, del uso de reclamos, del desarrollo de nuevos reclamos no solo para pájaros, sino llamadas a elementos que rodean su vida, como el agua, las plantas, las lombrices, o de la confección de objetos que potencialmente puedan ser usados por ellos: micro esculturas, pequeñas arquitecturas, fuentes, huecos...



Passer Domesticus. Ensayo Audiovisual (15'36")

Ensayo audiovisual, a modo de cuaderno de notas, cuyas imágenes fueron grabadas tanto en estudio, como en parques, jardines botánicos, calles, zoológicos, museos o teatros. Lugares en los que María Jerez lleva a cabo los encuentros con los pájaros.

BIOGRAFÍA

María Jerez (1978). Su trabajo se sitúa “entre” la coreografía, el cine y las artes visuales. Más allá del interés en sus primeras piezas por las convenciones teatrales y cinematográficas, y la comprensión implícita del espectador de las mismas; en sus últimos trabajos busca cuestionar esta relación abriendo espacios de potencialidad a través de encuentros con aquello que encontramos extraño y ajeno. Su trabajo más reciente insiste en la performatividad del encuentro como espacio de transformación. En este proceso de transformación el “otro” se aloja en uno mismo, estableciendo bordes difusos entre lo conocido y lo desconocido, el objeto y el sujeto, lo animado y lo inanimado, lo animal y lo humano. Su trabajo trata de escapar de las lógicas logocéntricas y antropocéntricas, donde el propio conocimiento humano se convierte en un algo vulnerable ante otros ecosistemas enigmáticos y complejos.



JIMENA KATO

La Ley del Equilibrio (LLDE – Grego parte 01)

El proyecto ha consistido en la realización de un vídeo y una pieza coreográfica en colaboración con el exbailarín de origen francés Gregory Edelein, antiguo acróbata en el Centro Nacional de las Artes del Circo CNAC de Francia y bailarín de la reputada compañía de danza contemporánea belga Les Ballets C de la B.

Gregory tuvo que dejar la danza a causa de una lesión en la columna pero no ha dejado la actividad física por completo, dedicándose a la escalada en sus ratos libres cuando no está trabajando como carpintero autónomo. En esta primera parte del proyecto, Jimena Kato presenta un vídeo en dos partes que revela el

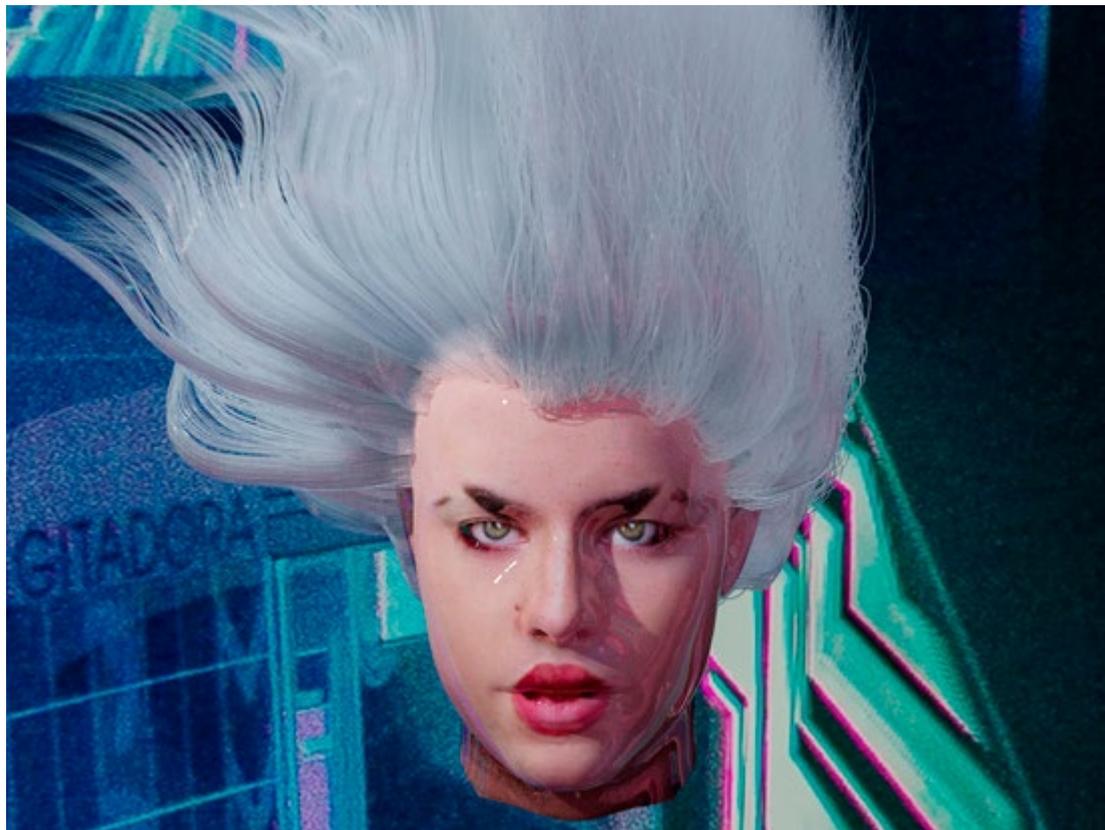
movimiento y comportamiento físico del cuerpo de Gregory en la sala de escalada, mostrando tanto los momentos en que ese cuerpo se enfrenta a las sucesivas caídas, como la toma de posiciones en reposo que pueda encontrar sosteniéndose de puntos de apoyo mínimos para este ejercicio.

La artista también realizó unos moldes en escayola de las diferentes articulaciones de su cuerpo (codo, hombro, rodilla....) para realizar piezas que estarán insertadas en la pared de la instalación final. Gracias a estas ayudas Kato ha podido llevar a cabo la primera parte del proyecto. Actualmente, colabora con Yann Deval, músico multi-instrumentalista, para la realización de las piezas de sonido que acompañarán la segunda parte del proyecto.

BIOGRAFÍA

Jimena Kato (1979) estudió pintura y dibujo académico en la Escuela de Arte Corriente Alterna y fotografía en el Instituto Gaudí (hoy Centro de la Imagen) en Lima, antes de embarcarse a Europa donde empieza su formación en la Escuela Superior de Bellas Artes de Marsella (hoy Escuela Superior de Arte y Diseño en Marsella, Mediterránea, ESADMM) obteniendo el Diploma Nacional Superior de Expresión Plástica (DNSEP) en escultura y vídeo. Luego en Bélgica realizó el Post-Diploma en la Hogeschool Sint Lukas de Bruselas en Arte y Nuevos Medios. Actualmente vive y trabaja en Madrid. Recientemente ha participado en residencias y *workshops* en el Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art, Varsovia, así como en el programa de Residencias Ranchito de Matadero en Madrid y ArtistaXArtista en la Habana. Obtuvo también el Premio de Adquisición en Reconocimiento a la Creación de la Universidad Nebrija 2018, las Ayudas a la Creación de la Comunidad de Madrid, Matadero CREA y del CA2M.

Fotograma del vídeo *La Ley del Equilibrio (LLDE – Grego parte 01)*.



LA LEO

Rebecca, The First "Dragbot"

Rebecca se presenta como la primera *drag-bot* online, una realidad que, hasta este momento, no tenía lugar en los imaginarios *bot* que circulan por Internet, cuyas estéticas, discursos y prácticas de la IA repiten los mismos patrones binarios y excluyentes en relación al género, raza o clase, entre otras tantas variables que afectan a *lxs* habitantes de los cuerpos y subjetividades disidentes que no responden a una "normalidad".

Rebecca es una *queer* IA instalada en un servidor web que interactúa con los usuarios a través de lenguajes subversivos y cuyo propósito es fracturar los relatos tecno-cis-heterocentros.

Es un ente híbrido artístico, discursivo y altamente tecnológico diseñada y programada para prácticas subversivas y objeto de consumo para una sociedad individualista, acelerada y eyaculante. De esta forma, *Rebecca* se convierte en producto "inteligente" que se adapta a las lógicas del tecno-mercado, especulando las posibilidades de una nueva web.

Rebecca abrirá el contexto propicio para seguir interviniendo las grandes tecnologías digitales de control, desde cualquier ámbito social y cultural y, en particular, desde el arte, para revertir los propósitos predefinidos, homogéneos y monopolizadores impulsados por las grandes corporaciones digitales blanco-cis-privilegiadas.

BIOGRAFÍA

La Leo (1997) es una artista *trans-nonbinary* multidisciplinar centrada en investigar la interacción entre las distintas realidades de género y el mundo virtual. Con una mente efervescente y llena de ideas acudió al instituto público, donde no entendieron su visión deconstructiva del género. Enfadada y descontenta con la planicie cultural que vivía en su entorno, decide estudiar Bellas Artes para hacer un arte transgresor, radical y activista que contribuya a dinamitar el discurso suprabinario de género imperante en nuestra sociedad.

Ha sido profesora en numerosos talleres de fotografía analógica y artes visuales en California, y ha realizado varias creaciones para una firma de moda en Berlín. Graduada en Bellas Artes por la UCM —donde fue elegida democráticamente Reina de la Facultad—, a lo largo de su trayectoria ha ido construyendo sus discursos y propuestas alrededor de dos polos de interés: las motivaciones personales y la comprensión de la realidad sociocultural por un lado, y la política sobre la construcción del género y de las identidades unipersonales por otro.

Indignada con la falta de conocimiento y respaldo interseccional dentro de las grandes empresas tecnológicas presididas por hombres blancos-cisgénero e incrédula por como estos han silenciado las voces de las mujeres y las personas QPOC y LTQIA+ desde los inicios de la web hasta hoy, decide tomar parte y pasar a la acción: crea el proyecto *Rebecca, la primera drag-bot online*, seleccionada para esta residencia en Matadero de Madrid.

Rebecca, 3D rénder, 2021.

ESPÍRITUESCALERA (ANTONIO LLAMAS Y LUCAS G. TORRALBO)*La insurrección que viene*

La insurrección que viene es un proyecto doble de cortometraje de ficción y de vídeoinstalación, que parte de una premisa: nadie puede mirar detenidamente a un policía. Con la intención de encontrar narrativas que escapen de lo grandilocuente, lo trepidante y lo frenético, este es un proyecto que busca construir un relato y una mirada que preste atención a los tiempos muertos y de espera de la policía, acercándose a la periferia de una operación policial que parece estar a punto de activarse, de entrar en acción. Es también, por consecuencia, un retrato de la ciudad como territorio siempre contradictorio y en conflicto, un retrato de “lo que rodea al centro”. Al término de la ayuda de Matadero Crea, el proyecto está mucho más avanzado y clarificado y sigue sumando apoyos para conseguir su mejor realización, prevista para otoño de 2021.

Además, durante el proceso creativo en el marco de Matadero Crea, espírituescalera realizaron también una pieza audiovisual autónoma que se acerca a las temáticas del proyecto

desde otro lugar: la memoria y la voz de *lxs* civiles, de *aquellxs* que no son policías; *Argumento para una película sobre la policía* es el nombre de la pieza y funciona como un corpus de memoria colectiva sobre leyendas, sueños y experiencias policiales, que no se centran en la denuncia o la queja, sino en el acto en sí de rememorar incluso lo más aparentemente insignificante, revelando que lo policial forma parte de nuestra intimidad.

Para realizar la pieza, se abrió un buzón de voz en el que recibir testimonios que después conformarían la dimensión sonora de la pieza, y se filmó en algunas de las localizaciones que también serán utilizadas en el futuro rodaje de *La insurrección que viene*.

Argumento para una película sobre la policía tiene una duración de doce minutos y va acompañada además de un mapa físico desplegable, del que se imprimieron 100 copias para la presentación en Matadero, que contiene, íntegramente y sin interrupción, la transcripción de todas las grabaciones de audio recibidas relatando recuerdos policiales.



Argumento para una película sobre la policía. Acercamiento y prolegómenos al proyecto en proceso La insurrección que viene. Pieza audiovisual 13 min y mapa físico desplegable tamaño A1.

BIOGRAFÍA

Antonio Llamas (1992) y Lucas G. Torralbo (1993) fundan en el invierno de 2014 el colectivo cinematográfico espírituescalera con la intención de explorar los aparentes límites de la imagen sonora en movimiento. Sus obras han recorrido diversos festivales de cine internacionales y han sido exhibidas en varias bienales y en espacios como Matadero Madrid o La Fábrica de Armas de Oviedo, entre otros. Son cofundadores de Carnicería, espacio de creación que comparten con más *compañerxs* y colectivos cinematográficos. Actualmente se encuentran también desarrollando su primer largometraje de ficción, *Laguna*.

JORGE NÚÑEZ DE LA VISITACIÓN

Full Face / Pleno Rostro es un videojuego experimental desarrollado por el artista visual Jorge Núñez de la Visitación en colaboración con *le diseñadore* Andie Sacchi. El proyecto se sitúa en la habitación donde trabaja Jorge. La persona usuaria del videojuego comienza a explorar los diferentes objetos que se reparten por ese espacio navegando entre vídeos de ensayos para unas posibles películas futuras. *Cirugía Espacial*, *Cara Oculta* y *Abuelos en el Ático* son los títulos de esas ficciones en proceso.

Narrativa no-lineal.
Acertijos espacio-temporales.
Presencias fantasmales.
Vídeos, sonidos, textos, fotografías y dibujos intentan contar algo.
¿De qué se trata? ¿Qué es lo que tiene en el rostro? Un videojuego.

Dirección del proyecto:
Jorge Núñez de la Visitación
Diseño y Programación:
Andie Sacchi
Vídeo y sonido SFX:
Jorge Núñez de la Visitación
Dirección en "Cara Oculta":
Iván Ignacio Iglesias

Interpretación:
Reinaldo Peñalver
Julián Génisson
Rocío G. Cela
Clara Moreno Cela
David Aristegui

Voz en off:
Julius Richard
Música:
Enrike Hurtado Mendieta
Dibujo en la pared:
Pernan Goñi
Post-It y libros:
Jorge Núñez de la Visitación
Compresión codepak de vídeos:
Iván Ignacio Iglesias
Diseño de portada:
Raisa Álava



Portada de *Full Face / Pleno Rostro* realizada por Raisa Álava.

BIOGRAFÍA

Jorge Núñez de la Visitación (1983) #vídeo #fantasía #terror #experimental. Hace películas, videojuegos, dibujos y música. Doctor en Bellas Artes en 2013 por la UPV-EHU con la Tesis Doctoral titulada *Fricciones. Artificios dramáticos en el Cine contemporáneo*. Profesor invitado en el máster InCreArte en la UPV-EHU. Desde 2013 hasta 2016 codirigió el espacio cultural Puerta en Bilbao. Hace películas como *Marrón de Momia* (2012), *The Mask of Atlantis* (2013), *Teenagers 2001* (2015), *Alien Witches* (2016), la trilogía *Night Terrors* formada por *Abduction Scars* (2018), *Surface* (2019) y *Temple of Doom* (2019), o *Fleeting AKA The Night Flier AKA Full Exposure* (2020); ha realizado proyectos en colaboración con Idensitat, Consorci de Museus CV, Proyecto Negre, eremuak, Halfhouse, Matadero CREA, Tabakalera, Musac, Azala, Storm And Drunk, NauEstruch, Syros International Film Fest o The Guesthouse; y organiza desde 2012 el festival de cine extraño Pantalla Fantasma.



MARTA DE GONZALO Y PUBLIO PÉREZ PRIETO

Lo que come la carne

Este es un proyecto audiovisual sobre la muerte y sus presencias. Es un sarcófago digital compuesto por *vanitas* contemporáneas y voces diversas desde una concepción de la experiencia, el saber, la belleza, el amor o la explotación marcada por sabernos finitos. Quizá esta mirada hacia nuestra caducidad personal, civilizatoria o del ecosistema podría servir para una inflexión vitalista, micropolítica, ante las crisis cíclicas y la inquietud, haciendo lugar para la alegría compleja, para lo de todas, para una imagen distinta y palabras significativas.

Con música de Paco Nadie, las voces del Grupo de apoyo mutuo Daniel Wagman y sonido por Julián Díaz-Peñalver Arias, en su versión instalación se compone de 77 piezas de vídeo que se reproducen de manera aleatoria para una recepción individual.

BIOGRAFÍA

Marta de Gonzalo (1971) y Publio Pérez Prieto (1973). Sus proyectos giran en torno a la construcción política de los sujetos y comunidades, la reapropiación de la cultura popular, el relato, la memoria, el malestar emocional bajo las nuevas formas del capitalismo y la imagen pobre que se evidencia como construcción y democratiza la creación. Son profesores de secundaria, realizando un trabajo de reflexión, formación y práctica artística sobre alfabetización audiovisual y pedagogías críticas.

Han realizado muestras personales en Formato Cómodo, Madrid; Casa sin fin, Cáceres / Madrid; Puertas de Castilla, Murcia; TinBox Gallery, Bordeaux; Museo Patio Herreriano, Valladolid; Intermediae Matadero, Madrid; Fundació "la Caixa", Lleida; Fundació Espais, Girona; MediaLabMadrid y MEIAC, Badajoz.

Son miembros fundadores del Circo Interior Bruto y de Las lindes, grupo de investigación y acción acerca de educación, arte y prácticas culturales del CA2M, Móstoles. Dirigieron Estancias Injuve para artistas jóvenes (2005-2007).

Lo que come la carne, instalación multimedia, 2021.

GEMA POLANCO

Cuidando el sentimiento

Cuidando el sentimiento es una celebración, una gran fiesta sobre la importancia de los procesos personales, de no tapanlos y darles su espacio para poder llegar al significado de ellos. Trabajar con lo que una trae para acercarnos al porqué de los miedos, inseguridades y reacciones. Una instalación textil guiada por tapices y móviles con siluetas de lágrimas, sombras de ojos, órbitas, gritos desesperados, carcajadas espontáneas y conversaciones cómplices entre amigas, que te sostienen remitiendo a la necesidad del autoconocimiento, de transitar los procesos para que unas nuevas formas de cuidado, honestas, accesibles y pacíficas sean posibles.



Detalle de *Tengo los sentimientos a flor de piel y les he construido una gran casa con jardín*, 2021. Bordado sobre textil.

BIOGRAFÍA

Gema Polanco (1992). Licenciada en Fotografía en el London College of Communication (Londres, 2015), posgrado en máster PHotoEspaña (Madrid, 2016) y máster de Artes Visuales y Educación en la UB (Barcelona, 2017). Su obra se ha expuesto en festivales como Circulation(s) en París, PhotoEspaña, PhotoAlicante, Art Nou, Loop Barcelona y Miami New Media Festival en Miami. Recientemente ha expuesto su proyecto *Como Dios manda* en la sala Kursala de Cádiz y en la Galería Alalimón de Barcelona. Ha formado parte de la exposición *Art al magatzem Dones. Retòriques de poder i utopies del desig* (Lérida) y ha publicado el libro *Como Dios manda*. Actualmente ha participado en la exposición *El Arca* en el centro de cultura contemporánea Condeduque (Madrid) comisariada por Pia Ogea, *Ahora mismo: todo está por hacer y todo es posible* comisariada por Chus Martínez y Rosa Lleó en Arts Santa Mónica (Barcelona) y Aragon park 2021.

CLAUDIA CLAREMI

La memoria de las frutas (Cuba)

La memoria de las frutas es un proyecto sobre frutas caribeñas olvidadas, aquellas que no tienen una circulación comercial o han desaparecido de lo cotidiano. Tras una primera parte de la serie, previamente realizada y completada en Puerto Rico, este segundo capítulo aborda el contexto de Cuba y de su diáspora.

La obra se articula en torno a dos elementos. En imagen, las manos de las personas describen en el vacío la forma de su fruta recordada y, en texto, las anécdotas personales y las impresiones que devienen del recuerdo de estas frutas.

El proyecto plantea una interpretación individual de la memoria sensorial utilizando exclusivamente el registro analógico (película de 16mm en blanco y negro revelada a mano) y la reconstrucción del recuerdo a través de la palabra. La memoria de las frutas propone una activación de la memoria colectiva y se presenta como un inventario inusual de las frutas de cada país, así como un relato caribeño de afectos, sabores, plantas, lugares, deseos e historias de migración, política y colonialismo.

En este proceso han participado personas de la comunidad cubana de Madrid y en el revelado de la película han colaborado Deneb Martos, Justas Žekonis y LAV.



La memoria de las frutas (Cuba), 2021, Claudia Claremi.
Instalación en el Centro de residencias artísticas. Crédito fotografía: Galerna.
Retroproyector, acetatos, proyector de diapositivas modificado y película de 16mm.

BIOGRAFÍA

Claudia Claremi (1986) es artista visual y cineasta. Su práctica artística se desarrolla a partir de la imagen, los vínculos y los espacios vivenciales, entre lo intangible y las estructuras del orden social. Graduada en Cine Documental por la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños (Cuba) y en Bellas Artes por la University of the Arts London (Reino Unido) y el Instituto Superior de Arte de La Habana (Cuba). Ha participado en programas alternativos de estudio y producción artística como el P.O.P.S. (Ayllu, Matadero, Madrid), Campus (Latitudes, Barcelona) y La Práctica (Beta Local, Puerto Rico). Sus películas *Centella*, *Murciélagos* y *El Monte*, entre otras, se han mostrado y premiado en festivales internacionales de cine como Raindance, Ann Arbor, Ji.hlava, DocumentaMadrid, FICGuadalajara o Lo Schermo dell'Arte. Recientemente ha desarrollado *El Tiempo*, película en colaboración con el Museo Reina Sofía y ha obtenido los premios Generaciones (Fundación Montemadrid) y Circuitos de Artes Plásticas (Comunidad de Madrid).

ALFREDO RODRÍGUEZ

CBR

CBR es un proyecto de escultura en el que, partiendo de formas preestablecidas, se propone una degradación de éstas y una hibridación. El resultado podría tomarse como la consecuencia de una interacción entre las formas de los carenados para motocicletas y las formas del cuerpo, ambas “esculpiéndose” las unas a las otras. Esas partes de la motocicleta tienen algo en común con el cuerpo humano de por sí, son la capa que proporciona ergonomía, que capacita al objeto para recibir al cuerpo que usa el objeto.

Durante el ejercicio de documentación para el proyecto, Alfredo se pregunta qué pasa en el momento en que la velocidad para la que se desarrolla toda esa simbiosis entre cuerpo y

máquina se detiene de golpe, es decir qué sucede cuando todo se sale de control a altas velocidades. Tras visualizar gran cantidad de accidentes de carreras en alta competición, algo muy común y sin grandes consecuencias para el piloto en la inmensa mayoría de los casos, percances que hoy por hoy están muy bien documentados (al ir los cascos provistos de cámaras de vídeo), Alfredo interpreta que la línea de la carretera y la del horizonte se revuelven y el cuerpo y la máquina se separan, como si todo el paisaje y sus protagonistas se hiciesen un paquete desordenado, o mejor fragmentado y reorganizado por fuerzas físicas naturales, todo en cuestión de décimas de segundo. El proyecto giró en torno a ese momento y cómo resolverlo a un nivel formal mediante la práctica de la escultura.



TEST 006. Resina de poliuretano. 70x30x25 cm. 2021.

BIOGRAFÍA

Alfredo Rodríguez (1976) trabaja en torno a la fotografía y la escultura sometiéndolas a procesos experimentales de complejidad variable en su estudio y laboratorio. Su práctica casi siempre parte de imágenes que remiten al cuerpo y acaban transformándose en una presencia equívoca, alejándose de la singularidad de la fisonomía y acercándose a una idea de carne expandida. El tiempo de la química, los materiales, la luz, el cuerpo y la impronta del material fotográfico pasan por todas las fases de su proceso creativo, dejando una impronta, dando lugar a un deseo de borrar o a un desvanecimiento del tiempo de la imagen y de las ideas. De esta manera, su investigación persigue una conservación de lo efímero, mientras trata de dotar a todo el conjunto de sucesos y materiales de una permanencia estable, como si se tratara de una cristalización o encapsulado. Rodríguez está representado por Espacio Valverde en Madrid, ha expuesto en el Centro de Arte Dos de Mayo (CA2M) en Madrid, Proyecto Montecristo Cerdeña, Matadero Madrid, Sala de Arte Joven e Instituto Europeo di Design, entre otros. Alfredo Rodríguez trabaja y vive en Madrid, España.

DISBEL ROQUE

Fuera de campo. Prospección de habitares subalternos en Casa de Campo

Fuera de campo es una acción, basada en la investigación y relato de usos invisibilizados, en relación con las zonas en los que transcurren, dentro de la Casa de Campo de Madrid. Dicho proyecto toma la forma de una guía e inventario socioecológico para el usuario, que deberá seguir las diferentes coordenadas para llegar a entender la propuesta de carácter público-situacionista, bajo una mirada crítica a las maneras de la mirada bucólica y romántica que se han dado sobre la naturaleza y también de forma histórica a la Casa de Campo.

La acción se ha desarrollado a modo de inmersión durante varios meses en este espacio híbrido, habitándolo para el rastreo y recogida de historias ocultas y sojuzgadas de la zona; provocando encuentros fortuitos, proponiendo momentos de interacción y mapeando el territorio desde la presencia corporal en coexistencia con otros sujetos y la materialidad del espacio público de un parque. En este andar se realizan intercambios con usuarios vinculados

a cada lugar específico, diferentes de lo normativo. Habitantes clandestinos, personas de paso furtivo, operarios invisibles y otros/as, ajenos al bullicio, mostrando formas paralelas y silenciadas de goce del lugar.

El resultado de aquellas historias, usos, lecturas y trazas anónimas se reúnen en un catálogo de parajes, inventariado de rincones y suerte de herbario apócrifo como punto de partida de esta nueva cartografía y guía del parque, por descubrir por parte de todos aquellos que quieran seguir esta propuesta.

Para este proyecto se ha creado un mapa *online* que propone unos puntos correspondientes a las coordenadas de los árboles que han servido de cómplices a los intercambios que se establecieron para la realización del proyecto. Con la ayuda de la orientación que Google Maps brinda podrán llegar fácilmente a estos lugares en el que encontrarán al árbol con una señalética. A su vez la información que da la placa contiene un QR que los dirigirá a un audio, la declaración que la planta escuchó, de uno de los usuarios que arroja luz sobre su práctica dentro de la Casa de Campo así como de su relación con el contexto.



Fuera de campo. Prospección de habitares subalternos en Casa de Campo. Disbel Roque.

Cartelas instaladas en la Casa de Campo en las localizaciones y al lado de cada árbol. Imitan la visualidad de las de la Senda Botánica del parque pero subvirtiéndolas y alejándose del lenguaje científicista.

BIOGRAFÍA

Disbel Roque (1994) reside actualmente en Madrid. Tras cursar estudios de Bellas Artes en la Academia Profesional de Artes plásticas de Holguín (Cuba, 2009-2013) y en el Instituto Superior de Arte de La Habana (Cuba, 2014-2019), obtiene la beca Landa de Escuela Espositivo y se traslada a Madrid para cursar estudios de posgrado (2019-2020). Ha sido invitado como artista en el Centro de Acercamiento a lo rural, Madrid y beneficiario de las residencias Matadero Crea y Casabanchel en 2021.

Ha participado en eventos como: Salón ACME, México; Bienal Internacional de *Performance*, Colombia. Exposición Realismo Mágico, Museo de Bellas Artes de Montreal. En las muestras AMBEIBI, OpenStudio y Master Exhibition en Madrid y el Encuentro de Arte Bañarte en La Rioja. En Cuba: la 12ma Bienal de la Habana, Romerías de Mayo; exposiciones como: *raspadura*, *Posturas e Imposturas*, *La tierra dada*. Premio El reino de este mundo y la beca Antonia Eiriz, 2019.

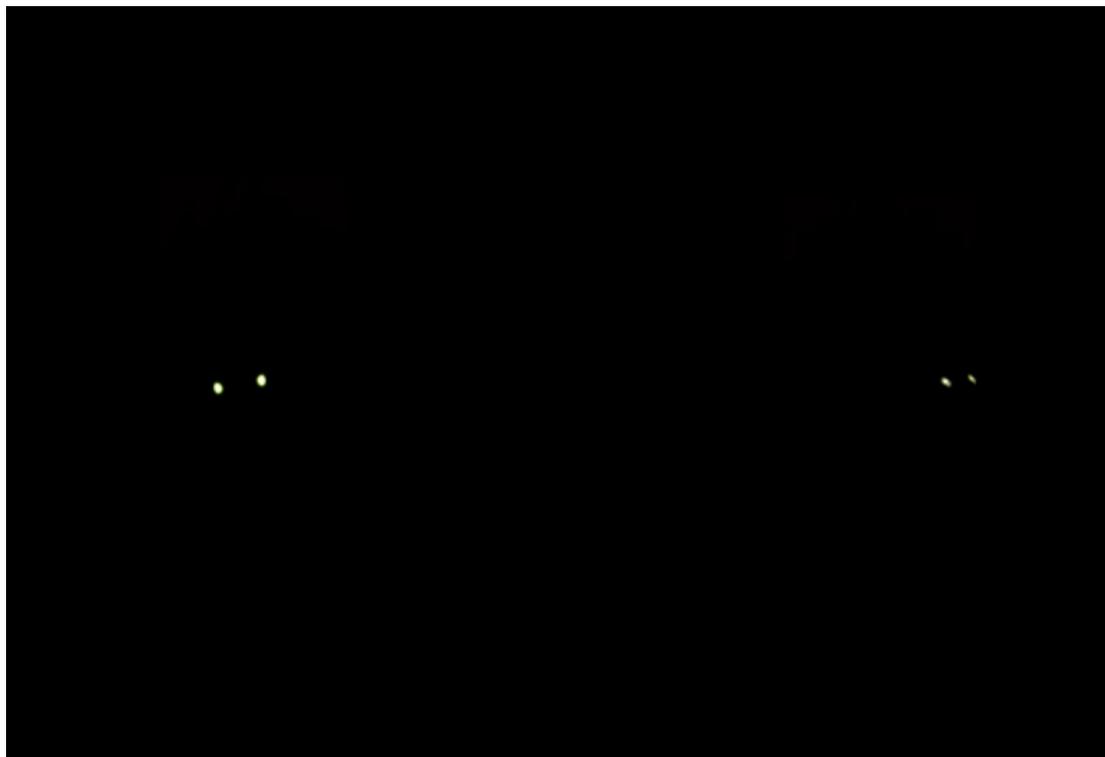
CANDELA SOTOS Y PABLO MÉNDEZ

Palabra oscura - Cucurusí (título de trabajo)

El ensayo audiovisual realizado en gran parte con *found footage*, toma como punto de partida la desaparición de las luciérnagas especialmente en territorio europeo. El proyecto (en desarrollo) versa sobre las posibilidades comunicativas del brillo de distintos actantes no humanos. Siendo estos seres bioluminiscentes, fenómenos ópticos en la atmósfera, radiaciones, máquinas, etc. El vídeo explora la resistencia de los territorios oscuros siendo documentados casi siempre en

primera persona de la experiencia. Dado que el humano propuso una forma de iluminación total que erradica la posibilidad de visibilidades/invisibilidades, enigmas, pensamos el territorio que permanece oscuro como un espacio de resistencia/preservación.

Basado en escritos de la filósofa Vinciane Despret y asesorados por el Laboratorio de Entomología Experimental de la Universidad de Buenos Aires, Candela Sotos y Pablo Méndez continuarán esta indagación en los meses restantes de la residencia expandiendo el ensayo audiovisual.



Palabra oscura - Cucurusí (título de trabajo), 2021. Film still del ensayo audiovisual. Duración 16', vídeo color, monocanal, sonido estéreo. Madrid - Buenos Aires.

BIOGRAFÍA

Pablo Méndez (1988). Artista muy dedicado a la investigación en filosofía contemporánea, a la gestión pública en espacios culturales y al comisariado. Su quehacer artístico indaga especialmente en el arte comunitario y en los vínculos interespecies. Desarrolla proyectos colaborativos con artistas, psicoanalistas, lingüistas, científicos y filósofos desde 2015. En los últimos años comenzó una investigación muy amplia sobre las posibilidades comunicativas interespecie, especialmente aquella en las que (en apariencia) estamos excluidos. Su trabajo ha sido exhibido en Argentina (CNB Contemporánea, Casa Escópica, MAC de Bahía Blanca, entre otros), Bélgica (Les Brasseurs, Stocq 72) y Francia (Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles, Galerie Oberkampff, Chez Agnes B., FRAC-PACA, entre otros).

Candela Sotos (1986). Artista visual y docente, desarrolla una obra vinculando prácticas botánicas, archivo y transmisión oral a través de la escucha y la imagen en movimiento. Su práctica explora las formas de memoria y las narrativas que construyen la Historia hegemónica. Sus proyectos han sido apoyados por la Comunidad de Madrid, el Centro de residencias artísticas de Matadero y el Fondo Nacional de las Artes de Argentina entre otros. Su trabajo ha sido exhibido en el Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti, Matadero, Medialab Prado, Laboratorio de arte diseño y ciencia ficción del MUAC (México). Actualmente está en proceso de montaje de su primer largometraje, *Yrupé*, producido entre Buenos Aires y Madrid.

MARTA VAN TARTWIJK

Patrón: flexión, rotación, desplazamiento consiste en la elaboración de un sistema de traducción del movimiento al dibujo mediante el calco de frames de vídeo. Estos recogen movimientos corporales que exploran nociones tan básicas como la rotación, el desplazamiento o la flexión. Esta experimentación con el cuerpo en el estudio se define por un cierto carácter inmediato y mínimo, un movimiento que el cuerpo todavía no asume como algo codificado.

El calco se desarrolla bajo unas ciertas coordenadas con la intención de desdoblarse una secuencia visual de movimiento y generar un patrón con

variaciones y fugas. De este modo, el dibujo da continuidad a una forma que se modula, se alarga o se contrae en el espacio del papel.

Esa misma condición de lo mínimo aparece también en el uso de las herramientas de las que la artista se sirve. Las principales: rotulador de marcar y papel reciclado. A pesar de esta síntesis, la exploración y posibilidades de la técnica se han ido desdoblado en cada dibujo en cuestiones tan frágiles como el grosor, la continuidad o la superposición de la línea, el ritmo compositivo, o el derecho y revés del papel.



Patrón: flexión, rotación, desplazamiento.
Conjunto de dibujos de rotulador sobre papel reciclado (medidas variables).

BIOGRAFÍA

Marta van Tartwijk se licenció en BB.AA en la Universidad Complutense de Madrid, completando su formación en École Supérieur d'Art de Bretagne (Francia), en la Universitat de Barcelona y en A*Desk. Ha expuesto y desarrollado su trabajo en distintas instituciones como Hangar (2014), Sala Amadís (2017), Teatro Pradillo (2016), TEA Tenerife (2018), Romokultur (2018), Bilbaoarte (2019), Sant Andreu Contemporani (2019), Fabra i Coats (2020), o Sala de Arte Joven (2020). Así mismo ha recibido los premios y ayudas de Sala d'Art Jove (2014), INJUVE (2017), Getxoarte (2018), Ayudas a la producción de la Comunidad de Madrid (2018), Circuitos de Artes plásticas (2020), o Matadero Crea (2021). En el ámbito de la investigación, compaginó su práctica artística trabajando en el archivo y biblioteca del CA2M entre 2015 y 2020.



SILVIA ZAYAS

El proyecto 'ê' toma como punto de partida la exploración de las tensiones entre modos de percepción y comunicación subacuática. Las imágenes aparecen por la dificultad humana de percibir correctamente bajo el agua y del deseo de una comprensión somática de la percepción de algunas especies marinas sociales como la mantarraya. La percepción y comunicación de estos animales es desconocida para la ciencia.

A medio camino entre la ficción y la exploración científica, 'ê' propone una película somática y poética desde la producción de imágenes filmadas bajo el agua en espacios liminales, sobre todo del Mediterráneo catalán pero también de pantanos y caídas de agua en Madrid. Imágenes energéticas que exploran otras modalidades perceptivas y somáticas dentro de la propia imagen, yendo más allá de la visión a distancia.

'ê' propone un viaje rítmico y acústico acompañado por las investigaciones reales acerca de la comunicación en animales marinos y el ruido antropogénico del especialista en bioacústica Michel André (director de Laboratori d'Aplicacions Bioacústiques de la UPC); y también del especialista en elasmobranchios (rayas y tiburones), Claudio Barria (Instituto de Ciencias del Mar-CSIC y codirector de la asociación Catsharks); así como con *otrxs colaboradorxs* casuales (humanos o no) que surgieron durante todo el proceso.

'ê' es una película de flujos que redimensionan la imagen, de agujeros narrativos, de formas de sentir desorientadas que parten de la vulnerabilidad del cuerpo bajo el agua y, sobre todo, de la imposibilidad de comprensión como base para la imaginación. Una película de visualidad háptica, de ritmos, *beats*, *clicks*, impulsos y sonidos.

BIOGRAFÍA

Silvia Zayas (1978) trabaja en los límites de las artes en vivo, el cine y la coreografía expandida. Busca formas híbridas de investigación y producción artística, como el proyecto *Jumping Scales*, Matadero Madrid. Sus piezas más recientes son: *São Tomé Revisitado* (2012), Beca de Creación MUSAC; *Parallax* (2016), CA2M-La Casa Encendida; *The Boogie-Woogie Ghost* (2018) con María Jerez; *Talking pictures-una película hablada* (2018) con Esperanza Collado; *Brilliant Corners* (2021) con el colectivo Orquestina de Pigmeos. Actualmente terminando la película *Puebla* (2021) junto con María Jerez, Beca Multiverso, 2020; y trabajando en una nueva pieza escénica titulada 'U' que se estrenará en unos meses. Su piezas se han mostrado en bienales y festivales internacionales: Bienal de Nicaragua, Bienal Sur (Uruguay), L'Alternativa (Polonia), Jeu de Paume (París), entre otros.

Ha colaborado con diferentes artistas como Alejandra Pombo, Societat Doctor Alonso o Chus Domínguez y Nilo Gallego en la exposición-laboratorio de artes en vivo *Laboratorio 987*, MUSAC.

Fotograma de 'ê'. Silvia Zayas

LIMBO

LIMBO es un proyecto de BIAN Multiformat Design Office, dirigido por Ángel Cobo y Carmen Bentabol, que reflexiona sobre la insostenibilidad de los procesos creativos que dejan a su paso un sinfín de discos duros llenos de ideas olvidadas. Un ejercicio común de visibilidad para todas las obras creadas por arquitectos y otros profesionales del diseño que, por alguna razón, nunca fueron materializadas. El siglo XXI se caracteriza entre otras muchas cosas, por el aumento del consumo, la producción acelerada y la formación masiva del individuo. Personas formadas para producir y pensar lo más rápido posible. El mundo del diseño y la creatividad se enfrentan a estos ritmos frenéticos dejando un sistema insostenible y un largo rastro de ideas que nunca verán la luz.

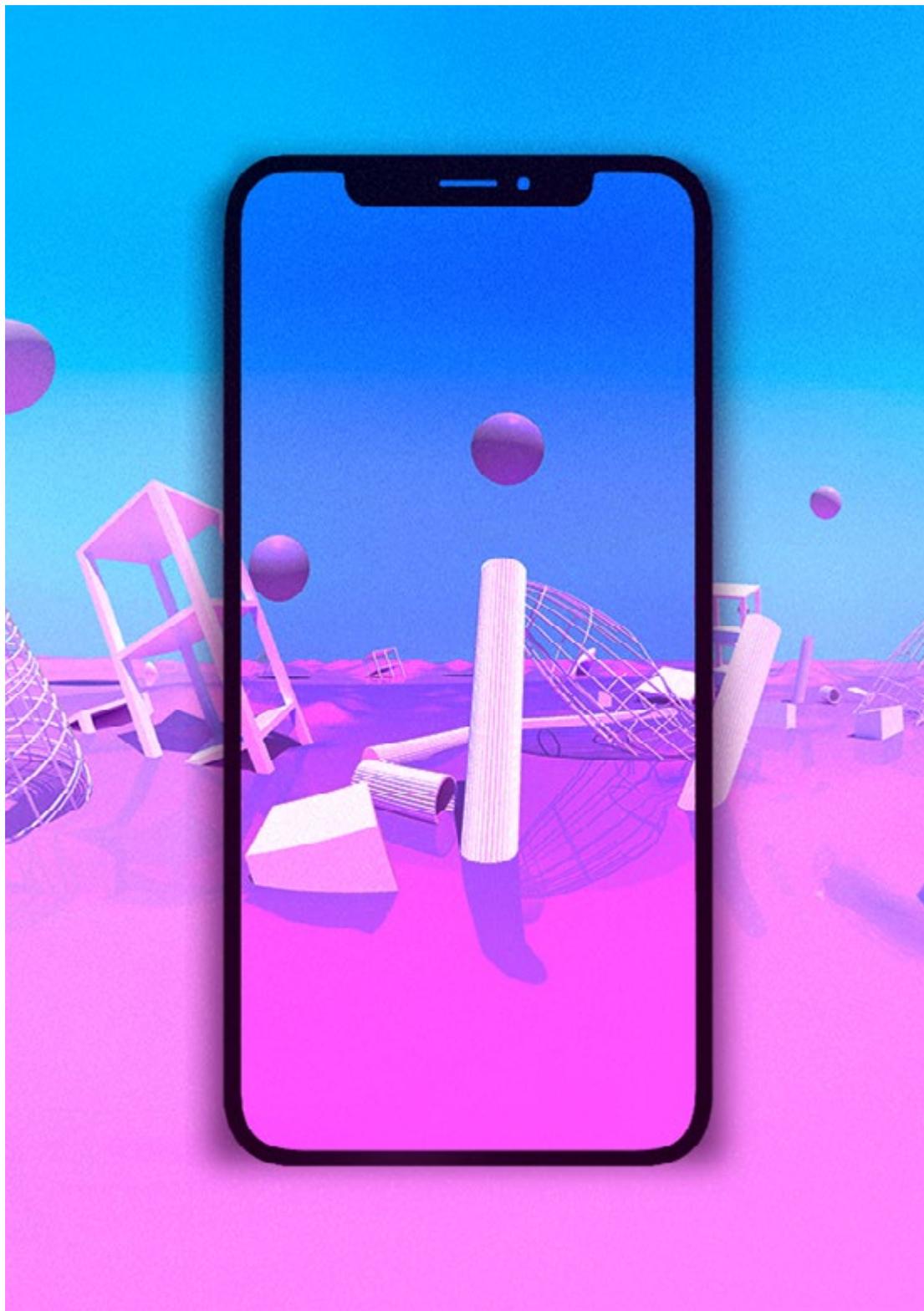
LIMBO reflexionaba sobre todas esas obras y proyectos que quedaron archivados y cayeron en el olvido generando una plataforma expositiva que pretende explorar la capacidad de Instagram y sus filtros como herramientas para generar nuevas realidades

arquitectónicas y experiencias espaciales.

Este proyecto indagó en las capacidades de las redes sociales para resolver nuevos dilemas culturales, a partir de la plataforma Instagram y profundizando en la versatilidad de su herramienta de filtros.

De esta manera *LIMBO* abrió una convocatoria dirigida a creadores de espacios arquitectónicos modelados en formatos tridimensionales, sin diferenciación de títulos o formaciones específicas, solo distinguidos por el origen de los proyectos a presentar.

Tras esta convocatoria abierta fueron seleccionados 20 proyectos que se desarrollaron como filtros de Instagram y finalmente componiendo este imaginario virtual, colaborativo y sensible, adaptado a las herramientas de nuestro tiempo. Abrir la ventana de la virtualidad no es un rechazo a la relación interpersonal sino otra nueva herramienta de experiencia y relación con el arte y la cultura, y en este caso más concreto, con arquitecturas perdidas.



Gráfica de *Limbo: Architecture Virtual Exhibition on Instagram*.

BIOGRAFÍA

BIAN Multiformat Design Office, formado por Carmen Bentabol y Angel Cobo, es un estudio creativo de arquitectura transdisciplinar, de conciencia global y con raíces motivacionales en China. De allí toman su nombre, BIAN, que en mandarín significa cambio. La creación de este estudio surge de un gesto eficaz y necesario para mostrar que la disciplina de la arquitectura no las define ni limita. Son creadoras de espacios, imaginarios y marca, de producto y obra en formatos polifacéticos: digital, eventos, en papel o en escuela.

MATADERO MADRID

Directora artística:

Rosa Ferré

Gerente:

Alma Fernández Rius

OFICINA DE COORDINACIÓN

Coordinación gerencia:

Adela Fernández

Coordinación comunicación:

Myriam González

Marisa Pons

Laura Bragados

Raúl González

Diseño gráfico:

Mario Cano

Relaciones institucionales:

Marta García Santo-Tomás

Gestión de públicos:

Javier Laporta

Mercedes Álvarez

Aránzazu Benito

Producción:

Miriam Bosch

Santiago Jiménez

Gabriel Lucas

David Romero

Vicente Fernández

Rodolfo Cortés Guerra

Gestión de proyectos:

Aitor Ibáñez

Coordinación técnica:

Alberto Nietos

Gestión y administración:

Mila Pinel

Susana Arranz

Álvaro Estévez

Nieves Montealegre

Infraestructuras:

Raúl Cano

Jurídico:

Montserrat Rivero

Sara Fidalgo

CENTRO DE RESIDENCIAS ARTÍSTICAS

Responsable de programa:

Ane Rodríguez Armendariz

Gestión de proyectos:

Gema Melgar

Sonsoles Rodríguez

PUBLICACIÓN

Coordinación y edición en castellano:

Roberto Salas

Traducción:

CPSL

Diseño:

Köln Studio

ARTISTAS Y COLECTIVOS 2020-2021

Alejandría	Cruhda	Jorge Núñez de la	Miguel Ángel Calderón
Alfredo Rodríguez	Debajo del Sombrero	Visitación	Naomy Salge (Navxja)
AMECUM	Desmusea	Jose Begega	Nayare Soledad Otorongx
Ana Ausín	Disbel Roque	Kia LaBeija	nucbeade
Ana Martínez Fernández	Élan d'Orphium	La Leo	Óscar Bueno Rodríguez
Andrea Molina	Elisa Pardo Puch	la neuronera (*)	Pablo Durango
Andrés Izquierdo y Pablo	Espíritu Escalera (Antonio	Lía Ateca	Pedro Luis Cembranos
Ferreira	Llamas y Lucas G.	Lilian Pallares y Charles	Saioa Olga González
Anna Fux	Torralbo)	Olsen	Sally Gutiérrez
Antonio Menchen	Este Cardinal	Liwai	The Cross Border Project
Ayllu	Galaxia la Perla y Damián	LÓVA	Torta
Bárbara Fluxá y Raúl	Sainz Edwards	María Fernández Salgado	Una fiesta salvaje (Violeta
Alaejos	Gema Polanco	María Jerez	Gil, Helena Mariño y
Candela Sotos	Javier Lozano	Marta de Gonzalo y	Cynthia Smart)
Claudia Claremi	Jeannette Tineo	Publio Pérez Prieto	Víctor Colmenero
Conciencia Afro	Jimena Kato Murakami	Marta van Tartwijk	Violeta
Cristina Garrido		Mauricio Freyre	

Alejandría
Alfredo Rodríguez
AMECUM
Ana Ausín
Ana Martínez
Fernández
Andrea Molina
Andrés Izquierdo
y Pablo Ferreira
Anna Fux
Antonio Menchen
Ayllu
Bárbara Fluxá
y Raúl Alaejos
Candela Sotos
Claudia Claremi
Conciencia Afro
Cristina Garrido
Cruhda
Debajo del
Sombrero
Desmusea
Disbel Roque
Élan d'Orphium
Elisa Pardo Puch
Espíritu Escalera
(Antonio Llamas y
Lucas G. Torralbo)

Este Cardinal
Galaxia la Perla
y Damián Sainz
Edwards
Gema Polanco
Javier Lozano
Jeannette Tineo
Jimena Kato
Murakami
Jorge Núñez
de la Visitación
Jose Begega
Kia LaBeija
La Leo
la neuronera (*)
Lía Ateca
Lilian Pallares
y Charles Olsen
Liwai
LÓVA
María Fernández
Salgado
María Jerez
Marta de Gonzalo
y Publio Pérez
Prieto
Marta van Tartwijk
Mauricio Freyre

Miguel Ángel
Calderón
Naomy Salge
(Navxja)
Nayare Soledad
Otorongx
nucbeade
Óscar Bueno
Rodríguez
Pablo Durango
Pedro Luis
Cembranos
Saioa Olga
González
Sally Gutiérrez
The Cross Border
Project
Torta
Una fiesta salvaje
(Violeta Gil,
Helena Mariño y
Cynthia Smart)
Víctor Colmenero
Violeta